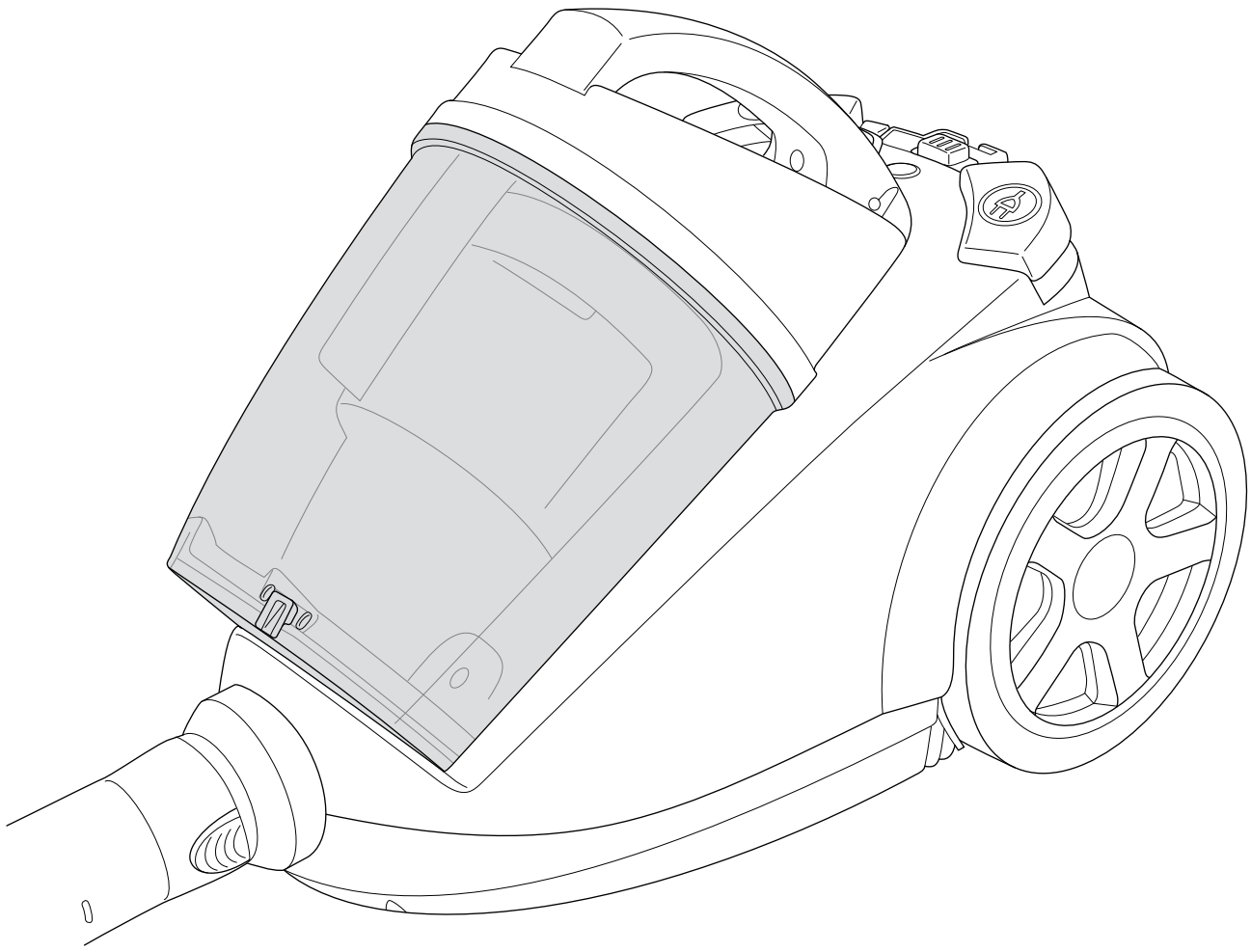
Centec.book Seite 1 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

CENTEC



DE **Bedienungsanleitung**
beutelloser Boden-staubsauger

GB **Operating Manual**
Bagless cylinder vacuum cleaner

FR **Mode d'emploi**
Aspirateur-traîneau sans sac

NL **Bedieningshandleiding**
Stofzuiger zonder stofzak

ES **Manual de instrucciones**
Aspiradora rodante sin bolsa

IT **Istruzioni per l'uso**
Aspirapolvere senza sacchetto

TR **Kullanim Klavuzu**
Torbasız elektrik süpürgesi

Dirt Devil

Roya-13595-3 • A4 • 04.05.2011

Centec.book Seite 2 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

Bedienungsanleitung ..... **4 - 9** DE

Operating Manual ..... **10 - 15** GB

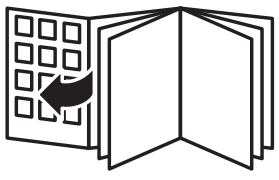
Mode d'emploi ..... **16 - 21** FR

Bedieningshandleiding ..... **22 - 27** NL

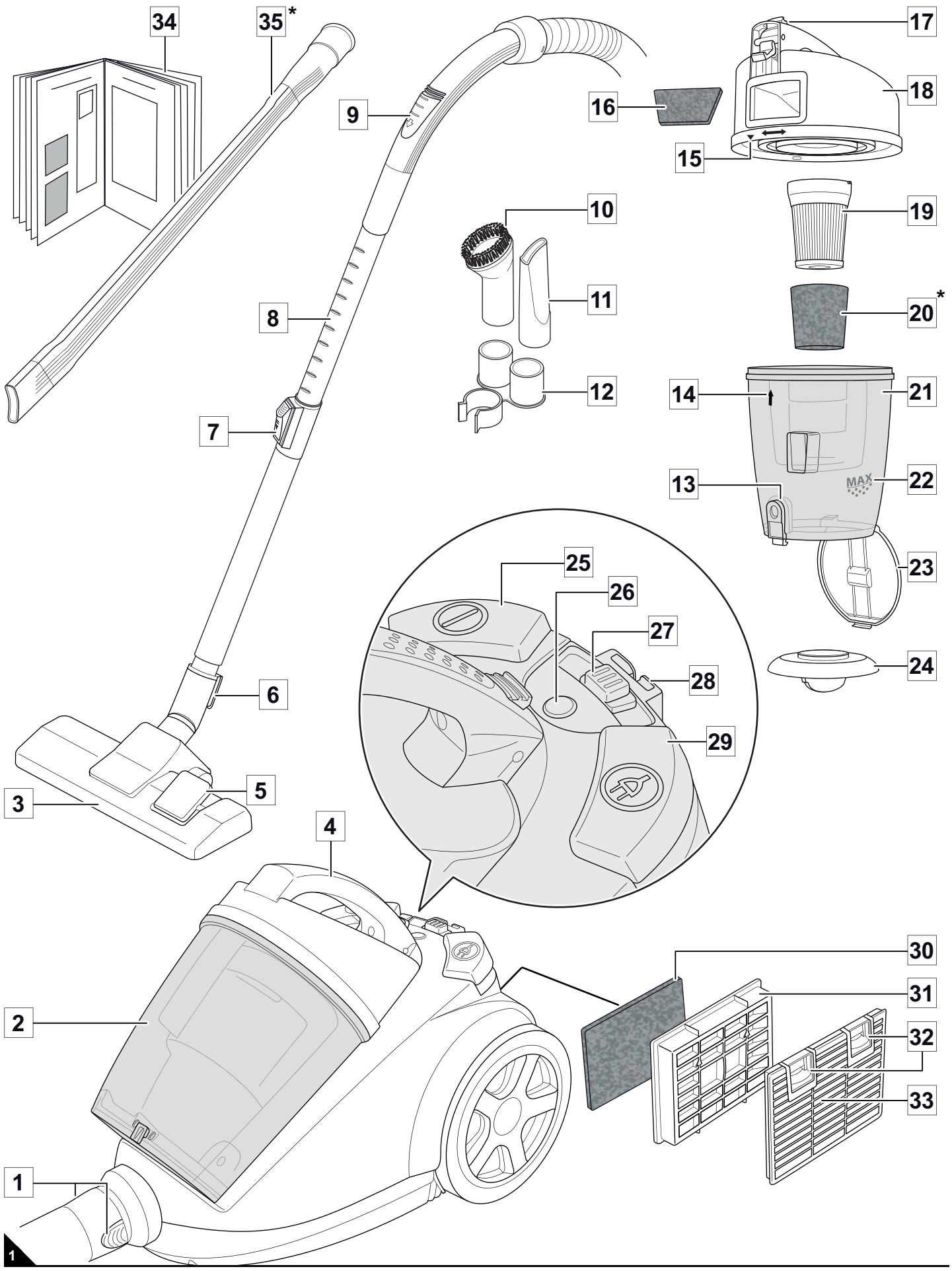
Manual de instrucciones ..... **28 - 33** ES

Istruzioni per l'uso ..... **34 - 39** IT

Kullanim Klavuzu ..... **40 - 45** TR



Centec.book Seite 3 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17



Centec.book Seite 4 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

1 Überblick über Ihren Centec

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Centec und das entgegengebrachte Vertrauen.

Übersicht über den Lieferumfang (Abb. 1)

1 Entriegelungstasten für den Saugschlauch
2 Staubbehälter
3 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
4 Tragegriff
5 Umschalter „Teppich/Hartboden“
6 Parkhaken
7 Teleskoprohr-Arretierung
8 Teleskoprohr
9 Nebenluftregler
10 Möbelbürste
11 Fugendüse
12 Zubehörhalterung
13 Entleerungstaste
14 Aufsetzmarkierung am Staubbehälter
15 Aufsetzmarkierung am Staubbehälterdeckel
16 Motorschutzfilter
17 Entriegelungstaste für den Staubbehälter
18 Staubbehälterdeckel
19 Lamellenzentralfilter
20* Filtervlies (optional*)
21 Staubbehälter
22 MAX-Markierung am Staubbehälter
23 Bodenplatte des Staubbehälters
24 Reflektor
25 Ein-/Aus-Schalter
26 Reinigungsanzeige
27 Saugleistungsregler
28 Parkhalterung
29 Kabelaufrolltaste
30 Ausblasfilter
31 Filterhalter
32 Entriegelungstasten der Ausblasfilter-Abdeckung
33 Ausblasfilter-Abdeckung
34 Bedienungsanleitung
35* lange, flexible Fugendüse (optional*)

- Parkettbürste (Abb. 2/2*, optional*)
- Turbobürste (Abb. 2/3*, optional*)

* je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

Inhaltsverzeichnis

1 Überblick über Ihren Centec ... 4
Garantiebedingungen ... 4
Im Garantiefall ... 4
2 Sicherheitshinweise ... 5
2.1 zur Bedienungsanleitung ... 5
2.2 zu bestimmten Personengruppen ... 5
2.3 zur Stromversorgung ... 5
2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung ... 5
2.5 bei defektem Gerät ... 5
2.6 zur Entsorgung ... 5
3 Vor dem Gebrauch ... 6
3.1 Auspacken ... 6
3.2 Düse auswählen ... 6
3.3 Montieren ... 6
4 Gebrauch ... 7
4.1 Sicherheit beim Gebrauch ... 7
4.2 Staubsaugen ... 7
4.3 Ausschalten ... 7
4.4 Transportieren und Aufbewahren ... 7
5 Wartung ... 8
5.1 Staubbehälter leeren und reinigen ... 8
5.2 Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen ... 8
5.3 Ausblasfilter reinigen ... 9
5.4 Ersatzteile und Zubehör ... 9
5.5 Problembehebung ... 9

Technische Daten

Geräteart	: beutelloser Bodenstaubsauger
Modell	: **Centec**
Modellnummer	: M2828 (-0/-1.../-8/-9)
Spannung	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Leistung	: 1800 W nom. – 2500 W max.
max. nutzbares Staubbehältervolumen	: ca. 1,5 Liter
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 5,3 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten. © Royal Appliance International GmbH

Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Gewährleistung sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig! Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift.

Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an diese Adresse:

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

Dirt Devil macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

DE

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die Möbelbürste montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln einsetzen. Bei komplett geöffnetem Nebenluftregler (Abb. 1/9) und mit entsprechender Vorsicht kann das Gerät sogar zum Saugen von Gardinen dienen.

Unsere (optionale) Turbobürste dient ausschließlich zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen. Reinigen Sie keine Gegenstände mit der Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich weder Möbel noch Stoffe mit empfindlicher Textur noch andere hochwertige oder gar polierte Untergründe mit der Turbobürste. Sachschäden könnten die Folge sein. Sehen Sie im Zweifel davon ab, die Turbobürste einzusetzen. Beachten Sie in jedem Fall die Reinigungs- und Pflegehinweise der jeweiligen Hersteller.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Verboten ist zudem:

■ Das Saugen von:
- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

2.5 bei defektem Gerät

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷*Seite 48, „International Service“*.

2.6 zur Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

3 Vor dem Gebrauch

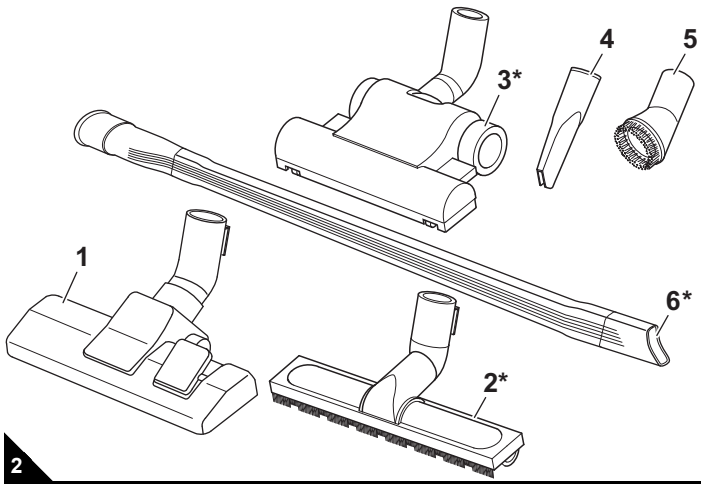
3.1 Auspacken

⚠ ACHTUNG:
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

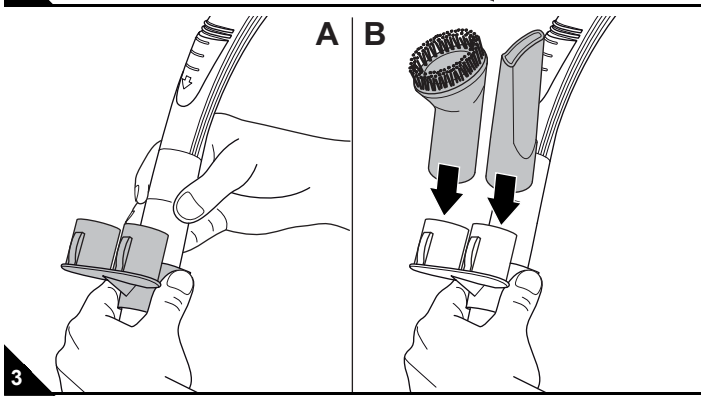
1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit.

HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Düse auswählen



2



3

1. Wählen Sie je nach zu saugendem Untergrund eine Düse aus:

■ Als **Zubehör** sind neben der Bodendüse (Abb. 2/1) die Fugendüse und die Möbelbürste im Lieferumfang enthalten.

- **Fugendüse (Abb. 2/4):** Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.
- **Möbelbürste (Abb. 2/5):** Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben.

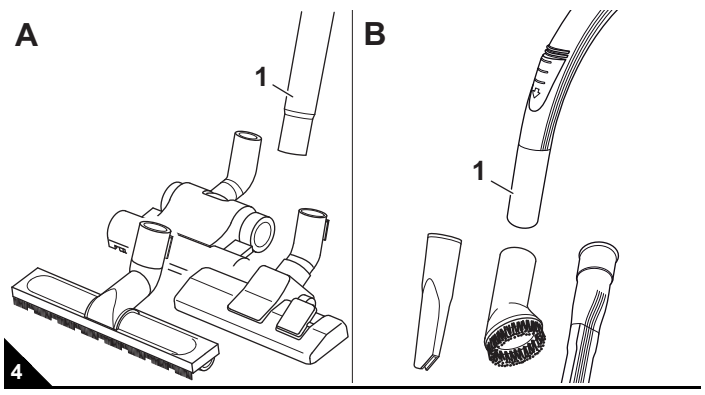
■ ***Optional** (d. h. je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang) erhältlich sind außerdem:

- **Parkettbürste (Abb. 2/2*):** Diese ist mit langen Borsten ausgestattet und dient zum Absaugen besonders empfindlicher Oberflächen (z. B. Parkett, Laminat).
- **Turbobürste (Abb. 2/3*):** Diese besitzt einen rotierenden Bürstenkopf und eignet sich daher zur Tiefenreinigung von Teppichen. Das Bürsten bewirkt ein Aufrichten des Teppichflors.
- **lange flexible Fugendüse (Abb. 2/6*):** Benutzen Sie diese, um Staub aus entlegenen, schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

HINWEIS:
Wenn Sie die lange, flexible Fugendüse einsetzen, kann es unter Umständen dazu kommen, dass der Unterdruck im Staubsauger zu groß wird und deshalb das Sicherheitsventil im Staubsauger auslöst. Dies äußert sich z. B. durch einen Pfeifton (je nach Staubsaugermodell unterschiedlich) und deutlich verminderter Saugleistung. In diesem Fall müssen Sie, je nach Staubsaugermodell und Ausstattung, die Saugleistung verringern oder den Nebenluftregler öffnen, bis das Ventil nicht mehr auslöst.

2. Stecken Sie die Zubehörhalterung wie abgebildet an das Teleskoprohr oder den Handgriff (Abb. 3/A).
3. Stecken Sie nicht benötigte Zubehördüsen auf die Steckplätze der Zubehörhalterung (Abb. 3/B).

3.3 Montieren

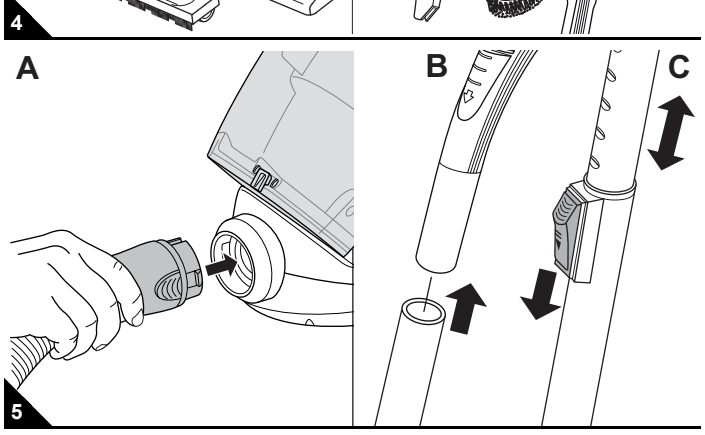


4

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Montieren Sie Düsen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Der Bodenstaubsauger könnte versehentlich eingeschaltet werden.

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/A1) bzw. des Handgriffs (Abb. 4/B1).



5

2. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 5/A), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet.

Bei Verwendung des Teleskoprohrs:

3. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 5/B).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein (Abb. 5/C). Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.

Centec.book Seite 7 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

4.1 Sicherheit beim Gebrauch

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

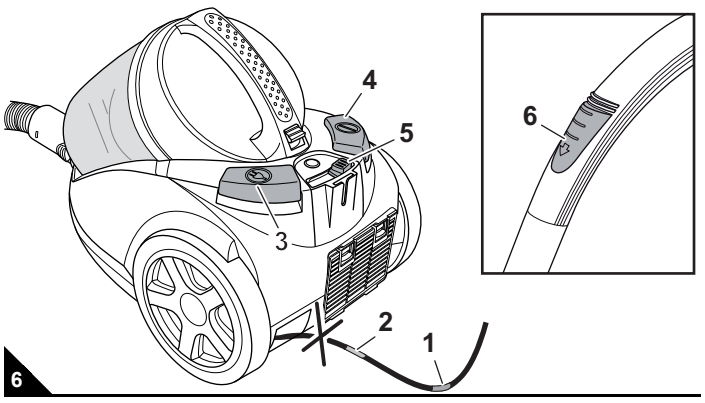
HINWEIS:
Der Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch verstopfte Saugwege) automatisch ab. Ist dies der Fall:

- Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus.
- Ziehen Sie den Stecker.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.
- Warten Sie ca. 45 Minuten.

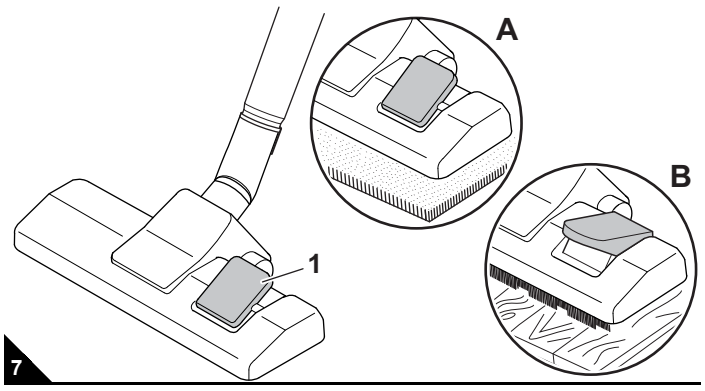
Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

DE

4.2 Staubsaugen



6



7

1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) heraus.

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 6/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) ein. Anderenfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) ein.
4. Stellen Sie die Saugleistung am Saugleistungsregler ein (Abb. 6/5).

HINWEIS:
Mit dem Nebenluftregler (Abb. 6/6) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

5. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 7/1):
   Abb. 7/A: für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer (Abb. 7/A)
   Abb. 7/B: für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw.

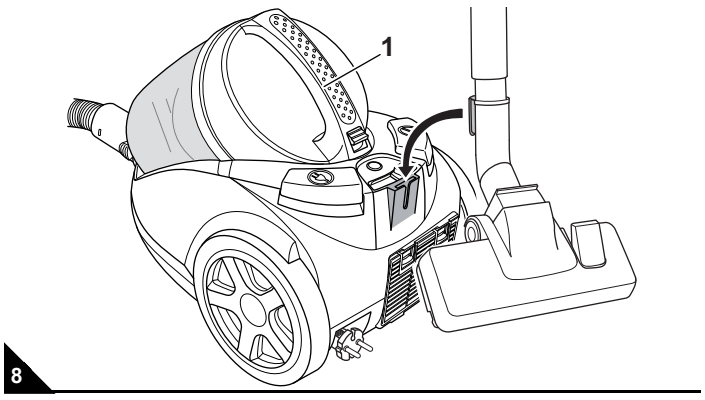
⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*. So vermeiden Sie Unfälle.

4.3 Ausschalten

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3).

4.4 Transportieren und Aufbewahren



8

- Tragen Sie den Bodenstaubsauger zum Transport am Tragegriff (Abb. 8/1).
- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr am Staubsauger parken, indem Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung einhängen (Abb. 8).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie zuvor den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

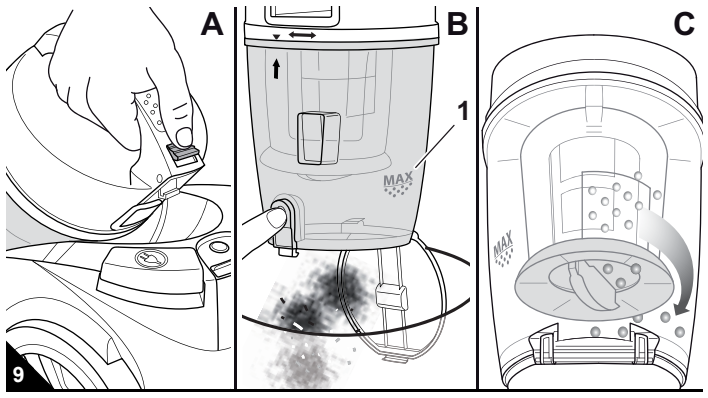
⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

Centec.book Seite 8 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.1 Staubbehälter leeren und reinigen

⚠ ACHTUNG:
Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

HINWEIS:
Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.



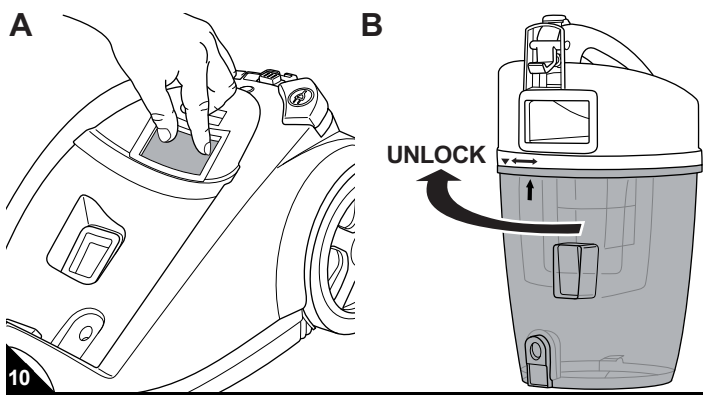
- Leeren Sie den Staubbehälter am besten nach jedem Saugvorgang.
- Leeren Sie den Staubbehälter jedoch spätestens, wenn die „MAX"-Markierung (Abb. 9/B1) erreicht ist, vor längerer Lagerung oder Versand.

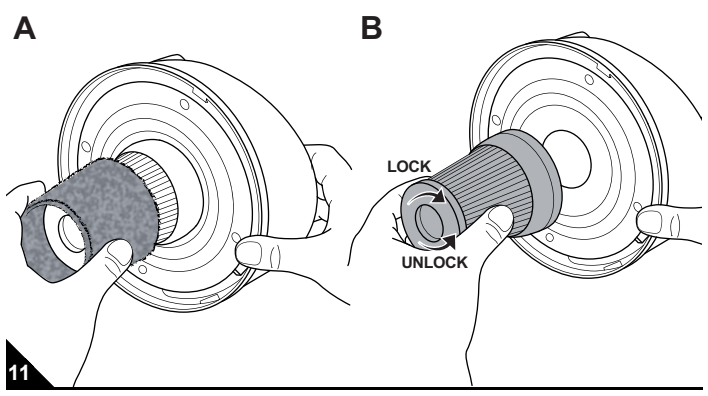
1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten"*.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Staubbehälter (Abb. 9/A).
3. Nehmen Sie den Staubbehälter nach oben aus seiner Konsole.
4. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entleerungstaste drücken (Abb. 9/B).
5. Drehen Sie den Reflektor gegen den Uhrzeigersinn ab (Abb. 9/C), um den Staubbehälter besser leeren und reinigen zu können.

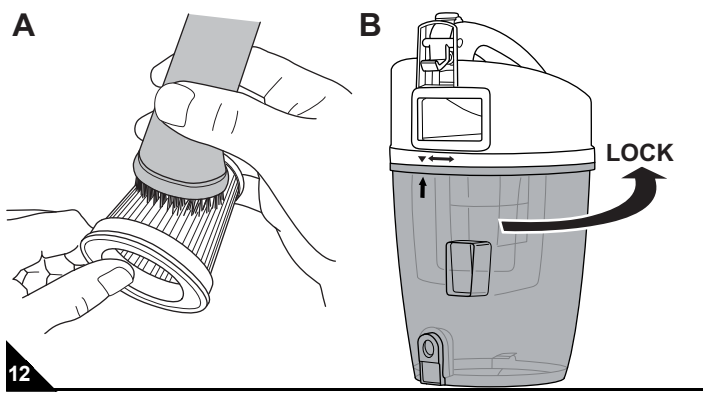
HINWEIS:
Bei eingesetztem Lamellenzentralfilter lässt sich der Staubbehälter nicht reinigen. Reinigen Sie also bei dieser Gelegenheit den Lamellenzentralfilter, ▷*Kapitel 5.2, „Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen"*.

6. Entfernen Sie Staubrückstände, die sich eventuell noch im Staubbehälter befinden, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
7. Drehen Sie den Reflektor wieder im Uhrzeigersinn auf, bis dieser hör- und spürbar einrastet.
8. Klappen Sie die Bodenplatte des Staubbehälters wieder an.

5.2 Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen







- Reinigen Sie Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter am besten jedes Mal, wenn Sie den Staubbehälter leeren.
- Reinigen Sie die beiden Filter jedoch spätestens, wenn die Reinigungsanzeige (Abb. 1/26) leuchtet.

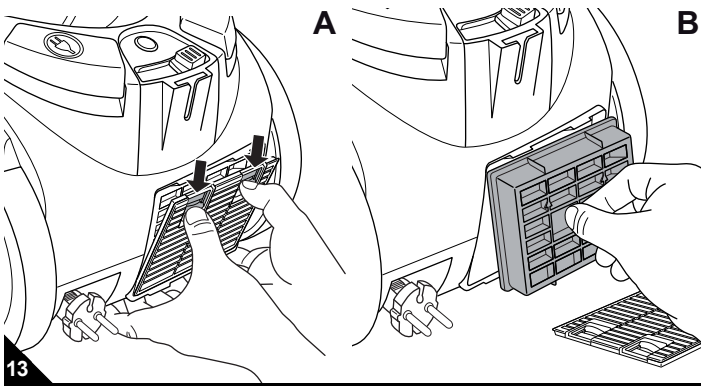
1. Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen"*.
2. Nehmen Sie den Motorschutzfilter aus seiner Konsole (Abb. 10/A).
3. Entriegeln Sie den Deckel des Staubbehälters durch Drehen in Richtung „UNLOCK" (Abb. 10/B).
4. Halten Sie den Deckel samt angebrachten Filterelementen tief über einen Mülleimer.
5. Ziehen Sie das Filtervlies (optional) vom Lamellenzentralfilter (Abb. 11/A).
6. Drehen Sie den Lamellenzentralfilter in Richtung „UNLOCK" vom Deckel ab (Abb. 11/B).
7. Beseitigen Sie gröbere Verschmutzungen von Hand und bürsten Sie den Lamellenzentralfilter mithilfe der mitgelieferten Möbelbürste aus (Abb. 12/A).
8. Sollten die Filterelemente nach der Trockenreinigung immer noch verschmutzt sein, spülen Sie diese von Hand gründlich aus, bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

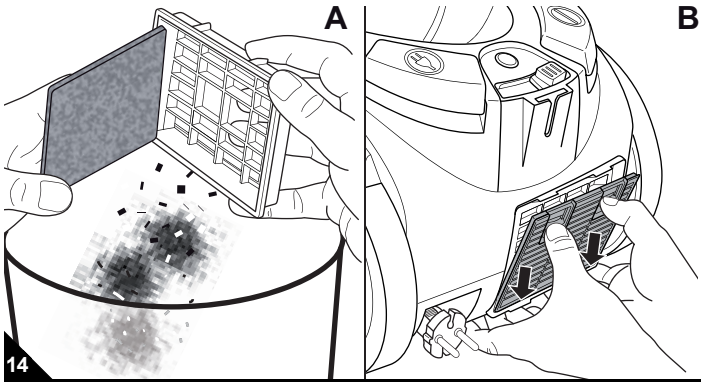
⚠ ACHTUNG:
Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filterelemente nach deren Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

9. Sollte eines der Filterelemente beschädigt oder zu stark verschmutzt sein, ersetzen Sie es durch ein neues (Bestellinformationen ▷*Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör"*).
10. Setzen Sie den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Motorschutzfilter wieder in seine Konsole (Abb. 10/A).
11. Montieren Sie den Lamellenzentralfilter wieder am Deckel des Staubbehälters, indem Sie ihn in Richtung „LOCK" festdrehen (Abb. 11/B). Der Filter rastet hör- und spürbar ein.
12. Setzen Sie das Filtervlies (optional) wieder auf den Lamellenzentralfilter, bis es exakt die Lamellen des Filters umschließt (Abb. 11/A).
13. Setzen Sie den Deckel so auf, dass die Aufsetzmarkierung am Deckel (▼) über dem am Staubbehälter aufgebrachten Pfeil steht (Abb. 12/B).
14. Verriegeln Sie den Deckel durch Drehen in Richtung „LOCK" (Abb. 12/B).
15. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in seine Konsole. Er rastet hör- und spürbar ein.

Centec.book Seite 9 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.3 Ausblasfilter reinigen





- Reinigen Sie den Ausblasfilter am besten bei jeder 3. Lamellenzentralfilter-Reinigung.
- Reinigen Sie den Ausblasfilter jedoch mindestens alle 6 Monate.

1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Drücken Sie die Entriegelungen der Ausblasfilter-Abdeckung nach unten (Abb. 13/A) und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Filterhalter samt Ausblasfilter (Abb. 13/B).
4. Halten Sie den Filterhalter samt Ausblasfilter tief in einen Mülleimer.
5. Trennen Sie erst jetzt den Ausblasfilter vom Filterhalter (Abb. 14/A).
6. Klopfen Sie beide Elemente gut aus.
7. Entfernen Sie Staubrückstände mithilfe einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.

⚠ ACHTUNG:
Der Ausblasfilter ist nicht waschbar.

8. Falls der Ausblasfilter beschädigt, verformt oder zu stark verschmutzt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen ▷*Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör“*).
9. Setzen Sie den neuen/gereinigten Ausblasfilter zurück in seinen Filterhalter.
10. Setzen Sie den frisch bestückten Filterhalter zurück in seine Konsole (Abb. 13/B).
11. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten ein (Abb. 14/B) und klappen Sie sie dann oben an.

5.4 Ersatzteile und Zubehör

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Bestellkontakt: ▷*Seite 48, „International Service“*
- Per E-Mail unter ▷ **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**
- Weitere Informationen: ▷ **www.dirtdevil.de**

- Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikel-Nr.	Beschreibung
2828001	5-teiliges Filterset, bestehend aus 1 Lamellenzentralfilter, 1 Motorschutzfilter, 1 Ausblasfilter + 2 Filtervliese
M203	1 Parkettbürste
M209	1 Turbobürste
M232	1 lange, flexible Fugendüse

5.5 Problembehebung

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt. Lassen Sie das Stromkabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse ▷*Seite 48, „International Service“*.
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.). Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Reinigungsanzeige (Abb. 1/26) leuchtet.	Lamellenzentralfilter ist verschmutzt. Reinigen Sie den Lamellenzentralfilter, ▷*Kapitel 5.2, „Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen“*.
	Staubbehälter ist voll. Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 1/9) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler.
	Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, ▷*Kapitel 3.2, „Düse auswählen“*.
	Eingestellte Saugleistung ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Saugleistungsreglers an den Belag an, ▷*Kapitel 4.2, „Staubsaugen“*, Schritt 4.
	Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/5) ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ an den Belag an, ▷*Kapitel 4.2, „Staubsaugen“*, Schritt 5.
	Staubbehälter ist überfüllt. Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*.
	Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷*Kapitel 5.2, „Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen“* bzw. ▷*Kapitel 5.3, „Ausblasfilter reinigen“*.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (▷ *Seite 4*) oder den Royal Appliance-Kundenservice (▷*Seite 48, „International Service“*).

Centec.book Seite 10 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

Thank you!

Thank you for purchasing the Centec and your confidence in us.

Overview of the scope of delivery (Fig. 1)

1 Suction hose release buttons
2 Dust container
3 Floor nozzle (Fig. as an example)
4 Carrying-handle
5 "Carpet/hard floor" selector
6 Parking hook
7 Telescopic tube stop catch
8 Telescopic tube
9 Bypass vent
10 Furniture brush
11 Crevice nozzle
12 Accessory bracket
13 Emptying button
14 Fitting mark on the dust container
15 Fitting mark on the dust container cover
16 Motor protection filter
17 Release button for the dust container
18 Dust container cover
19 Central lamellae filter
20* Filter fleece (optional*)
21 Dust container
22 MAX marking on the dust container
23 Dust compartment bottom plate
24 Baffle
25 On/Off switch
26 Cleaning indicator
27 Suction power control
28 Parking bracket
29 Cable retraction button
30 Exhaust filter
31 Filter holder
32 Exhaust filter cover release buttons
33 Exhaust filter cover
34 Operating Manual
35* Long flexible crevice nozzle (optional*)
■ Parquet brush (Fig. 2/2*, optional*)
■ Turbo brush (Fig. 2/3*, optional*)
* depending on model and scope of delivery

List of contents

1 Overview of your Centec 10
Conditions of warranty 10
In case of a warranty claim 10
2 Safety notices 11
2.1 Re: Operating Manual 11
2.2 Re: Certain groups of persons 11
2.3 Re: Power supply 11
2.4 Re: Appropriate Use 11
2.5 If the appliance is defective 11
2.6 Re: Disposal 11
3 Before use 12
3.1 Unpacking 12
3.2 Selecting the proper nozzle 12
3.3 Assembly 12
4 Operation 13
4.1 Operational safety 13
4.2 Vacuum cleaning 13
4.3 Switching off 13
4.4 Transport and storage 13
5 Maintenance 14
5.1 Emptying and cleaning the dust container 14
5.2 Cleaning central lamellae filter and motor protection filter 14
5.3 Cleaning the exhaust filter 15
5.4 Spare parts and accessories 15
5.5 Troubleshooting 15

Technical data

Type of appliance	: bagless cylinder vacuum cleaner
Model	: **Centec**
Model number	: M2828 (-0/-1.../-8/-9)
Voltage	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Power	: 1800 W nom. – 2500 W max.
Max. available dust bag capacity	: approx. 1.5 litres
Power cord length	: approx. 5 m
Weight	: approx. 5.3 kg

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

Conditions of warranty

We grant the legally prescribed warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us.

Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost.

Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability.

Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance invalidate the warranty. Consumable parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

In case of a warranty claim

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the defect in printed letters.

Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the invoice or purchase slip:

Royal

▷*Page 48, „International Service“*

Centec.book Seite 11 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

2.1 Re: Operating Manual

■ Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

Violations of the operating instructions can lead to severe injuries as well as damages to the appliance.

We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

■ By all means always observe the notices marked as follows to avoid accidents and damages to the appliance.

⚠ WARNING:
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

GB

2.2 Re: Certain groups of persons

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 Re: Power supply

The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

■ Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.

■ Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.

■ Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.

■ Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling-hazard.

■ Never touch the plug with wet hands.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

■ If possible, avoid using extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no-multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

■ Always check the power cord for possible damages before using the appliance.

2.4 Re: Appropriate Use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. With the furniture brush attached, you may also use the appliance for vacuuming furniture surfaces. With the bypass vent (Fig. 1/9) completely open and the necessary caution, you may even use the appliance to vacuum-clean drapes.

Our (optional) turbo brush serves solely to vacuum *non-sensitive* carpets, runners, doormats, and the like. Do not clean any objects with the turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean furniture, or materials with a delicate texture, nor any other high-quality or polished substrates with the turbo brush. Otherwise material damage might occur. If in doubt, refrain from using the turbo brush. In every instance observe the instructions for care and cleaning of the respective manufacturer.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

■ To vacuum-clean:
- persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
- water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
- toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
- hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
- pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
- rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.

■ To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.

■ To use the appliance outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.

■ To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.

■ To modify or repair the appliance on your own.

2.5 If the appliance is defective

If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. Bring or send a defective appliance to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair. Address ▷*Page 48, „International Service“*.

2.6 Re: Disposal

Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

Centec.book Seite 12 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

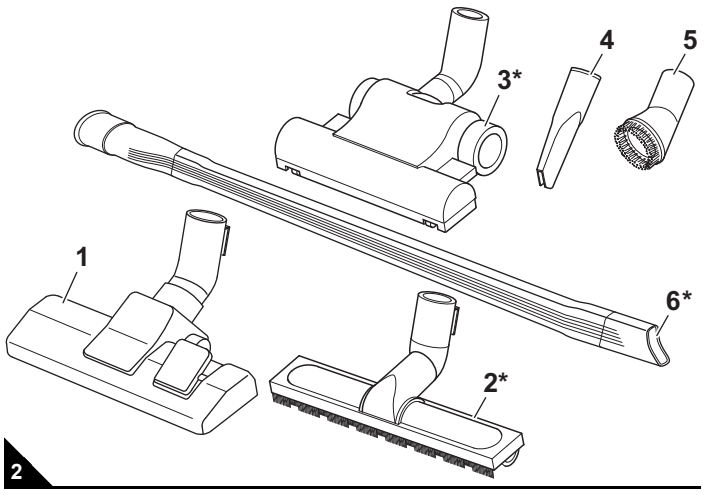
3.1 Unpacking

⚠ ATTENTION:
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no longer needed packaging material properly.

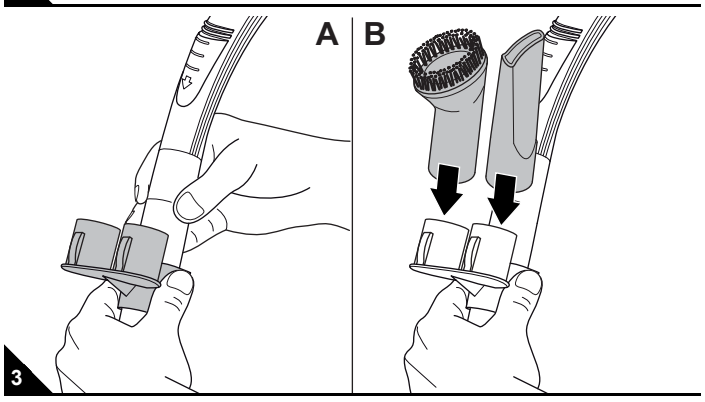
1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are intact.

NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Selecting the proper nozzle



2



3

1. Select the nozzle according to the surface to be cleaned:

■ The crevice nozzle and the furniture brush are included as **accessories** in the scope of delivery besides the floor nozzle (Fig. 2/1).

- **Crevice nozzle (Fig. 2/4):** Use this to vacuum dust from hard to reach places.
- **Furniture brush (Fig. 2/5):** Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces.

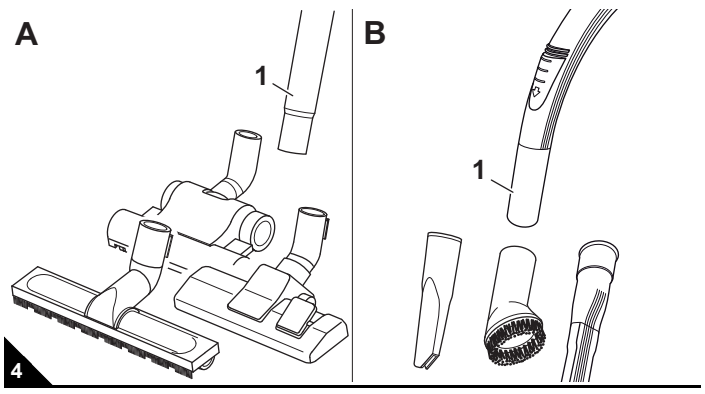
■ ***Optionally available** (i.e. included in the scope of delivery depending on model and features) are also:

- **Parquet brush (Fig. 2/2*)**
  Its long bristles make it especially suitable for cleaning delicate surfaces (e.g. parquet and laminate floors).
- **Turbo brush (Fig. 2/3*)**
  This has a rotating brush head and is most suitable for thoroughly deep cleaning of carpets. The brushing also raises the carpet pile.
- **Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/6*)**
  Use this to vacuum dust from distant, hard-to-reach places.

NOTE:
When you use the long, flexible crevice nozzle, under certain circumstances the pressure inside the vacuum cleaner might drop too far thus triggering the safety valve. The signal for this is e.g. a whistling noise (depending on the vacuum cleaner model) and greatly reduced suction performance. In this case, depending on the vacuum cleaner model and equipment, you have to reduce the suction power or open the bypass vent until the valve no longer triggers.

2. Push the accessory bracket onto the telescopic tube as shown, or onto the handle (Fig. 3/A).
3. Push nozzles not in use onto the stubs of the accessory bracket (Fig. 3/B).

3.3 Assembly

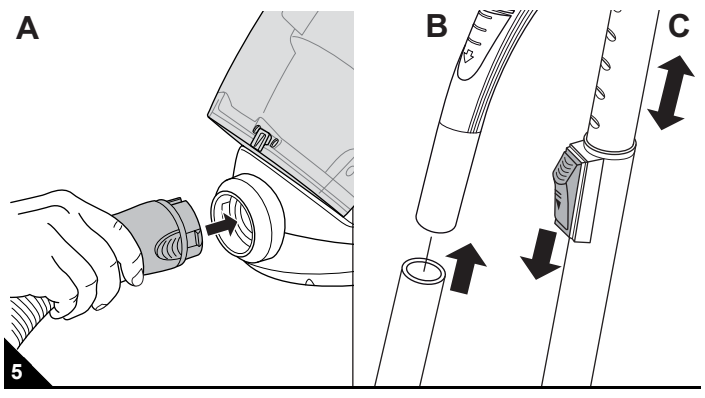


4

⚠ WARNING:
Danger of injury! Only attach the nozzles if the appliance is not connected to the power supply. The cylinder vacuum cleaner could be switched on by accident.

⚠ ATTENTION:
Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle suits the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

1. Attach the selected nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 4/A1) or of the handle (Fig. 4/B1).



5

2. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 5/A) of the vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place.

If using the telescopic tube:

3. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 5/B).
4. Adjust the length of the telescopic tube (Fig. 5/C). Press down the release latch on the tube to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.

4 Operation

4.1 Operational safety

⚠ WARNING:
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ WARNING:
Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

△ ATTENTION:
Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly fitted. Make sure that no objects obstruct the telescopic tube, the suction hose or other openings.

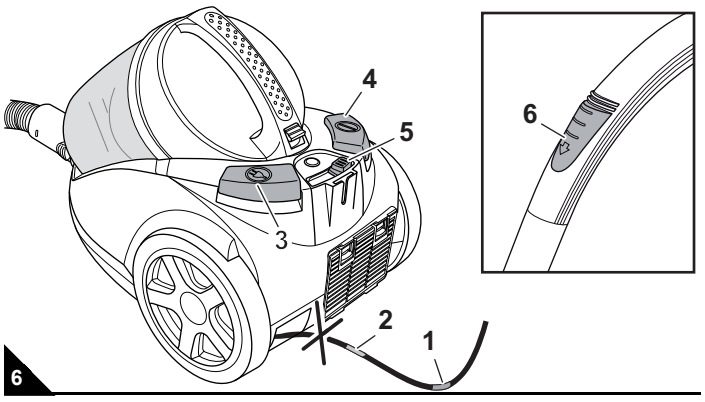
NOTE:
Your cylinder vacuum cleaner is equipped with a safety switch to prevent overheating. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to clogged suction channels).
If this happens:

- Switch off the vacuum cleaner.
- Pull the plug from the power socket.
- Remove the cause of the overheating.
- Wait for about 45 minutes.

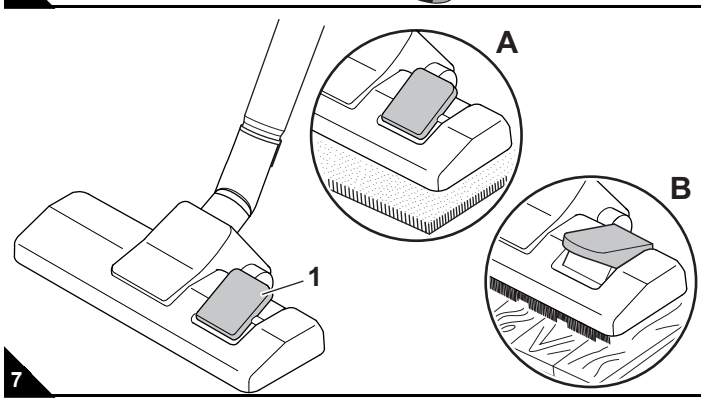
After it has cooled off, you may switch on the vacuum cleaner again.

GB

4.2 Vacuum cleaning



6



7

1. Pull out the cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/1).

⚠ WARNING:
Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 6/2) shows, press the cord retracting button (Fig. 6/3) to pull in the cord up to the yellow mark (Fig. 6/1) again. Otherwise, the power cord may be damaged.

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4).
4. Adjust the suction power with the suction power control (Fig. 6/5).

NOTE:
With the bypass vent (Fig. 6/6) you can quickly reduce the suction power if less power is needed, e.g. to release curtains accidentally sucked in.

5. If using the floor nozzle, set the "carpet/hard floor" selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 7/1):
   Fig. 7/A: for deep- and short-pile carpets, runners
   Fig. 7/B: for hard floors such as laminate, tiles, PVC etc.

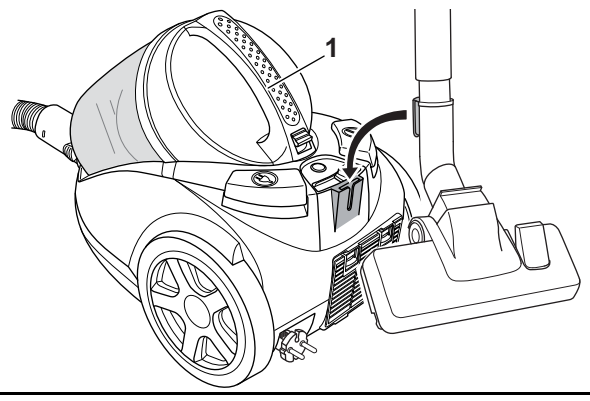
⚠ WARNING:
Danger of injury! When leaving your working-area, switch off the appliance and mind the notices at ▷*chapter 4.3, „Switching off“*. This will help avoid accidents.

4.3 Switching off

⚠ WARNING:
Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it when retracting the power cord.

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. To retract the power cord, push the cord retracting button (Fig. 6/3).

4.4 Transport and storage



8

- Only carry the vacuum cleaner by its carrying-handle (Fig. 8/1).
- For storage you can park the telescopic tube on the vacuum cleaner by inserting the parking-hook of the floor nozzle into the parking-bracket (Fig. 8).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container. ▷*chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“*.
- Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

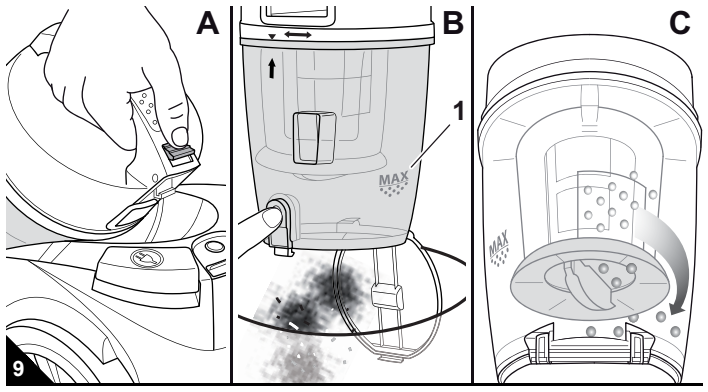
△ ATTENTION:
Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

Centec.book Seite 14 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.1 Emptying and cleaning the dust container

⚠ ATTENTION:
Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

NOTE:
You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.



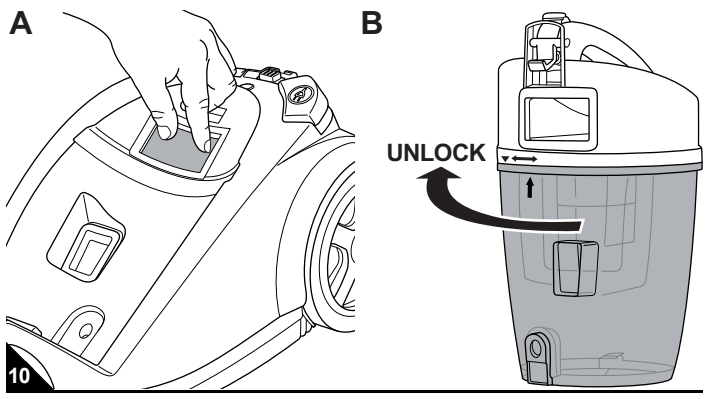
- It is best to empty the dust container after each vacuuming session.
- However, empty the dust container at the latest when the 'MAX' mark (Fig. 9/B1) has been reached, if storing it for a long period, or when sending it.

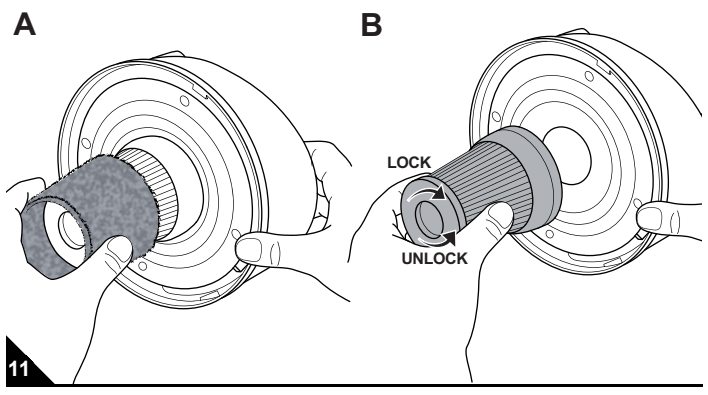
1. Switch off the appliance, ▷*chapter 4.3, „Switching off“*.
2. Push the release button for the dust container (Fig. 9/A).
3. Remove the dust container by pulling it upwards out of its receptacle.
4. Empty the dust container by holding it low over a dustbin and only then press the release button (Fig. 9/B).
5. Twist off baffle by turning anticlockwise (Fig. 9/C) to empty and clean the dust container better.

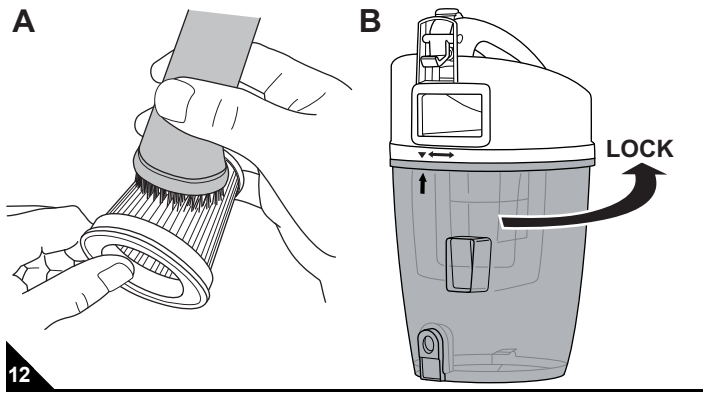
NOTE:
The dust container cannot be cleaned with the central lamellae filter fitted. So clean the central lamellae filter on this occasion, ▷*chapter 5.2, „Cleaning central lamellae filter and motor protection filter“*.

6. Remove any residual dust from the dust container using a dry cloth or a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
7. Twist baffle back on by turning clockwise until you feel and hear it click into place.
8. Close the dust compartment bottom plate.

5.2 Cleaning central lamellae filter and motor protection filter







- It is best to clean the central lamellae filter and the motor protection filter each time you empty the dust container.
- Though clean both filters at the latest when the cleaning indicator (Fig. 1/26) lights up.

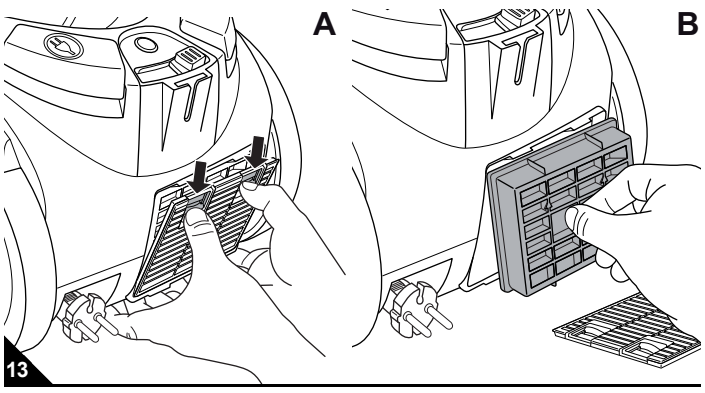
1. Switch off the appliance and empty the dust container, ▷*chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“*.
2. Remove the motor protection filter from its holder (Fig. 10/A).
3. Unlock the cover by twisting it in the 'UNLOCK' direction (Fig. 10/B).
4. Hold the cover with the filter elements attached low over a dustbin.
5. Pull the filter fleece (optional) off the central lamellae filter (Fig. 11/A).
6. Remove the central lamellae filter from the cover by twisting it in the 'UNLOCK' direction (Fig. 11/B).
7. Remove larger agglomerations of dirt by hand and brush the central lamellae filter clean with the supplied furniture brush (Fig. 12/A).
8. If the filter elements are still dirty after this procedure, thoroughly rinse them by hand in running water until all dirt is gone.

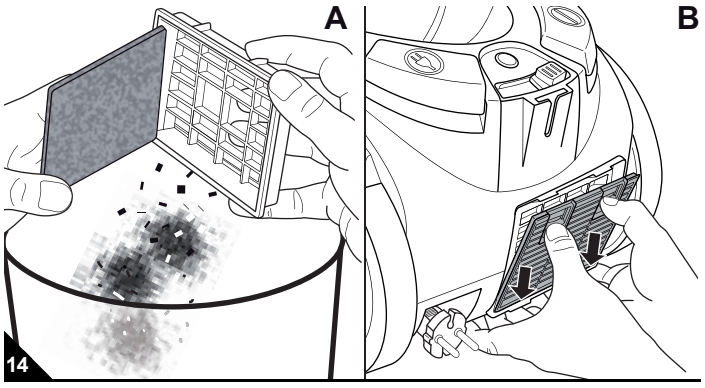
⚠ ATTENTION:
The filter elements are washable, but may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean them. Let the filters dry for approx. 24 hours at room temperature after cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.

9. If a filter element is damaged or too dirty, replace it with a new one (ordering information ▷*chapter 5.4, „Spare parts and accessories“*).
10. Put the new / cleaned and completely dry motor protection filter back into its receptacle (Fig. 10/A).
11. Refit the central lamellae filter to the dust compartment cover by twisting it in the 'Lock' direction until it is securely fastened (Fig. 11/B). You will feel and hear the filter snap into place.
12. Put the filter fleece (optional) back onto the central lamellae filter so that it exactly encloses the lamellae of the filter (Fig. 11/A).
13. Fit the cover in such a way that the fitting mark on the cover (▼) exactly corresponds to the arrow on the dust compartment (Fig. 12/B).
14. Fix the cover by twisting it in the "LOCK" direction (Fig. 12/B).
15. Put the dust container back into its receptacle. You will feel and hear it snap into place.

Centec.book Seite 15 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.3 Cleaning the exhaust filter





- It is best to clean the exhaust filter every third time that the central lamellae filter is cleaned.
- However, clean the exhaust filter at least every six months.

1. Switch off the appliance, ▷*chapter 4.3, „Switching off“*.
2. Push the release catches of the exhaust filter cover down (Fig. 13/A) and fold down the exhaust filter cover.
3. Remove the filter holder (Fig. 13/B).
4. Hold the filter holder deeply into a dustbin.
5. Only now separate the exhaust filter from the filter holder (Fig. 14/A).
6. Thoroughly tap the dirt from both elements.
7. Remove residual dust with a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.

⚠ ATTENTION:
The exhaust filter is not washable.

8. If the exhaust filter is damaged, deformed or too soiled, replace it (ordering information ▷*chapter 5.4, „Spare parts and accessories“*).
9. Put the cleaned or new exhaust filter back into the filter holder.
10. Now put the filter holder with the freshly fitted filter back into its receptacle (Fig. 13/B).
11. Fit the exhaust filter cover on the bottom side first (Fig. 14/B) and then fold it in upwards.

5.4 Spare parts and accessories

⚠ ATTENTION:
Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have acquired by reordering.

- Ordering address: ▷*Page 48, „International Service“*
- Further information: ▷ **www.dirtdevil.de**

- The following accessories and spare parts can be reordered:

Item number	Description
2828001	Filter set 5 pcs, consisting of 1 central lamellae filter, 1 motor protection filter, 1 exhaust filter and 2 filter fleeces
M203	1 parquet brush
M209	1 turbo brush
M232	1 long flexible crevice nozzle

5.5 Troubleshooting

⚠ WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷*chapter 4.3, „Switching off“*.

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market or sending in the appliance, first follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

Problem	Possible cause / solution
The appliance will not start.	The socket does not carry current. Test the vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged. Have the power cord replaced by Royal Appliance Customer Service, address, ▷*Page 48, „International Service“*.
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar). Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Remove the cause of overheating (e.g. by disassembling telescopic tube and suction hose and removing the obstacle and/or cleaning filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
Cleaning indicator (Fig. 1/26) lights up.	The central lamellae filter is dirty. Clean the central lamellae filter, ▷*chapter 5.2, „Cleaning central lamellae filter and motor protection filter“*.
	The dust container is full. Empty / clean the dust container, ▷*chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“*.
The cleaning results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The bypass vent (Fig. 1/9) is open. Close the bypass vent .
	The attached nozzle is unsuitable. Change the nozzle, ▷*chapter 3.2, „Selecting the proper nozzle“*.
	The suction power you set is unsuitable. Adjust the suction power control to suit the flooring, ▷*chapter 4.2, „Vacuum cleaning“*, step 4.
	The position of the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/5) is unsuitable. Set the "carpet/hard floor" selector to the correct position for the type of floor, ▷*chapter 4.2, „Vacuum cleaning“*, step 5.
	The dust container is full. Empty / clean the dust container ▷*chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“*.
	The filter is dirty. Clean the respective filter ▷*chapter 5.2, „Cleaning central lamellae filter and motor protection filter“* or ▷*chapter 5.3, „Cleaning the exhaust filter“*.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked. Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

NOTE:
If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal Appliance customer service (▷*Page 48, „International Service“*).

Centec.book Seite 16 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

1 Aperçu de votre Centec

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de ce Centec et de votre confiance.

Ensemble du matériel fourni à la livraison (Ill. 1)

1 Touches de déverrouillage du tuyau d'aspiration
2 Bac à poussière
3 Buse universelle (illustration d'exemple)
4 Poignée de transport
5 Commutateur « tapis / sols durs »
6 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
7 Arrêt du tube télescopique
8 Tube télescopique
9 Variateur mécanique de puissance
10 Brosse à meubles
11 Suceur long
12 Porte-accessoires
13 Touche de vidange
14 Marque de mise en place du bac à poussière
15 Marque de mise en place du couvercle du bac à poussière
16 Filtre de protection du moteur
17 Bouton de déverrouillage du bac à poussière
18 Couvercle du bac à poussière
19 Filtre central à lamelles
20* Non-tissé pour filtre (en option*)
21 Bac à poussière
22 Marque MAX sur le bac à poussière
23 Plaque de fond du bac à poussière
24 Réflecteur
25 Interrupteur marche-arrêt
26 Indication de nettoyage
27 Variateur de puissance d'aspiration
28 Encoche pour position d'immobilisation
29 Bouton de l'enrouleur
30 Filtre de sortie d'air
31 Porte-filtre
32 Touche de déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air
33 Couvercle du filtre de sortie d'air
34 Mode d'emploi
35* Suceur long allongé et flexible (en option*)

- Brosse pour parquets (ill. 2/2*, en option*)
- Turbobrosse (ill. 2/3*, en option*)

* suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison

Sommaire

1 Aperçu de votre Centec 16
Conditions de garantie 16
En cas de recours à la garantie 16
2 Consignes de sécurité 17
2.1 concernant ce mode d'emploi 17
2.2 concernant certains groupes de personnes 17
2.3 concernant l'alimentation électrique 17
2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter 17
2.5 en cas de défectuosité de l'appareil 17
2.6 Elimination de l'appareil 17
3 Avant utilisation 18
3.1 Déballage 18
3.2 Sélection des suceurs et brosses 18
3.3 Montage 18
4 Utilisation de l'appareil 19
4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil 19
4.2 Utilisation de l'aspirateur 19
4.3 Arrêt de l'appareil 19
4.4 Transport et rangement 19
5 Maintenance 20
5.1 Vidange et nettoyage du bac à poussière 20
5.2 Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur 20
5.3 Nettoyage du filtre de sortie d'air 21
5.4 Pièces de rechange et accessoires 21
5.5 Élimination des anomalies 21

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau sans sac
Modèle	: **Centec**
Numéro de modèle	: M2828 (-0/-1.../-8/-9)
Tension	: 220 – 240 V ~, 50/60 Hz
Puissance	: 1800 W nom. – 2500 W max.
Max. volume utile du bac à poussière	: env. 1,5 litres
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids	: env. 5,3 kg

Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

Conditions de garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil ou un accessoire (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou emploi de l'appareil lorsqu'il est abîmé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité, ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie.

Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie“) sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture d'achat et envoyez le tout à l'adresse suivante :

▷*Page 48, « International Service »*

Centec.book Seite 17 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

2.1 concernant ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Nous vous fournissons des conseils et des informations.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable.

■ Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne doivent en particulier ne pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

FR

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait s'endommager.

■ Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Lorsque vous avez monté la brosse à meubles, vous pouvez également utiliser l'appareil pour nettoyer les meubles. En ouvrant complètement le variateur mécanique de puissance (ill. 1/9) et en faisant de preuve de prudence, vous pouvez même nettoyer des rideaux avec cet appareil.

Notre turbobrosse (en option) sert exclusivement au nettoyage de revêtements de sols *peu sensibles* comme des tapis, des tapis d'escaliers, des moquettes ou des revêtements similaires. Ne nettoyez avec la turbobrosse pas d'objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez donc avec cette turbobrosse ni des meubles, ni des textiles avec une structure sensible, ni encore des sols de grande valeur ou des sols polis. Ceux-ci pourraient être endommagés. N'utilisez pas la turbobrosse en cas de doutes. Veuillez dans tous les cas observer les consignes de nettoyage et d'entretien de chaque fabricant.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

■ Une aspiration :
- directe sur des être humains, des animaux, des plantes de même qu'une aspiration des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
- d'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
- d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
- de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

■ L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

■ L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, ce dernier pourrait surchauffer.

2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

En cas de défectuosités, amenez l'appareil dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance afin de le faire réparer. Adresse ▷*Page 48, « International Service »*.

2.6 Elimination de l'appareil

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

Centec.book Seite 18 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

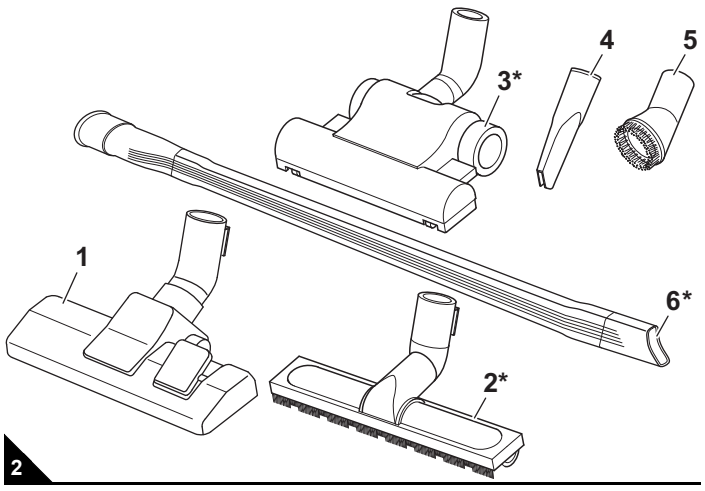
3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

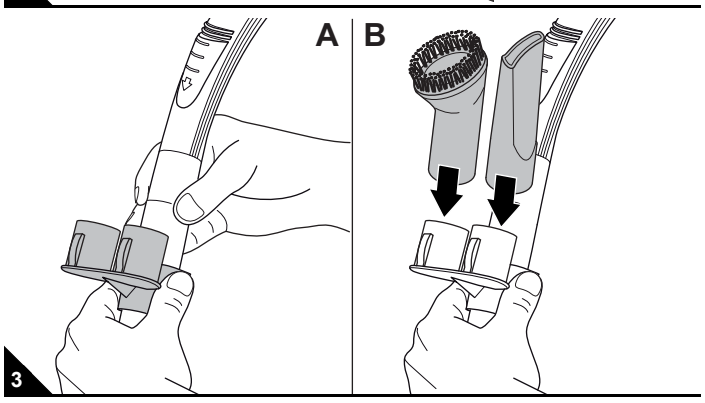
1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet.

REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Sélection des suceurs et brosses



2



3

1. Choisissez le suceur ou la brosse en fonction du type de sol :

■ Il y a un **suceur long ainsi qu'une brosse à meubles fournis à la livraison en plus du** suceur de sol (ill. 2/1).

- **Suceur long (ill. 2/4) :** Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.
- **Brosse à meubles (ill. 2/5) :** Utilisez celle-ci pour aspirer la poussière recouvrant des surfaces fragiles.

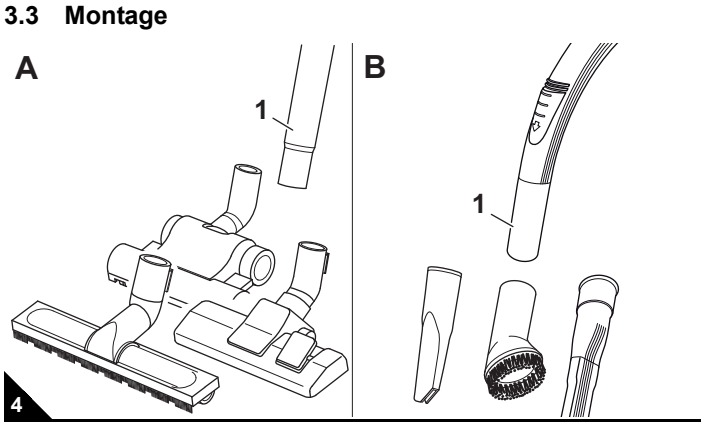
■ ***En option** (soit en fonction du modèle et du type d'appareil fourni à la livraison) il y a de plus :

- **brosse pour parquets (ill. 2/2*):** Elle est équipée de longs poils et convient parfaitement aux surfaces fragiles (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés).
- **turbobrosse (ill. 2/3*):** Elle est équipée d'une tête rotative et convient parfaitement au nettoyage en profondeur des tapis. Elle permet en plus de redonner fière allure à vos tapis et moquettes.
- **suceur long allongé et flexible (ill. 2/6*):** Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

REMARQUE:
Lorsque vous utilisez le suceur long et flexible, il peut arriver que la sous-pression dans l'aspirateur devienne trop forte et que la soupape de sécurité de l'aspirateur se déclenche. Cela se remarque par exemple par l'émission d'un sifflement (peut varier selon le modèle d'aspirateur) et une puissance d'aspiration nettement réduite. Vous devez dans ce cas, en fonction du modèle d'aspirateur et de son équipement, réduire la puissance d'aspiration ou ouvrir le variateur mécanique de puissance jusqu'à ce que la soupape ne se déclenche pas.

2. Placez le support pour accessoires comme illustré sur le tube télescopique ou sur la poignée (ill. 3/A).
3. Placez les suceurs et brosses non utilisées sur les emplacements correspondant du support pour accessoires (ill. 3/B).

3.3 Montage

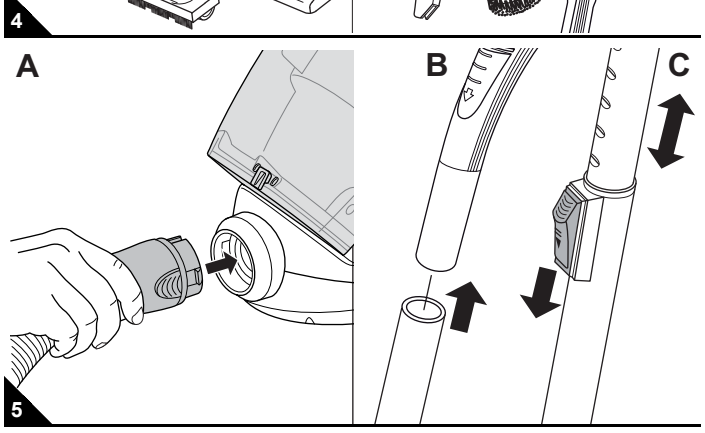


4

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne montez les suceurs et les brosses que lorsque la fiche est retirée de la prise. Sinon l'aspirateur pourrait se mettre en marche involontairement.

⚠ ATTENTION:
Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

1. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaité sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (ill. 4/A1) respectivement sur la poignée (ill. 4/B1).



5

2. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture selon l'illustration (ill. 5/A) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clic" de verrouillage.

Lors de l'utilisation du tube télescopique :

3. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (ill. 5/B).
4. Réglez la longueur du tube télescopique (ill. 5/C). Pour ce faire, appuyez vers le bas sur l'arrêt du tube télescopique. Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clic".

Centec.book Seite 19 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

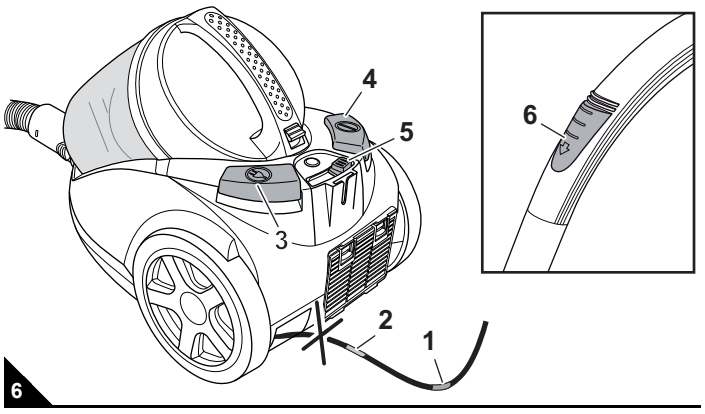
⚠ ATTENTION:
N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

REMARQUE:
L'aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, elle se déclenche automatiquement (par exemple si les canaux d'aspiration sont bouchés).
Si cela se produit :

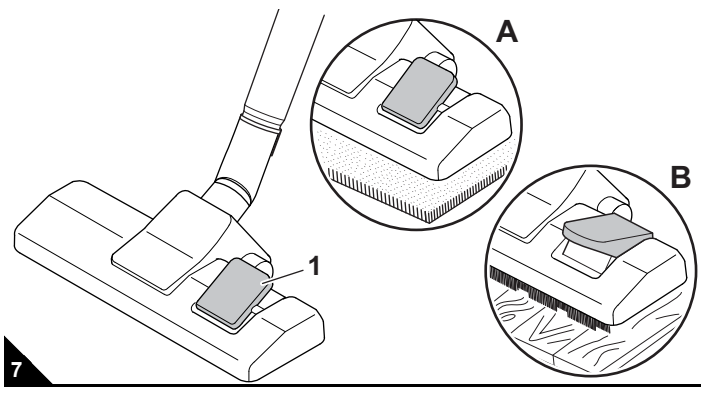
- Arrêtez l'aspirateur.
- Retirez la fiche du cordon d'alimentation.
- Recherchez la cause de la surchauffe.
- Attendez environ 45 minutes.

Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

4.2 Utilisation de l'aspirateur



6



7

1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (ill. 6/1).

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution ! Si la marque rouge (ill. 6/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide de l'enrouleur (ill. 6/3) jusqu'à ce que la marque jaune soit visible (ill. 6/1). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (ill. 6/4) afin de mettre l'aspirateur en marche.
4. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (ill. 6/5).

REMARQUE:
En vous servant du variateur mécanique de puissance (ill. 6/6), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des rideaux que vous auriez aspirés.

5. Lorsque vous utilisez le suceur universel, basculez le commutateur (moquettes/sols lisses) suivant le type de sols à nettoyer (ill. 7/1) :

   ill. 7/A: pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier

   ill. 7/B: pour des sols durs comme les parquets, le carrelage.

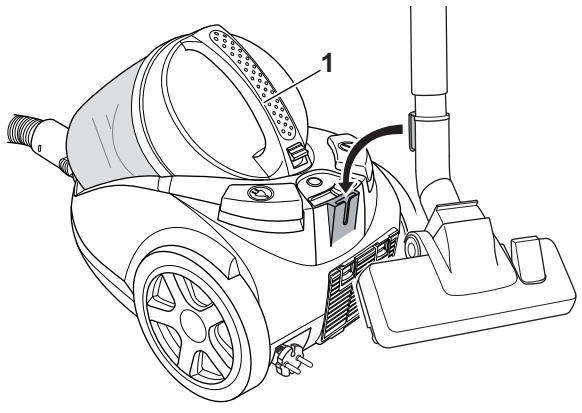
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*. Vous éviterez ainsi des accidents.

4.3 Arrêt de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (ill. 6/4), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (ill. 6/3) pour enrouler le cordon d'alimentation.

4.4 Transport et rangement



8

- Lors du transport de l'aspirateur, ne le saisissez que par la poignée servant à cet effet (ill. 8/1).
- Lors du rangement de l'appareil, vous pouvez placer le tube télescopique contre l'aspirateur en plaçant le crochet d'immobilisation du suceur de sol dans l'encoche correspondante (ill. 8).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz préalablement le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

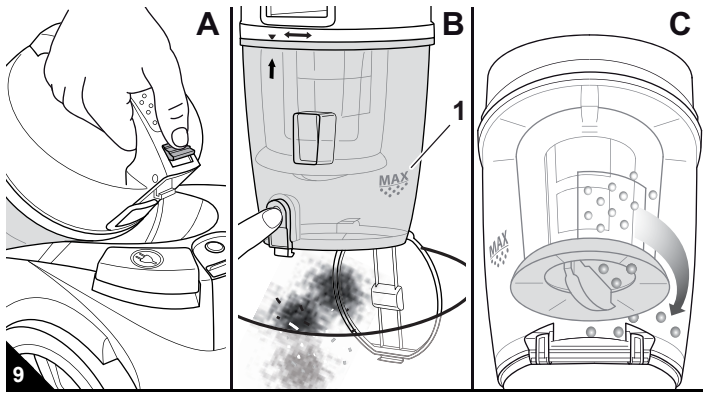
⚠ ATTENTION:
Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

Centec.book Seite 20 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.1 Vidange et nettoyage du bac à poussière

⚠ ATTENTION:
Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

REMARQUE:
Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.



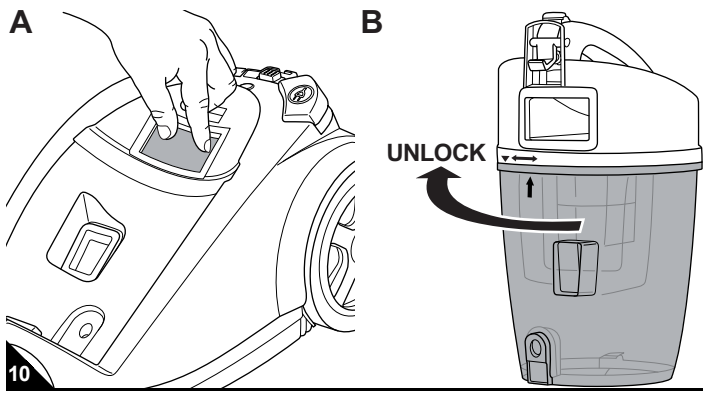
- Videz le bac à poussière si possible après chaque utilisation.
- Videz le bac à poussière au plus tard lorsque l'indication "MAX" (ill. 9/B1) est atteinte, avant un long entreposage ou encore avant de l'expédier à notre service après-vente.

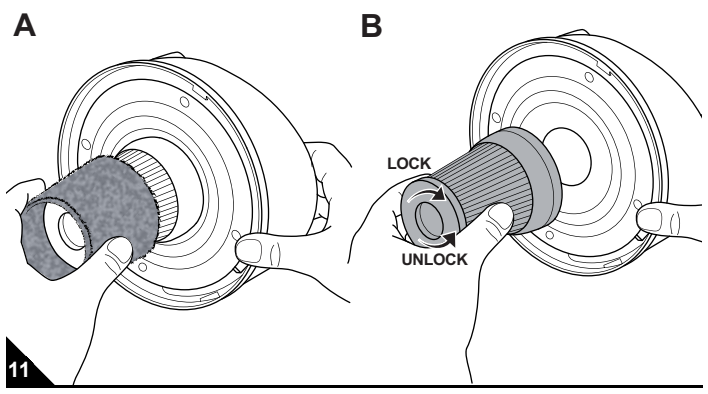
1. Arrêtez l'appareil, ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'aspirateur (ill. 9/A).
3. Soulevez vers le haut le bac à poussière pour le retirer de sa console.
4. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le bouton de déverrouillage (ill. 9/B).
5. Tournez le réflecteur dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre (ill. 9/C) afin de mieux pouvoir vider et nettoyer le bac à poussière.

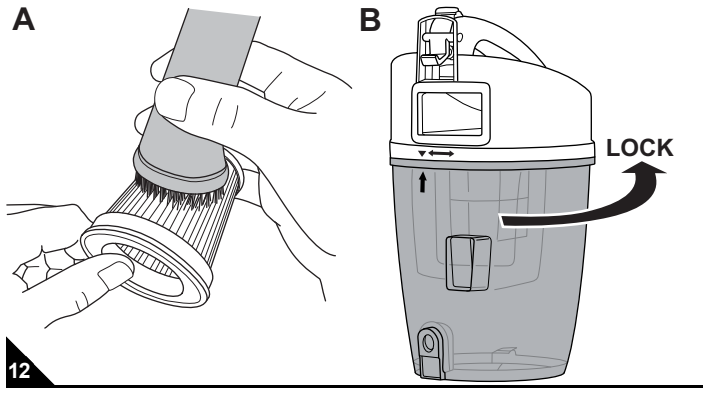
REMARQUE:
L'aspirateur ne peut pas être nettoyé si le filtre central à lamelles est en place. Profitez de cette occasion pour nettoyer également le filtre central à lamelles, ▷*Chapitre 5.2, « Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur »*.

6. Enlevez les résidus de poussière qui se trouvent encore éventuellement dans le bac à poussière au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
7. Tournez le réflecteur dans le sens horaire jusqu'à entendre et sentir qu'il s'est encliqueté.
8. Rabattez à nouveau la plaque de fond du bac à poussière.

5.2 Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur







- Nettoyez le filtre central à lamelles et le filtre de protection du moteur de préférence chaque fois que vous videz le bac à poussière.
- Les deux filtres doivent être nettoyés au plus tard lorsque l'indication de nettoyage (ill. 1/26) s'allume.

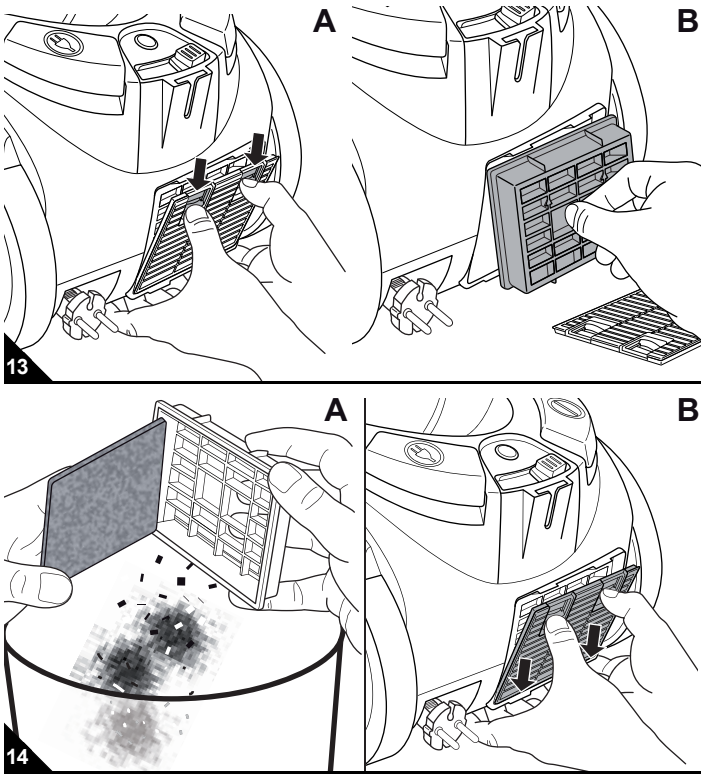
1. Éteignez l'appareil et videz le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
2. Retirez le filtre de protection du moteur de sa console (ill. 10/A).
3. Déverrouillez le couvercle du bac à poussière par une rotation en direction de "UNLOCK" (ill. 10/B).
4. Maintenez le couvercle avec les éléments de filtre qui y sont fixés au-dessus d'une poubelle.
5. Retirez le non-tissé du filtre (en option) du filtre central à lamelles (ill. 11/A).
6. Retirez le filtre central à lamelles du couvercle par un mouvement rotatif en direction de l'indication "UNLOCK" (ill. 11/B).
7. Enlevez à la main les salissures les plus grossière et nettoyez le filtre central à lamelles au moyen de la brosse à meubles fournie à la livraison (ill. 12/A).
8. Si les éléments de filtre devaient encore être sales après un nettoyage à sec, lavez-les à fond à la main jusqu'à ce que toutes les salissures aient disparu.

⚠ ATTENTION:
Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou une brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place lorsqu'ils sont parfaitement secs.

9. Si un des éléments de filtre était trop sale ou endommagé, remplacez-le par un nouveau (informations sur la commande de matériel ▷*Chapitre 5.4, « Pièces de rechange et accessoires »*).
10. Remettez à nouveau dans sa console le filtre de protection du moteur nettoyé / remplacé une fois qu'il est complètement sec (ill. 10/A).
11. Fixez à nouveau le filtre central à lamelles au couvercle du bac à poussière en le vissant à fond dans la direction indiquée par "LOCK" (ill. 11/B). Vous entendez et sentez que le filtre se met bien en place.
12. Placez le non-tissé du filtre (en option) à nouveau sur le filtre central à lamelles jusqu'à ce qu'il recouvre les lamelles du filtre (ill. 11/A).
13. Placez à nouveau le couvercle jusqu'à ce que la marque de mise en place du couvercle (▼) se trouve à nouveau au-dessus de la flèche figurant sur le bac à poussière (ill. 12/B).
14. Verrouillez le couvercle par une rotation en direction de "LOCK" (ill. 12/B).
15. Remettez à nouveau le bac à poussière dans sa console. Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

Centec.book Seite 21 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.3 Nettoyage du filtre de sortie d'air



- Nettoyez le filtre de sortie d'air de préférence lors de chaque 3ème nettoyage du filtre central à lamelles.
- Nettoyez cependant le filtre de sortie d'air au moins tous les 6 mois.

1. Arrêtez l'appareil, ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.
2. Appuyez vers le bas sur le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (ill. 13/A) et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre de sortie d'air (ill. 13/B).
4. Tenez le filtre de sortie d'air au fond d'une poubelle.
5. Séparez d'abord l'élément du filtre de sortie d'air du support de filtre (ill. 14/A).
6. Tapotez bien sur les deux éléments.
7. Enlevez les résidus de poussière avec une brosse douce, par exemple la brosse à meubles fournie à la livraison.

⚠ ATTENTION:
L'élément du filtre de sortie d'air n'est pas lavable.

8. Au cas où l'élément du filtre de sortie d'air est endommagé, déformé ou trop sale, remplacez-le (informations de commande ▷*Chapitre 5.4, « Pièces de rechange et accessoires »*).
9. Placez le nouvel élément / l'élément nettoyé du filtre de sortie d'air dans son support de filtre.
10. Remettez à nouveau le filtre de sortie d'air fraîchement nettoyé / neuf dans sa console (ill. 13/B).
11. Mettez d'abord en place le bas le couvercle du filtre de sortie d'air (ill. 14B) et rabattez-le ensuite vers le haut.

FR

5.4 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

- Adresse de commande : ▷*Page 48, « International Service »*
- Autres informations : ▷ **www.dirtdevil.de**

- Vous pouvez commander les pièces et accessoires suivants :

No. d'art.	Description
2828001	Set de filtre de cinq éléments se composant d'un filtre central à lamelles, d'un filtre de protection du moteur, d'un filtre de sortie d'air et de deux non-tissé pour filtre
M203	1 brosse pour parquets
M209	1 turbobrosse
M232	1 suceur long allongé et flexible

5.5 Élimination des anomalies

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, une personne du service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
Impossibilité de mettre en marche l'appareil.	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé. Faites remplacer le cordon par le service après-vente de Royal Appliance, adresse ▷*Page 48, « International Service »*.
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable). Éteignez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple en démontant le tube télescopique et le tuyau d'aspiration pour en retirer ce qui cause l'obturation). Attendez env. 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
L'indicateur de nettoyage (ill. 1/26) s'allume.	Le filtre central à lamelles est sale. Nettoyez le filtre central à lamelles, ▷*Chapitre 5.2, « Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur »*.
	Le bac à poussière est trop plein. Videz/nettoyez le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (ill. 1/9) est ouvert. Fermez le variateur mécanique de puissance.
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷*Chapitre 3.2, « Sélection des suceurs et brosses »*.
	La puissance d'aspiration réglée n'est pas adéquate. Adaptez la position du variateur de puissance d'aspiration au revêtement, ▷*Chapitre 4.2, « Utilisation de l'aspirateur »*, étape 4.
	La position du commutateur « tapis /sols durs » (ill. 1/5) n'est pas adéquate. Adaptez la position du commutateur « tapis et moquettes / sols durs » au revêtement de sol, ▷*Chapitre 4.2, « Utilisation de l'aspirateur »*, étape 5.
	Le bac à poussière est trop plein. Videz / nettoyez le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷*Chapitre 5.2, « Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur »* respectivement ▷*Chapitre 5.3, « Nettoyage du filtre de sortie d'air »*.
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

REMARQUE:
Prenez contact avec le service à la clientèle Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷*Page 48, « International Service »*).

Centec.book Seite 22 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

1 Overzicht van uw Centec

Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Centec en voor het in ons gestelde vertrouwen.

Overzicht van de meegeleverde onderdelen (afb. 1)

1 Ontgrendelingstoetsen voor de zuigslang
2 Stofbak
3 Vloermondstuk (afb. als voorbeeld)
4 Draaggreep
5 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“
6 Parkeerhaak
7 Telescoopbuisarrêtering
8 Telescoopbuis
9 Hulpluchtregelaar
10 Meubelborstel
11 Voegenmondstuk
12 Houder voor toebehoren
13 Ledigingstoets
14 Opzetmarkering op de stofbak
15 Opzetmarkering op het deksel van de stofbak
16 Motorbeschermingsfilter
17 Ontgrendelingsknop voor stofbak
18 Deksel van stofbak
19 Centraal lamellenfilter
20* Filtervlies (optioneel*)
21 Stofbak
22 MAX-markering op de stofbak
23 Bodemplaat van de stofbak
24 Reflector
25 Aan/Uit-schakelaar
26 Reinigingsindicator
27 Zuigvermogenregelaar
28 Parkeerhouder
29 Kabeloproltoets
30 Uitblaasfilter-element
31 Filterhouder
32 Ontgrendelingstoetsen v.d. afdekking v. h. uitblaasfilter
33 Afdekking van het uitblaasfilter
34 Bedieningshandleiding
35* Lang flexibel voegenmondstuk (optioneel*)

- Parketborstel (afb. 2/2*, optioneel*)
- Turboborstel (afb. 2/3*, optioneel*)

* afhankelijk van de uitvoering bij de levering inbegrepen

Inhoudsopgave

1 Overzicht van uw Centec ... 22
Garantievoorwaarden ... 22
In geval van garantie ... 22
2 Veiligheidsinstructies ... 23
2.1 m.b.t. deze handleiding ... 23
2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen ... 23
2.3 m.b.t. de stroomvoorziening ... 23
2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik ... 23
2.5 bij een defect apparaat ... 23
2.6 m.b.t. de afvalverwijdering ... 23
3 Vóór het gebruik ... 24
3.1 Uitpakken ... 24
3.2 Mondstuk kiezen ... 24
3.3 In elkaar zetten ... 24
4 Gebruik ... 25
4.1 Veiligheid bij het gebruik ... 25
4.2 Stofzuigen ... 25
4.3 Uitschakelen ... 25
4.4 Transporteren en opbergen ... 25
5 Onderhoud ... 26
5.1 Stofbak leegmaken en reinigen ... 26
5.2 Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen ... 26
5.3 Uitblaasfilter reinigen ... 27
5.4 Reserveonderdelen en toebehoren ... 27
5.5 Problemen verhelpen ... 27

Technische gegevens

Type apparaat	: Stofzuiger zonder zak
Model	: **Centec**
Modelnummer	: M2828 (-0/-1.../-8/-9)
Spanning	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Vermogen	: 1800 W nom. – 2500 W max.
Max. benutbaar stofzakvolume	: ca. 1,5 liter
Lengte stroomkabel	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 5,3 kg

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden. © Royal Appliance International GmbH

Garantievoorwaarden

Wij aanvaarden voor het door ons verkochte apparaat de wettelijk voorgeschreven waarborg van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze waarborgperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten. Van de waarborg uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat slechts onbeduidend beïnvloeden.

Bij ingrepen door een firma die niet door ons is geautoriseerd of bij het gebruik van andere dan de originele Royal Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie. Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald! De waarborg wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantiekaart is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie.

In geval van garantie

Verstuur het apparaat met leeggemaakte stofbak en een korte beschrijving van het defect in blokletters.

Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuur het met de garantiekaart of een kopie van de rekening naar dit adres:

▷*pagina 48, „International Service“*

Centec.book Seite 23 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

2.1 m.b.t. deze handleiding

■ Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

■ Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

⚠ OPGELET:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:
Benadrukt tips en informatie.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden.

■ Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen onder andere noch op het apparaat gaan staan noch staan.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

■ Raak de stekker nooit aan met natte handen.

■ Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.

■ Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

NL

2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u de meubelborstel gemonteerd heeft, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubels te zuigen. Als de hulpluchtregelaar (afb. 1/9) volledig geopend is en u voorzichtig bent, kunt u het apparaat zelfs gebruiken om gordijnen te zuigen.

Onze (optionele) turboborstel dient er uitsluitend toe om *ongevoelige* tapijten, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen. Reinig geen voorwerpen met de turboborstel die u niet ook zonder bedenken met een conventionele borstel zou reinigen. Reinig dus geen meubelen, stoffen met een gevoelige textuur en geen andere hoogwaardige of zelfs gepolijste ondergronden met de turboborstel. Anders kan dit materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik de turboborstel in geval van twijfel niet. Neem in elk geval de reinigings- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikant in acht.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. **Verboden is met name:**

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

■ Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.

Verboden is bovendien:

■ Het zuigen van:
- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingsstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- tonerstof (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
- bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

■ Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.

2.5 bij een defect apparaat

Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantendienst. Adres ▷*pagina 48, „International Service“*.

2.6 m.b.t. de afvalverwijdering

Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren.

De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.

Centec.book Seite 24 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

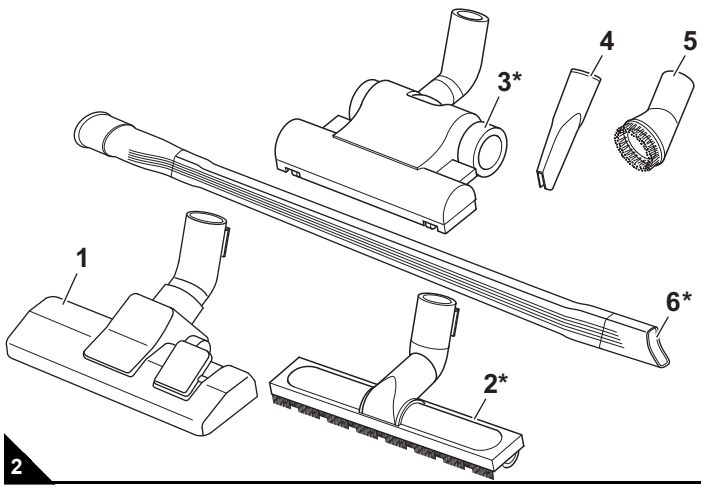
3.1 Uitpakken

⚠ OPGELET:
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal daarentegen weg zoals voorgeschreven.

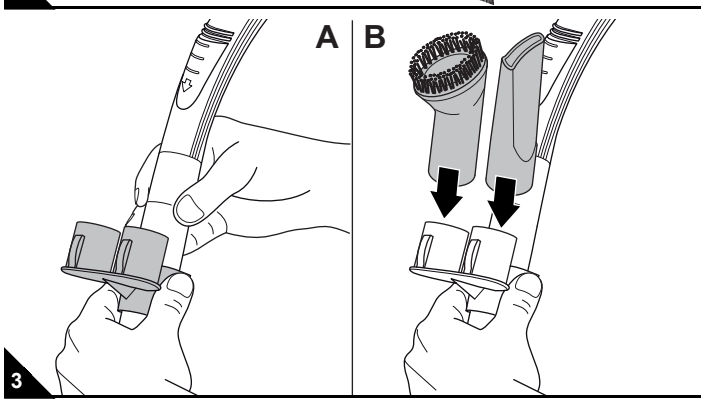
1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer of de inhoud onbeschadigd is.

AANWIJZING:
Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

3.2 Mondstuk kiezen



2



3

1. Kies een mondstuk dat past bij de te zuigen ondergrond:

■ Als **toebehoren** zijn het vloermondstuk (afb. 2/1) het voegenmondstuk en de meubelborstel bij de levering inbegrepen.

- **Voegenmondstuk (afb. 2/4):** Gebruik dit om stof op moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.
- **Meubelborstel (afb. 2/5):** Gebruik deze om stof van voorwerpen met gevoelige oppervlakken te zuigen.

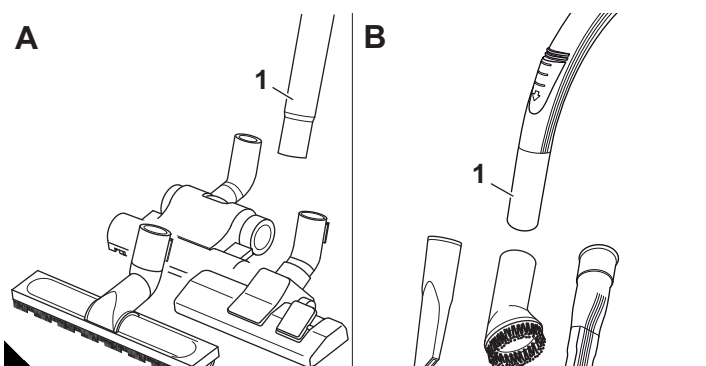
■ ***Optioneel** (d.w.z. afhankelijk van het model en de uitvoering bij de levering inbegrepen) verkrijgbaar zijn bovendien:

- **Parketborstel (afb. 2/2*):** Deze heeft een lange borstel en dient voor het afzuigen van bijzonder gevoelige oppervlakken (b.v. parket, laminaat).
- **Turboborstel (afb. 2/3*):** Deze bezit een roterende borstelkop en is daarom geschikt voor de dieptereiniging van tapijten. Door het borstelen richten zich de tapijtvezels op.
- **lang flexibel voegenmondstuk (afb. 2/6*):** Gebruik dit om stof op moeilijk bereikbare of moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.

AANWIJZING:
Als u het lange, flexibele voegenmondstuk gebruikt, kan het onder bepaalde omstandigheden gebeuren dat de onderdruk in de stofzuiger te groot wordt en het veiligheidsventiel in de stofzuiger daarom geactiveerd wordt. Dit is bv. te horen door een fluittoon (verschilt al naargelang het stofzuigermodel) en een duidelijk verminderde zuigkracht. In dit geval moet u, al naargelang het stofzuigermodel en de uitvoering, de zuigkracht verminderen of de hulpluchtregelaar openen, totdat het ventiel niet meer geactiveerd is.

2. Steek de toebehorenhouder zoals afgebeeld op de telescoopbuis of de handgreep (afb. 3/A).
3. Steek de niet benodigde toebehoren op de steekplaatsen van de toebehorenhouder (afb. 3/B).

3.3 In elkaar zetten

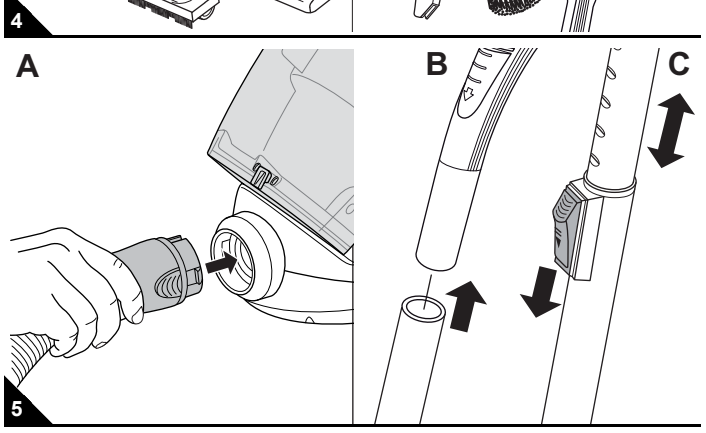


4

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de mondstukken opsteekt. De stofzuiger zou per ongeluk ingeschakeld kunnen worden.

⚠ OPGELET:
Controleer eerst, voordat u begint te zuigen, of het aangebrachte mondstuk geschikt is voor de te zuigen ondergrond. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

1. Steek het gekozen mondstuk op het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 4/A1) resp. van de handgreep (afb. 4/B1).



5

2. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 5/A), totdat de vergrendeling hoor- en voelbaar vastklikt.

Bij gebruik van de telescoopbuis:

3. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 5/B).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in (afb. 5/C). Druk hiervoor de telescoopbuisarrêtering naar beneden. Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrêtering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.

Centec.book Seite 25 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

4.1 Veiligheid bij het gebruik

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

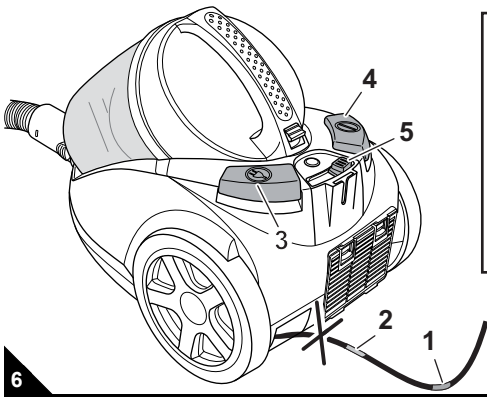
△ OPGELET:
Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of geen voorwerpen de telescoopbuis, de zuigslang of andere openingen verstoppen.

AANWIJZING:
De stofzuiger bezit een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting (b.v. door verstopte aanzuigwegen) automatisch uit.
Als dit het geval is:

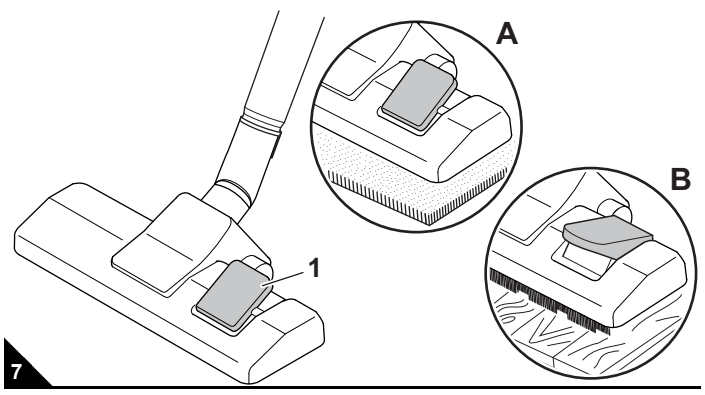
- Schakel de stofzuiger uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de oorzaak van de oververhitting.
- Wacht ca. 45 minuten.

De afgekoelde stofzuiger kunt u weer inschakelen.

4.2 Stofzuigen



6



7

1. Trek de stroomkabel aan de stekker uit de stofzuiger tot aan de gele streep (afb. 6/1).

⚠ WAARSCHUWING:
Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (afb. 6/2) zichtbaar is, trek de stroomkabel dan m.b.v. de kabeloproltoets (afb. 6/3) weer in tot de gele markering (afb. 6/1). Anders kan de stroomkabel beschadigd raken.

2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4).
4. Stel het zuigvermogen in aan de zuigvermogenregelaar (afb. 6/5).

AANWIJZING:
Met de hulpluchtregelaar (afb. 6/6) kunt u het zuigvermogen snel verlagen, b.v. om ingezogen gordijnen weer eruit te krijgen.

5. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan in op het soort vloerbedekking (afb. 7/1):
   afb. 7/A: voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers
   afb. 7/B: voor harde vloeren, zoals parket, tegels, PVC enz.

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Als u de plek waar u gewerkt heeft verlaat, schakel dan het apparaat uit en volg de instructies in ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“* op. Zo vermijdt u ongevallen.

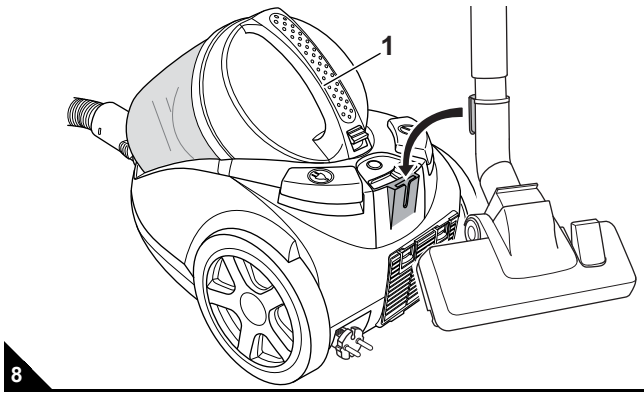
NL

4.3 Uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Om de stroomkabel in te trekken, drukt u op de kabeloproltoets (afb. 6/3).

4.4 Transporteren en opbergen



8

- Draag de stofzuiger voor transport aan de draaggreep (afb. 8/1).
- Om de stofzuiger op te bergen, kunt u de telescoopbuis aan de stofzuiger bevestigen door de parkeerhaak van het vloermondstuk in de parkeerhouder te haken (afb. 8).
- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak eerst leeg, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
- Bewaar het apparaat in een koele, droge ruimte en ontoegankelijk voor kinderen.

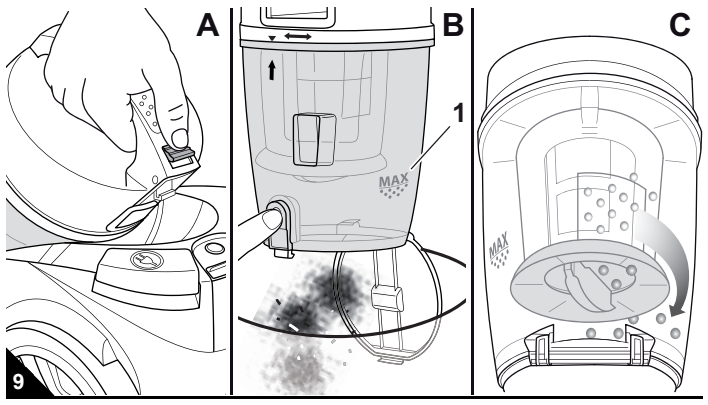
△ OPGELET:
Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

Centec.book Seite 26 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.1 Stofbak leegmaken en reinigen

⚠ OPGELET:
Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

AANWIJZING:
De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voor zover de bak geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.



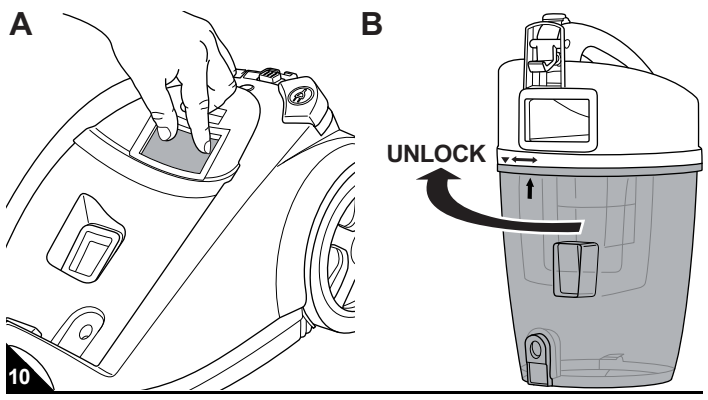
- Maak de stofbak het beste leeg elke keer nadat u gestofzuigd heeft.
- Maak de stofbak echter uiterlijk leeg als de „Max“-markering (afb. 9/B1) bereikt is of als u het apparaat voor langere tijd opbergt of als u het wilt opsturen.

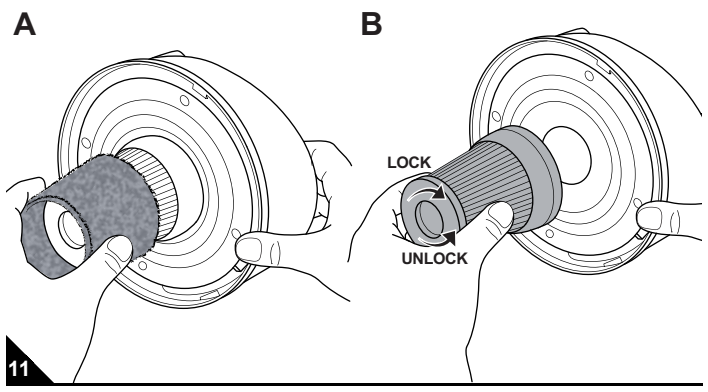
1. Schakel het apparaat uit, ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“*.
2. Druk op de ontgrendelingstoets van de stofbak (afb. 9/A).
3. Neem de stofbak vervolgens naar boven toe uit de console.
4. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas op de ledigingstoets te drukken (afb. 9/B).
5. Draai de reflector tegen de klok in los (afb. 9/C), om de stofbak beter leeg te kunnen maken of te reinigen.

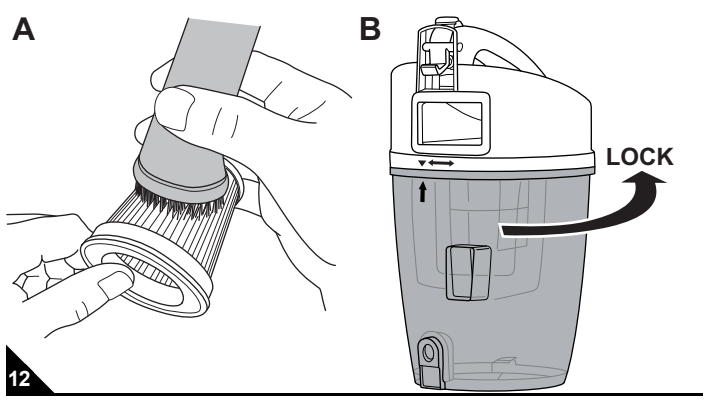
AANWIJZING:
Als het centraal lamellenfilter ingezet is, kan de stofbak niet gereinigd worden. Reinig bij deze gelegenheid dus ook het centraal lamellenfilter, ▷*hoofdstuk 5.2, „Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen“*.

6. Verwijder de stofresten die zich eventueel nog in de stofbak bevinden, met behulp van een droge doek of een zachte borstel, bijv. met de meegeleverde meubelborstel.
7. Draai de reflector met de klok mee vast, totdat hij hoor- en voelbaar vastklikt.
8. Klap de bodemplaat van de stofbak weer dicht.

5.2 Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen







- Reinig het centraal lamellenfilter en het motorbeschermingsfilter het beste elke keer als u de stofbak leegmaakt.
- Reinig beide filters echter uiterlijk, als de reinigingsindicator (afb. 1/26) verlicht is.

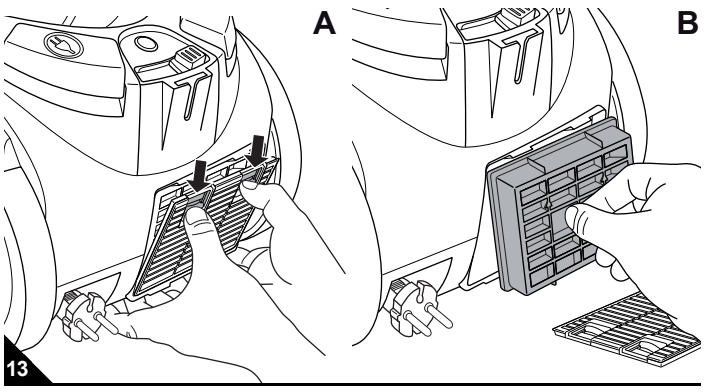
1. Schakel het apparaat uit en maak de stofbak leeg, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
2. Neem het motorbeschermingsfilter uit de console (afb. 10/A).
3. Ontgrendel het deksel van de stofbak door het in de richting „UNLOCK“ te draaien (afb. 10/B).
4. Houd het deksel inclusief de aangebrachte filterelementen vlak boven een vuilnisbak.
5. Trek het filtervlies (optioneel) los van het centraal lamellenfilter (afb. 11/A).
6. Draai het centraal lamellenfilter in de richting „UNLOCK“ los van het deksel (afb. 11/B).
7. Verwijder grovere verontreinigingen met de hand en borstel het centraal lamellenfilter met de meegeleverde meubelborstel uit (afb. 12/A).
8. Als de filterelementen na de droge reiniging nog steeds verontreinigd zijn, dan spoelt u deze grondig met de hand uit, totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn.

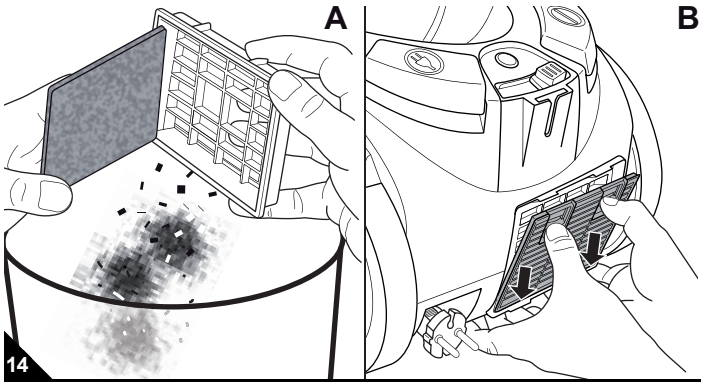
⚠ OPGELET:
De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat de filterelementen na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

9. Als een van de filterelementen beschadigd of te sterk vervuild is, vervang het dan door een nieuw filter (bestelinformatie ▷*hoofdstuk 5.4, „Reserveonderdelen en toebehoren“*).
10. Plaats het nieuwe/gereinigde en volkomen droge motorbeschermingsfilter weer terug in zijn console (afb. 10/A).
11. Maak het centraal lamellenfilter weer op het deksel van de stofbak vast door het filter in de richting „LOCK“ vast te draaien (afb. 11/B). Het filter klikt hoor- en voelbaar vast.
12. Plaats het filtervlies (optioneel) weer zodanig op het centraal lamellenfilter dat het de lamellen van het filter exact omsluit (afb. 11/A).
13. Breng het deksel zodanig aan dat de plaatsingsmarkering op het deksel (▼) boven de pijl staat die op de stofbak aangebracht is (afb. 12/B).
14. Vergrendel het deksel door het in de richting „LOCK“ te draaien (afb. 12/B).
15. Plaats de stofbak weer terug in zijn console. Hij klikt hoor- en voelbaar vast.

Centec.book Seite 27 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.3 Uitblaasfilter reinigen





■ Reinig het uitblaasfilter het beste bij elke derde reiniging van het centraal lamellenfilter.

■ Reinig het uitblaasfilter echter minstens elke 6 maanden.

1. Schakel het apparaat uit, ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“*.
2. Druk de ontgrendelingen van de afdekking van het uitblaasfilter naar beneden (afb. 13/A) en klap de afdekking weg.
3. Neem het uitblaasfilter uit het vak (afb. 13/B).
4. Houd het uitblaasfilter vlak boven een vuilnisbak.
5. Scheid nu pas het uitblaasfilterelement van de filterhouder (afb. 14/A).
6. Klop de twee elementen goed uit.
7. Verwijder stofresten met behulp van een zachte borstel, bv. met de meegeleverde meubelborstel.

⚠ OPGELET:
Het uitblaasfilterelement is niet wasbaar.

8. Als het uitblaasfilterelement beschadigd, vervormd of te sterk vervuild mocht zijn, vervang het dan (bestelinformatie ▷*hoofdstuk 5.4, „Reserveonderdelen en toebehoren“*).
9. Plaats het nieuwe/gereinigde uitblaasfilterelement terug in zijn filterhouder.
10. Plaats de filterhouder met het nieuwe filter terug in zijn console (afb. 13/B).
11. Installeer de afdekking van het uitblaasfilter eerst beneden (afb. 14/B) en klap de afdekking dan naar boven.

NL

5.4 Reserveonderdelen en toebehoren

⚠ OPGELET:
Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

■ Bestellen: ▷*pagina 48, „International Service“*

■ Verdere informatie: ▷ **www.dirtdevil.de**

■ Toebehoren en reserveonderdelen kunt u nabestellen:

Artikelnr.	Beschrijving
2828001	5-delige filterset, bestaande uit 1 centrale lamellenfilter, 1 motorbeschermingsfilter, 1 uitblaasfilter + 2 viltvliezen
M203	1 parketborstel
M209	1 turboborstel
M232	1 lang flexibel voegenmondstuk

5.5 Problemen verhelpen

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“*.

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden.	Stopcontact heeft geen stroom. Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.
	Stroomkabel is beschadigd. Laat de stroomkabel vervangen door de Royal Appliance klantenservice, adres ▷*pagina 48, „International Service“*.
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.). Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (b.v. telescoopbuis en zuigslang demonteren en verstopping verwijderen). Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
Reinigingsindicator (afb. 1/26) is verlicht.	Centrale lamellenfilter is vervuild. Reinig het centrale lamellenfilter, ▷*hoofdstuk 5.2, „Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen“*.
	Stofbak is te vol. Maak de stofbak leeg/schoon, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid.	Hulpluchtregelaar (afb. 1/9) is geopend. Sluit de hulpluchtregelaar.
	Aangebracht mondstuk is niet geschikt. Vervang het mondstuk, ▷*hoofdstuk 3.2, „Mondstuk kiezen“*.
	Ingesteld zuigvermogen is niet geschikt. Pas de stand van de zuigvermogenregelaar aan het vloer aan, ▷*hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“*, stap 4.
	Stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/5) is niet juist. Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ aan de bedekking aan, ▷*hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“*, stap 5.
	Stofbak is te vol. Maak de stofbak leeg/schoon, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
	Filters zijn vervuild. Reinig het betreffende filter, ▷*hoofdstuk 5.2, „Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen“* resp. ▷*hoofdstuk 5.3, „Uitblaasfilter reinigen“*.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt. Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zo nodig een lange houten stok (b.v. een bezemsteel).

AANWIJZING:
Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de Royal Appliance klantenservice (▷*pagina 48, „International Service“*).

Centec.book Seite 28 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

1 Vista de conjunto de su Centec

¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra de la Centec y la confianza depositada en nosotros.

Vista de conjunto del alcance del suministro (Fig. 1)

1 Teclas de desbloqueo para la manguera de aspiración
2 Depósito de polvo
3 Tobera de suelo (ilustración como ejemplo)
4 Asa de transporte
5 Conmutador "Alfombra/Suelo duro"
6 Gancho de estacionamiento
7 Inmovilizador del tubo telescópico
8 Tubo telescópico
9 Regulador de aire adicional
10 Cepillo para muebles
11 Tobera para ranuras
12 Sujeción de accesorios
13 Pulsador de vaciado
14 Marca de colocación en el depósito de polvo
15 Marca de colocación en la tapa del depósito de polvo
16 Filtro de protección del motor
17 Pulsador de desbloqueo para el depósito de polvo
18 Tapa del depósito de polvo
19 Filtro central de láminas
20* Tela de filtración (opcional*)
21 Depósito de polvo
22 Marca MAX en el depósito de polvo
23 Placa de fondo del depósito de polvo
24 Reflector
25 Interruptor de conexión / desconexión
26 Indicador de limpieza
27 Regulador de potencia de aspiración
28 Fijación de estacionamiento
29 Tecla para enrollar el cable
30 Elemento de filtro de evacuación
31 Soporte del filtro
32 Pulsadores de desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación
33 Cubierta del filtro de evacuación
34 Manual de instrucciones
35* Tobera para ranuras flexible y larga (opcional*)
- Cepillo para parqués (Fig. 2/2*, opcional*)
- Cepìllo turbo (Fig. 2/3*, opcional*)

* (según modelo y ejecución incluido en el alcance del suministro)

Índice

1 Vista de conjunto de su Centec ... 28
Condiciones de la garantía ... 28
En el caso de garantía ... 28
2 Advertencias de seguridad ... 29
2.1 sobre el manual de instrucciones ... 29
2.2 sobre determinados grupos de personas ... 29
2.3 sobre la alimentación de corriente ... 29
2.4 sobre el uso conforme ... 29
2.5 En caso de aparato defectuoso ... 29
2.6 sobre la eliminación ... 29
3 Antes del uso ... 30
3.1 Desembalaje ... 30
3.2 Seleccionar tobera ... 30
3.3 Montaje ... 30
4 Uso ... 31
4.1 Seguridad durante el uso ... 31
4.2 Aspirar el polvo ... 31
4.3 Desconexión ... 31
4.4 Transportar y guardar ... 31
5 Mantenimiento ... 32
5.1 Vaciar y limpiar el depósito de polvo ... 32
5.2 Limpiar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor ... 32
5.3 Limpiar filtro de evacuación ... 33
5.4 Piezas de recambio y accesorios ... 33
5.5 Solución de problemas ... 33

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora rodante sin bolsa
Modelo	: **Centec**
Número de modelo	: M2828 (-0/-1.../-8/-9)
Tensión	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Potencia	: 1800 W nom. – 2500 W máx.
Volumen útil máx. del depósito	: aprox. 1,5 litros
Longitud del cable eléctrico	: aprox. 5 m
Peso	: aprox. 5,3 kg

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

Condiciones de la garantía

Para el aparato distribuido por nosotros nos hacemos cargo de la garantía legalmente prescrita de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Durante este plazo de garantía eliminaremos gratuitamente todos los fallos que se deban al material o a defectos de fabricación. Esta eliminación se efectuará a nuestra elección, por la reparación o el cambio del aparato o del accesorio (los daños a piezas de accesorios no conducen automáticamente a un cambio de todo el aparato). Quedan excluidos de la prestación de garantía, los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a fuentes inadecuadas de alimentación, rotura, etc.), el desgaste normal y las deficiencias que influyan de modo irrelevante sobre el valor o la utilidad del aparato. En caso de que intervengan establecimientos no autorizados por nosotros o se utilicen piezas de recambio que no sean las originales de Royal Appliance se extinguirá la garantía. ¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas!

La prestación de garantía sólo entrará en vigencia si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado. ¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del período de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía!

En el caso de garantía

Envíe el aparato con el depósito de polvo vacío y una breve descripción del fallo en letra de imprenta.

Indique en la carta de acompañamiento la observación "Para garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o con una copia de la factura de compra a esta dirección:

▷*Página 48, „International Service“*

Centec.book Seite 29 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

2.1 sobre el manual de instrucciones

■ Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

■ Para evitar accidentes y daños en el aparato, es imprescindible tener en cuenta las advertencias marcadas de la siguiente manera.

⚠ AVISO:
Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

⚠ ATENCIÓN:
Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:
Destaca consejos e informaciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.

■ Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Entre otros no deben ponerse de pie sobre el aparato ni sentarse encima.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

■ Jamás toque la clavija con las manos mojadas.

■ Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.

■ Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.

■ Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor. Además no se debe convertir en una fuente de tropiezos.

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.

■ Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Emplee solo cajas de enchufe con toma de tierra.

■ De ser posible no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS, que estén diseñados para la toma de potencia del aparato.

■ Antes de usar el cable de corriente, controle que no esté dañado.

2.4 sobre el uso conforme

La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado el cepillo para muebles, también podrá usar el aparato para aspirar muebles. Con el regulador de aire adicional (Fig. 1/9) abierto por completo y con el debido cuidado el aparato hasta puede servir para aspirar cortinas.

Nuestro cepillo turbo (opcional) está destinado únicamente a aspirar alfombras, moquetas, alfombrillas, esteras y parecidos *no delicados*. No utilice el cepillo turbo para limpiar objetos que no dudaría de limpiar también con un cepillo convencional. En consecuencia, no limpie ni muebles, telas con una textura delicada ni otras superficies de calidad o incluso pulidas utilizando el cepillo turbo. Podrían causarse daños. En caso de duda, no utilice el cepillo turbo. En todo caso debería observar las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante respectivo.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

■ El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.

■ Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.

Además está prohibido:

■ Aspirar:
- Personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.
- Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
- Polvo de tóner (para impresoras láser, copiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
- Rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
- Objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
- Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría ser dañado.

■ El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.

■ La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.

2.5 En caso de aparato defectuoso

Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de atención al cliente de Royal Appliance. Dirección ▷*Página 48, „International Service“*.

2.6 sobre la eliminación

Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Deséchelos en los centros de recogida locales para aparatos eléctricos usados.

Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

Centec.book Seite 30 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

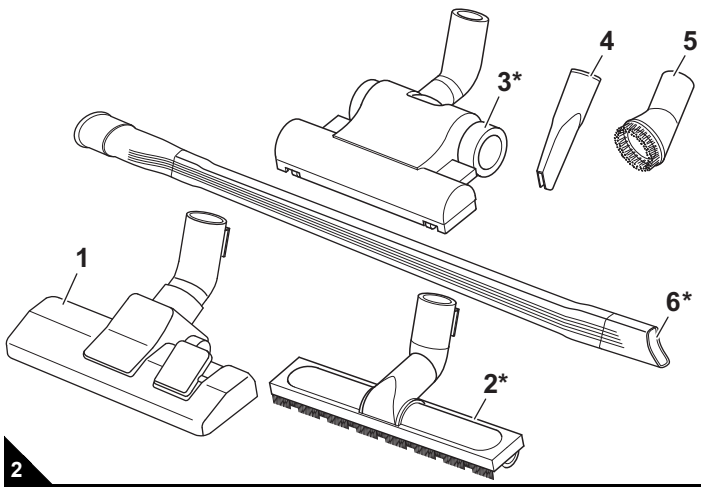
3.1 Desembalaje

⚠ ATENCIÓN:
Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original. Por el contrario, elimine correctamente el material de embalaje que ya no sea necesario.

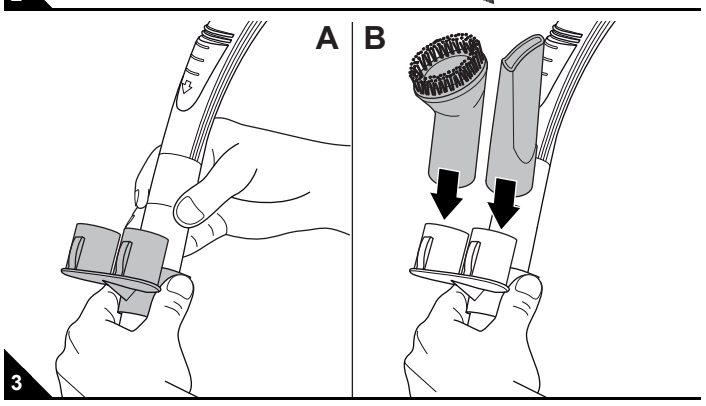
1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido no esté dañado.

ADVERTENCIA:
En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

3.2 Seleccionar tobera



2



3

1. Seleccione la tobera según el suelo a aspirar:

■ Los **accesorios** incluidos en el suministro, aparte de la tobera de suelo (Fig. 2/1), son la tobera para ranuras y la tobera para muebles.

- **Tobera para ranuras (Fig. 2/4):** Utilice esta tobera para aspirar el polvo en lugares de difícil acceso.
- **Cepillo para muebles (Fig. 2/5):** Utilícelo para aspirar el polvo de objetos que tengan superficies delicadas.

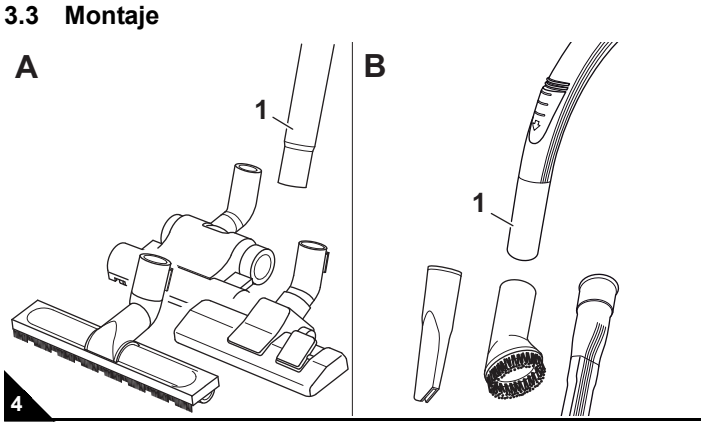
■ ***Opcionalmente** se pueden adquirir además (es decir, según modelo y ejecución se pueden incluir en el alcance de suministro):

- **Cepillo para parqués (Fig. 2/2*)**
  Este cepillo está provisto de cerdas largas y sirve para aspirar superficies muy delicadas (p. ej., parqués o laminados).
- **Cepillo turbo (Fig. 2/3*)**
  Éste dispone de un cabezal de cepillo giratorio y, por ello, resulta adecuado para la limpieza a fondo de alfombras. El cepillado levanta los pelos de la alfombra.
- **Tobera para ranuras flexible y larga (Fig. 2/6*)**
  Utilícela para aspirar el polvo en lugares alejados y de difícil acceso.

ADVERTENCIA:
Durante la utilización de la tobera para ranuras flexible y larga, la depresión dentro de la aspiradora puede aumentar tanto que la válvula de seguridad de la aspiradora dispara. Se oye un silbido (puede variar según el modelo de aspiradora) y la potencia de aspiración disminuye notablemente. En tal caso y según el modelo y equipamiento de la aspiradora deberá reducir la potencia de aspiración o abrir el regulador de aire adicional hasta que la válvula se cierre de nuevo.

2. Inserte la sujeción de accesorios como ilustrado en el tubo telescópico o en el asidero (Fig. 3/A).
3. Inserte las toberas de accesorios que no necesita sobre los puntos de inserción de la sujeción de accesorios (Fig. 3/B).

3.3 Montaje

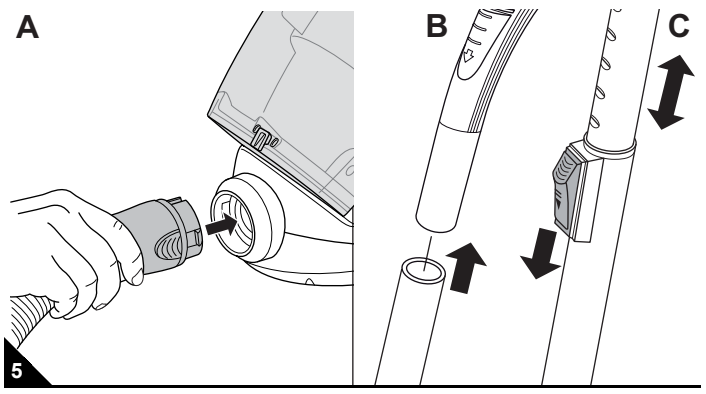


4

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Monte las toberas sólo cuando la clavija esté desenchufada. La aspiradora rodante podría conectarse por error.

⚠ ATENCIÓN:
Antes de aspirar, asegúrese que la tobera colocada sea apta para la superficie a aspirar. Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelo.

1. Introduzca la tobera que necesite en el extremo inferior del tubo telescópico (Fig. 4/A1) o del asidero (Fig. 4/B1).



5

2. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (Fig. 5/A), hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente.

En caso de utilización del tubo telescópico:

3. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (Fig. 5/B).
4. Ajuste la longitud del tubo telescópico (Fig. 5/C). Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo. A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.

Centec.book Seite 31 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

4.1 Seguridad durante el uso

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Antes de cada uso controle el aparato y el cable eléctrico. Un aparato dañado no debe ser utilizado.

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Especialmente al aspirar escaleras preste atención a que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

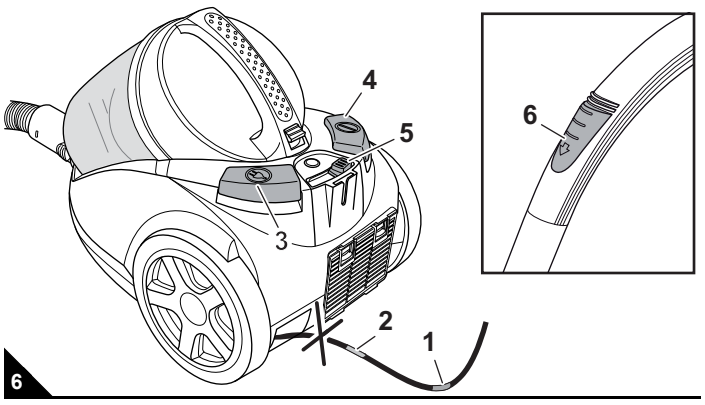
⚠ ATENCIÓN:
Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que el tubo telescópico, la manguera de aspiración u otras aberturas no estén obstruidos por ningún objeto.

ADVERTENCIA:
La aspiradora rodante dispone de una protección contra el sobrecalentamiento. Se desconecta automáticamente en caso de sobrecalentamiento (p.ej. por conductos obstruidos).
Si esto fuera el caso:

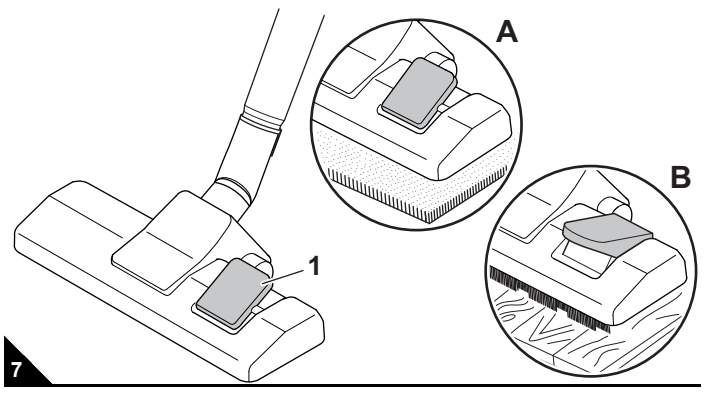
- Desconecte la aspiradora rodante.
- Desenchufe la clavija.
- Elimine la causa del sobrecalentamiento.
- Aguarde aproximadamente 45 minutos.

Una vez que la aspiradora rodante se haya enfriado podrá conectarla nuevamente.

4.2 Aspirar el polvo



6



7

1. Tire el cable del enchufe y extráigalo hasta la marca amarilla (Fig. 6/1).

⚠ AVISO:
¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (Fig. 6/2) vuelva a introducir el cable con la ayuda de la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3) hasta la marca amarilla (Fig. 6/1). En caso contrario podría resultar dañado el cable.

2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4).
4. Ajuste la potencia de aspiración en el regulador de potencia de aspiración (Fig. 6/5).

ADVERTENCIA:
Gracias al regulador de aire adicional (Fig. 6/6) se puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, por ejemplo para soltar cortinas aspiradas.

5. Si utiliza la tobera de suelo, ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro“ según el revestimiento del suelo (Fig. 7/1):
   Fig. 7/A: para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas
   Fig. 7/B: para suelos duros como parqués, baldosas, PVC.

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Si Ud. abandona el lugar de trabajo, desconecte el aparato y tenga en cuenta las indicaciones en ▷*Capítulo 4.3, "Desconexión"*. Así evitará accidentes.

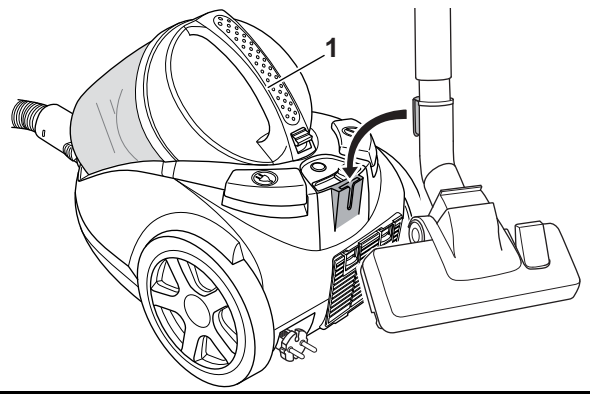
ES

4.3 Desconexión

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.
3. Para recoger el cable eléctrico presione la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3).

4.4 Transportar y guardar



8

- Lleve la aspiradora rodante para el transporte del asa de transporte (Fig. 8/1).
- Para guardar puede estacionar el tubo telescópico en la aspiradora colgando el gancho de estacionamiento de la tobera de suelo en el soporte de estacionamiento (Fig. 8).
- Si desea almacenar el aparato durante un período prolongado, vacíe el depósito de polvo antes (▷*Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"*).
- Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y no accesible para los niños.

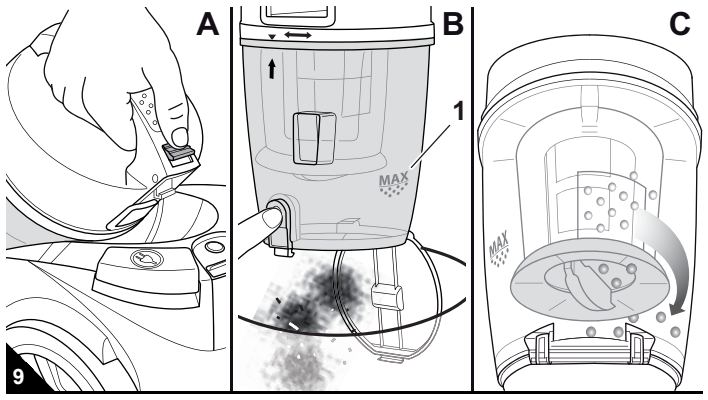
⚠ ATENCIÓN:
Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

Centec.book Seite 32 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.1 Vaciar y limpiar el depósito de polvo

⚠ ATENCIÓN:
Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

ADVERTENCIA:
El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado junto con la basura doméstica, siempre y cuando no contenga ningún componente prohibido para los residuos domésticos.



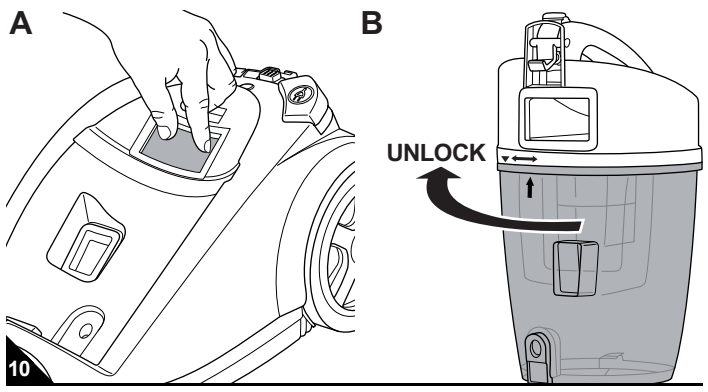
- Lo mejor es vaciar el depósito después de cada proceso de aspiración.
- Sin embargo, es recomendable vaciar el depósito de polvo a más tardar, cuando se haya alcanzado la marca "MAX" (Fig. 9/B1) o antes de un almacenamiento prolongado o de un envío.

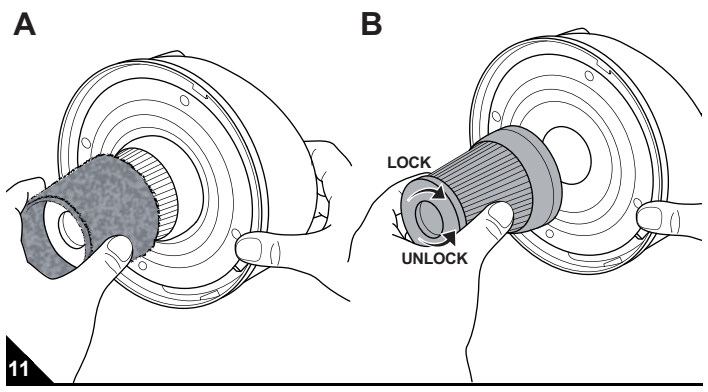
1. Desconecte el aparato, ▷*Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Oprima el pulsador de desbloqueo del depósito de polvo (Fig. 9/A).
3. Extraiga hacia arriba el depósito de polvo de su consola.
4. Vacíe el depósito de polvo, colocándolo profundamente sobre un cubo de basura y pulsando sólo entonces el pulsador de vaciado (Fig. 9/B).
5. Desenrosque el reflector en sentido antihorario (Fig. 9/C) para facilitar el vaciado y la limpieza del depósito de polvo.

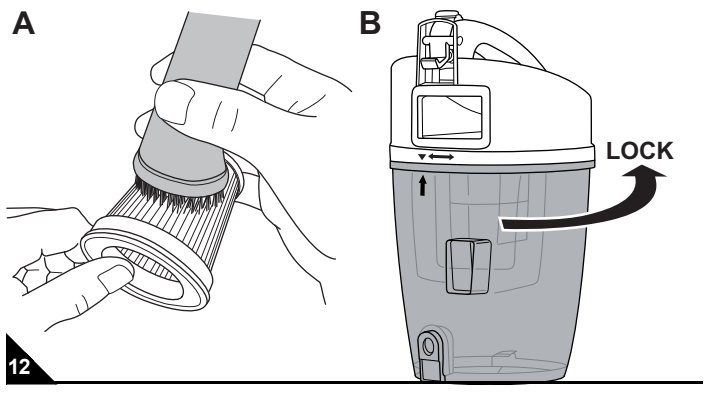
ADVERTENCIA:
Con el filtro central de láminas colocado no puede limpiarse el depósito de polvo. Aproveche esta oportunidad para limpiar el filtro central de láminas, ▷*Capítulo 5.2, "Limpiar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor"*.

6. Con la ayuda de un trapo seco o de un cepillo blando, p. ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo que eventualmente aún se encuentren en el depósito.
7. Vuelva a enroscar el reflector girándolo en sentido horario hasta que encaje audible y perceptiblemente.
8. Vuelva a fijar la placa de fondo del depósito de polvo.

5.2 Limpiar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor







- Es recomendable limpiar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor cada vez que vacie el depósito de polvo.
- Limpie los dos filtros a más tardar, cuando se prenda el indicador de limpieza (Fig. 1/26).

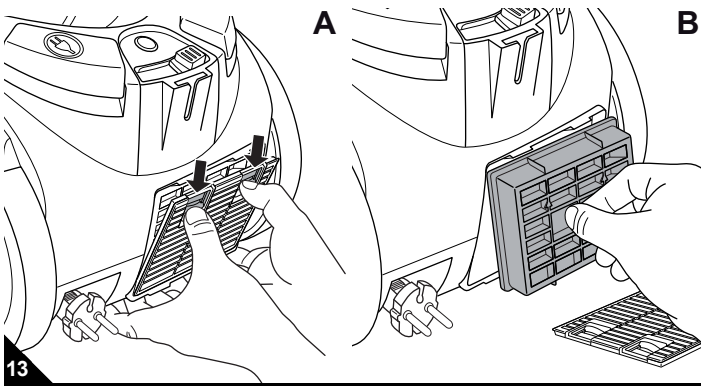
1. Desconecte el aparato y vacíe el depósito de polvo, ▷*Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"*.
2. Retire el filtro de protección del motor de su consola (Fig. 10/A).
3. Desbloquee la tapa del depósito de polvo girándola en dirección "UNLOCK" (Fig. 10/B).
4. Sostenga la tapa junto con los elementos filtrantes colocados sobre un cubo de basura, aproximándola lo más posible.
5. Retire la tela de filtro (opcional) del filtro central de láminas (Fig. 11/A).
6. Quite el filtro central de láminas de la tapa girando en dirección "UNLOCK" (Fig. 11/B).
7. Eliminie las suciedades más gruesas a mano y cepille el filtro central de láminas con ayuda del cepillo para muebles suministrado (Fig. 12/A).
8. Si después de la limpieza en seco los elementos filtrantes estuviesen todavía sucios, enjuáguelos manualmente a fondo, hasta que se elimine toda suciedad.

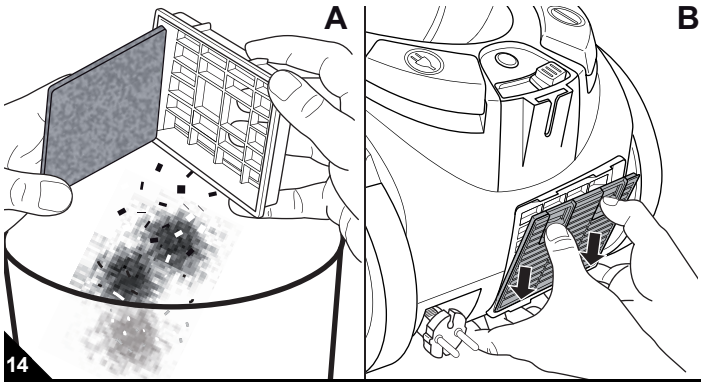
⚠ ATENCIÓN:
Los elementos filtrantes son lavables pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los elementos filtrantes se sequen durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de su limpieza. Vuelva a colocarlos de nuevo sólo cuando estén totalmente secos.

9. Si uno de los elementos filtrantes estuviese dañado o extremadamente sucio, reemplácelo por uno nuevo (Informaciones para pedidos ▷*Capítulo 5.4, "Piezas de recambio y accesorios"*).
10. Coloque nuevamente el filtro de protección del motor nuevo / limpio y completamente seco en su consola (Fig. 10/A).
11. Monte nuevamente el filtro central de láminas en la tapa del depósito de polvo girando y apretándolo en dirección "LOCK" (Fig. 11/B). El filtro encaja audible y perceptiblemente.
12. Coloque de nuevo la tela de filtro (opcional) sobre el filtro central de láminas hasta que encierra exactamente las láminas del filtro (Fig. 11/A).
13. Coloque la tapa de forma que la marca de colocación en la tapa (▼) quede por encima de la flecha pintada en el depósito de polvo (Fig. 12/B).
14. Bloquee la tapa girándola en dirección "LOCK" (Fig. 12/B).
15. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Encaja audible y perceptiblemente.

Centec.book Seite 33 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.3 Limpiar filtro de evacuación





■ Recomendamos limpiar el filtro de evacuación con cada tercera limpieza del filtro central de láminas.

■ Sin embargo, el filtro de evacuación central debería limpiarse como mínimo después de cada 6 meses.

1. Desconecte el aparato, ▷*Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Oprima los desbloqueos de la cubierta del filtro de evacuación hacia abajo (Fig. 13/A) y rebata la cubierta del filtro de evacuación.
3. Extraiga el filtro de evacuación (Fig. 13/B).
4. Sostenga el filtro de evacuación profundamente en un cubo de basura.
5. Separe ahora el elemento del filtro de evacuación del soporte de filtro (Fig. 14/A).
6. Sacuda bien ambos elementos.
7. Con la ayuda de un cepillo blando, p. ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo.

⚠ ATENCIÓN:
El elemento del filtro de evacuación no es lavable.

8. En caso de que el elemento del filtro de evacuación esté dañado, deformado o demasiado sucio, reemplácelo (informaciones de pedido ▷*Capítulo 5.4, "Piezas de recambio y accesorios"*).
9. Vuelva a colocar el elemento del filtro de evacuación nuevo/limpio en su soporte del filtro.
10. Coloque el soporte de filtro con el nuevo elemento filtrante de nuevo en su consola (Fig. 13/B).
11. Coloque la cubierta del filtro de evacuación primero abajo (Fig. 14/B) y rebátala después hacia arriba.

5.4 Piezas de recambio y accesorios

⚠ ATENCIÓN:
Emplee únicamente piezas de recambio originales incluidas en el suministro o que haya pedido al fabricante con posterioridad.

■ Contacto para pedidos: ▷*Página 48, „International Service“*

■ Más información: ▷ **www.dirtdevil.de**

■ Los siguientes accesorios pueden ser adquiridos con posterioridad:

Nº de artículo	Descripción
2828001	Juego de filtro de 5 piezas, compuesto de 1 filtro central de láminas, 1 filtro de protección del motor, 1 filtro de evacuación + 2 telas de filtro
M203	1 cepillo para parqués
M209	1 cepillo turbo
M232	1 tobera para ranuras flexible y larga

5.5 Solución de problemas

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, ▷*Capítulo 4.3, "Desconexión"*.

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal, a su mercado especializado o enviar incluso el aparato, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

Problema	Posible causa / solución
El aparato no se deja conectar.	La caja de enchufe no tiene corriente. Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente.
	El cable de corriente está dañado. Haga reemplazar el cable de corriente por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección ▷*Página 48, „International Service“*.
El aparato deja súbitamente de aspirar.	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías o similares obstruidos). Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. desmontar el tubo telescópico y la manguera de aspiración y eliminar la obturación). Aguarde aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.
Se prende el indicador de limpieza (Fig. 1/26).	El filtro central de láminas está sucio. Limpie el filtro central de láminas, ▷*Capítulo 5.2, "Limpiar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor"*.
	El depósito de polvo está excesivamente lleno. Vacíe / limpie el depósito de polvo, ▷*Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"*.
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.	El regulador de aire adicional (Fig. 1/9) está abierto. Cierre el regulador de aire adicional.
	La tobera colocada no está apta para el objeto a aspirar. Cambie la tobera, ▷*Capítulo 3.2, "Seleccionar tobera"*.
	La potencia de aspiración ajustada no es apta. Adapte la posición del regulador de la potencia de aspiración al revestimiento de suelo, ▷*Capítulo 4.2, "Aspirar el polvo"*, paso 4.
	La posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (Fig. 1/5) no está apta para el objeto a aspirar. Adapte la posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" al revestimiento del suelo, ▷*Capítulo 4.2, "Aspirar el polvo"*, paso 5.
	El depósito de polvo está excesivamente lleno. Vacíe / limpie el depósito de polvo, ▷*Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"*.
	Los filtros están sucios. Limpie el filtro correspondiente, ▷*Capítulo 5.2, "Limpiar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor"* o bien ▷*Capítulo 5.3, "Limpiar filtro de evacuación"*.
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos. Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p.ej. un palo de escoba).

ADVERTENCIA:
Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance (▷*Página 48, „International Service“*).

Centec.book Seite 34 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

1 Vista d'insieme del Centec

Grazie!

Vi ringraziamo per l'acquisto del Centec e per la fiducia accordataci.

Vista d'insieme del corredo di fornitura (Fig. 1)

1 Tasti di sblocco del flessibile di aspirazione
2 Contenitore della polvere
3 Bocchetta per pavimenti (figura esemplificativa)
4 Manico da trasporto
5 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri"
6 Gancio da parcheggio
7 Arresto del tubo telescopico
8 Tubo telescopico
9 Regolatore dell'aria secondario
10 Spazzola per mobili
11 Bocchetta per fughe
12 Portaccessori
13 Tasto di svuotamento
14 Marcatura di appoggio del contenitore della polvere
15 Marcatura di appoggio del coperchio del contenitore della polvere
16 Filtro di protezione del motore
17 Tasto di sblocco del contenitore della polvere
18 Coperchio del contenitore della polvere
19 Filtro centrale a lamelle
20* TNT del filtro (opzionale*)
21 Contenitore della polvere
22 Marcatura MAX del contenitore della polvere
23 Piastra base del contenitore della polvere
24 Riflettore
25 Interruttore ON/OFF
26 Indicatore di pulizia
27 Regolatore della potenza di aspirazione
28 Supporto da parcheggio
29 Tasto avvolgicavo
30 Elemento filtro dell'aria uscente
31 Portafiltro
32 Tasti di sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente
33 Coperchio del filtro dell'aria uscente
34 Istruzioni per l'uso
35* Bocchetta per fughe flessibile lunga (opzionale*)

- Spazzola per parquet (Fig. 2/2*, opzionale*)
- Spazzola turbo (Fig. 2/3*, opzionale*)

* compresi nel corredo di fornitura a seconda del modello e della versione

Indice

1 Vista d'insieme del Centec ... 34
Condizioni di garanzia ... 34
Per le prestazioni in garanzia ... 34
2 Avvertenze di sicurezza ... 35
2.1 sulle istruzioni per l'uso ... 35
2.2 su determinati gruppi di persone ... 35
2.3 sull'alimentazione elettrica ... 35
2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso ... 35
2.5 se l'apparecchio è difettoso ... 35
2.6 sullo smaltimento ... 35
3 Prima dell'uso ... 36
3.1 Disimballo ... 36
3.2 Scelta della bocchetta ... 36
3.3 Montaggio ... 36
4 Uso ... 37
4.1 Sicurezza nell'uso ... 37
4.2 Aspirare ... 37
4.3 Spegnimento ... 37
4.4 Trasporto e conservazione ... 37
5 Manutenzione ... 38
5.1 Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere ... 38
5.2 Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore ... 38
5.3 Pulizia del filtro dell'aria uscente ... 39
5.4 Ricambi e accessori ... 39
5.5 Risoluzione dei problemi ... 39

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspirapolvere senza sacchetto
Modello	: **Centec**
Codice modello	: M2828 (-0/-1.../-8/-9)
Tensione	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Potenza	: 1800 W nom. – 2500 W max.
Volume max. utilizzabile del contenitore della polvere	: circa 1,5 litri
Lunghezza del cavo elettrico	: circa 5 m
Peso	: circa 5,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto. © Royal Appliance International GmbH

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo la garanzia di legge di 24 mesi dalla data d'acquisto.

Entro detto periodo di garanzia eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione, tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni a carico degli accessori non portano automaticamente alla sostituzione dell'intero apparecchio). Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili a impieghi non conformi alla destinazione d'uso (funzionamento con tipo di corrente/tensione errata, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura ecc.), la normale usura ed i difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio.

Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali Royal Appliance fanno decadere la garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e quindi a pagamento! La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredato da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno diritto a una nuova garanzia!

Per le prestazioni in garanzia

L'apparecchio ci deve essere inviato con il contenitore della polvere svuotato e corredato da una breve descrizione dell'anomalia scritta in stampatello.

Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura all'indirizzo:

▷*pagina 48, „International Service“*

Centec.book Seite 35 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

2.1 sulle istruzioni per l'uso

■ Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

■ Per evitare incidenti e danni all'apparecchio osservare le avvertenze contrassegnate come segue:

⚠ AVVERTIMENTO:
Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:
Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto da essa istruzioni sul suo utilizzo. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tra l'altro i bambini non devono né salire né sedersi sull'apparecchio.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

■ Non toccare mai la spina a mani bagnate.

■ Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.

■ Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.

■ Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve posato in modo che ci si possa inciampare.

■ Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

■ Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.

■ Se possibile non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS protette dagli spruzzi d'acqua dimensionate per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Previo montaggio della spazzola per mobili, l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili. A regolatore dell'aria secondario completamente aperto (Fig. 1/9) e usando le dovute precauzioni, l'elettrodomestico può essere utilizzato anche per aspirare tende.

La nostra spazzola turbo (opzionale) serve esclusivamente per aspirare tappeti e moquette, passatoie, zerbini e simili *non delicati*. Non pulire con la spazzola turbo alcun oggetto che non pulireste tranquillamente con una spazzola convenzionale. Pertanto non pulire con la spazzola turbo né mobili, né materiali con texture delicata, né altre basi di valore o addirittura lucidate. Potrebbero subire dei danni. Nei casi dubbi, evitare di usare la spazzola turbo. Rispettare in ogni caso le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato. **In particolare è vietato:**

■ L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.

■ Modifiche o riparazioni autonome dell'elettrodomestico.

Inoltre è vietato:

■ Aspirare:
- Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
- Acqua e altri liquidi, in particolare detergenti per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
- Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
- Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
- Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
- Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

■ L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.

■ Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Potrebbe surriscaldarsi.

2.5 se l'apparecchio è difettoso

Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Non far mai funzionare l'apparecchio se esso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Per la riparazione inviare l'elettrodomestico difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo ▷*pagina 48, „International Service“*.

2.6 sullo smaltimento

Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati.

Il filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

Centec.book Seite 36 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

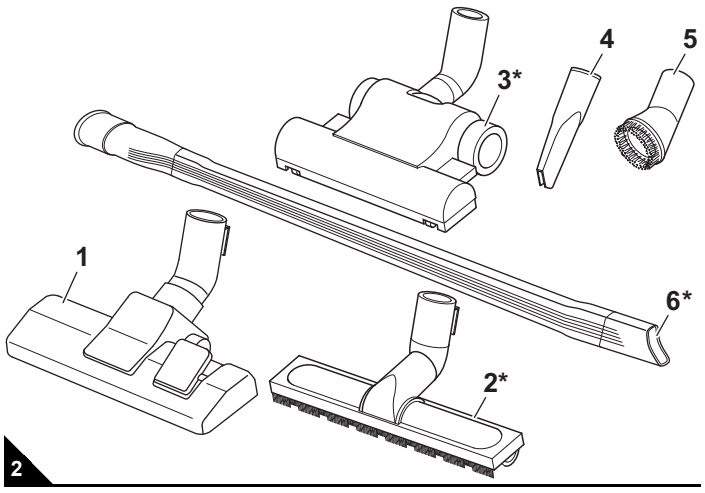
3.1 Disimballo

⚠ ATTENZIONE:
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire correttamente il materiale da imballo non più necessario.

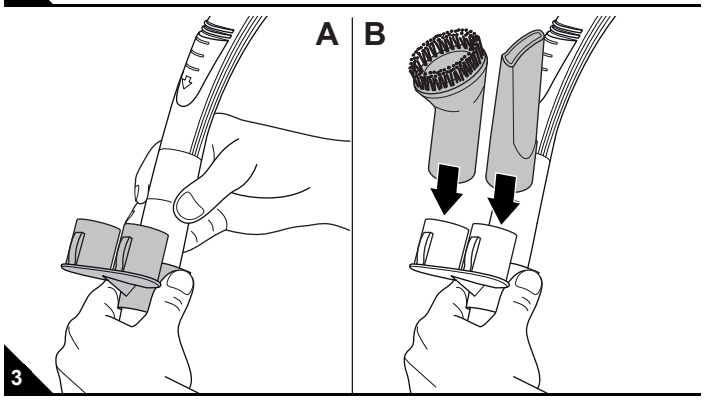
1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro.

INDICAZIONE:
Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

3.2 Scelta della bocchetta



2



3

1. Scegliere una bocchetta a seconda del pavimento da aspirare:

■ Il corredo di fornitura comprende quali **accessori**, oltre alla bocchetta per pavimenti (Fig. 2/1), la bocchetta per fughe e la spazzola per mobili.

- **Bocchetta per fughe (Fig. 2/4):** Si usa per aspirare la polvere nei punti di difficile accesso.
- **Spazzola per mobili (Fig. 2/5):** Si usa per aspirare la polvere da oggetti con superfici delicate.

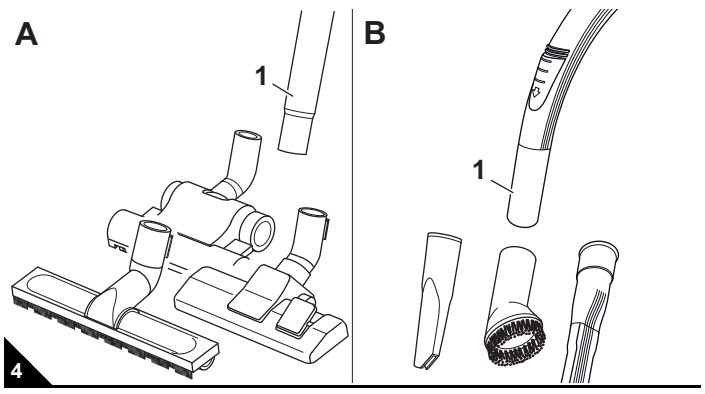
■ ***In via opzionale** (ossia inclusi nel corredo di fornitura a seconda del modello e della versione) sono inoltre disponibili:

- **Spazzola per parquet (Fig. 2/2*):** E' dotata di setole lunghe e serve a pulire superfici particolarmente delicate (per es. parquet e laminato).
- **Spazzola turbo (Fig. 2/3*):** E' dotata di una testa a spazzola rotante e pertanto è idonea per pulire in profondità tappeti e moquette. Inoltre la spazzolatura ravviva il pelo di tappeti e moquette.
- **Bocchetta per fughe flessibile lunga (Fig. 2/6*):** Si usa per aspirare la polvere nei punti reconditi e di difficile accesso.

INDICAZIONE:
Quando si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga può eventualmente succedere che la depressione nell'aspirapolvere divenga eccessiva, facendo scattare la valvola di sicurezza dell'aspirapolvere. Ciò si manifesta ad es. con fischi (diversi a seconda del modello di aspirapolvere) e una notevole riduzione della potenza di aspirazione. In questo caso è necessario, a seconda del modello e delle dotazioni dell'aspirapolvere, ridurre la potenza di aspirazione o aprire il regolatore dell'aria secondario finché la valvola non scatta più.

2. Applicare il portaccessori sul tubo telescopico o l'impugnatura (Fig. 3/A) come raffigurato.
3. Inserire le bocchette accessorie non necessarie nelle apposite posizioni del portaccessori (Fig. 3/B).

3.3 Montaggio

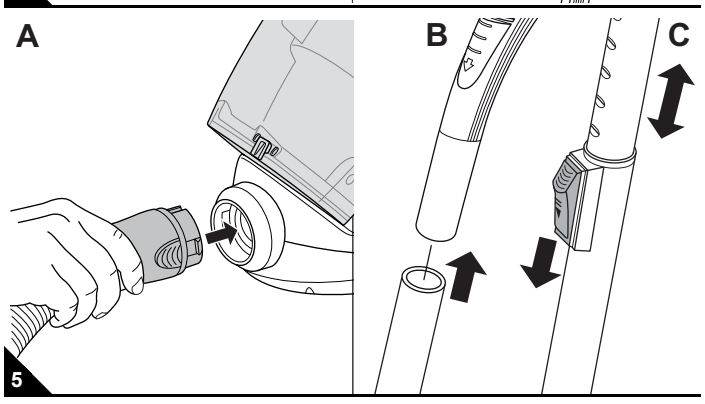


4

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Montare le bocchette soltanto con la spina staccata dalla presa elettrica. Altrimenti l'aspirapolvere potrebbe accendersi involontariamente.

⚠ ATTENZIONE:
Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata sia idonea per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

1. Inserire la bocchetta scelta sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 4/A1) o dell'impugnatura (Fig. 4/B1).



5

2. Introdurre l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 5/A), come illustrato finché il bloccaggio scatta percettibilmente in posizione.

Se si utilizza il tubo telescopico:

3. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 5/B).
4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico (Fig. 5/C). Per far ciò premere verso il basso l'apposito dispositivo di arresto. Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.

Centec.book Seite 37 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

4.1 Sicurezza nell'uso

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Prima di ogni utilizzo verificare l'apparecchio e il cavo elettrico. Non usare mai l'apparecchio se difettoso.

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale, controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

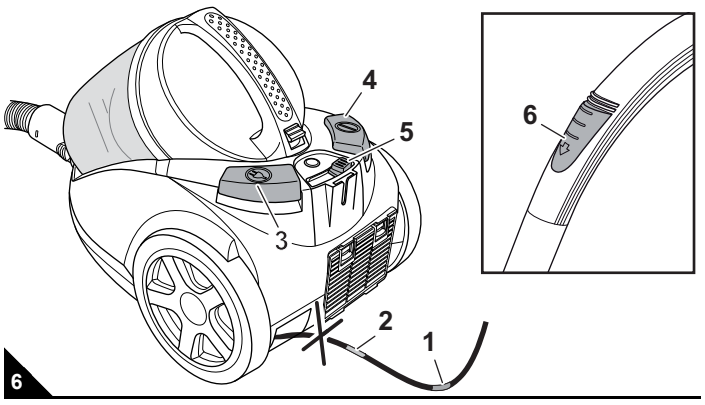
⚠ ATTENZIONE:
Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Accertarsi che nessun oggetto ostruisca il tubo telescopico, il flessibile di aspirazione o altre aperture.

INDICAZIONE:
L'aspirapolvere è dotato di una protezione contro i surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento (ad es. da condutture di aspirazione ostruite) si disattiva automaticamente.
In questo caso:

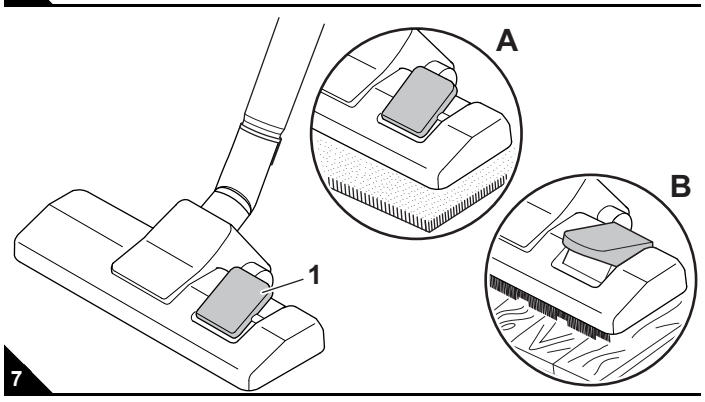
- Spegnere l'aspirapolvere.
- Staccare la spina.
- Eliminare la causa del surriscaldamento.
- Attendere circa 45 minuti.

L'aspirapolvere raffreddato può quindi essere riacceso.

4.2 Aspirare



6



7

1. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) afferrandolo per la spina.

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3) sino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.

2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4).
4. Regolare la potenza di aspirazione tramite il regolatore della potenza di aspirazione (Fig. 6/5).

INDICAZIONE:
Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 6/6) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione, ad es. per liberare eventuali tende risucchiate.

5. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento (Fig. 7/1):

   Fig. 7/A: per tappeti e moquette a pelo lungo e corto, passatoie
   Fig. 7/B: per pavimenti duri come parquet, piastrelle, PVC ecc.

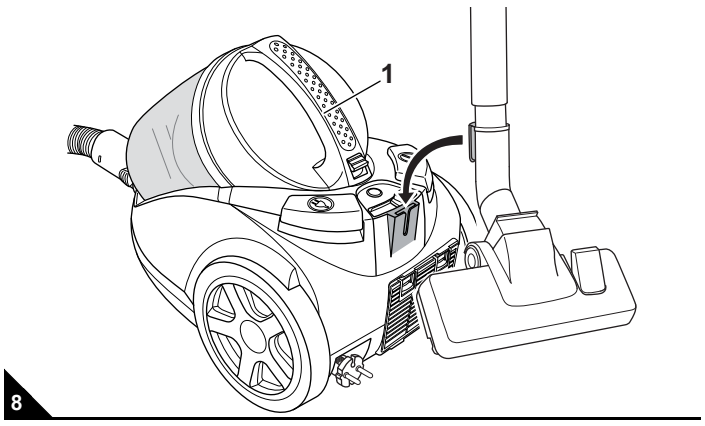
⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Quando si esce dall'ambiente in cui si lavora spegnere l'apparecchio e rispettare le avvertenze fornite nel ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*. In questo modo è possibile prevenire eventuali incidenti.

4.3 Spegnimento

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e durante la retrazione accompagnare il cavo elettrico con la mano.

1. Spegnere l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.
3. Per far rientrare il cavo elettrico premere il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3).

4.4 Trasporto e conservazione



8

- Per il trasporto afferrare l'aspirapolvere per il manico da trasporto (Fig. 8/1).
- Per la conservazione è possibile parcheggiare il tubo telescopico dell'aspirapolvere inserendo il gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti nel suppporto da parcheggio (Fig. 8).
- Per le conservazioni di lunga durata prima svuotare il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto al di fuori della portata dei bambini.

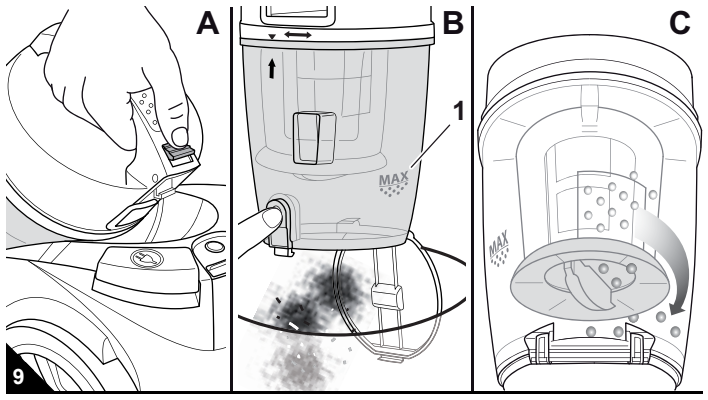
⚠ ATTENZIONE:
Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

Centec.book Seite 38 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.1 Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere

⚠ ATTENZIONE:
Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere danneggi l'apparecchio.

INDICAZIONE:
Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, a meno che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite tali rifiuti.



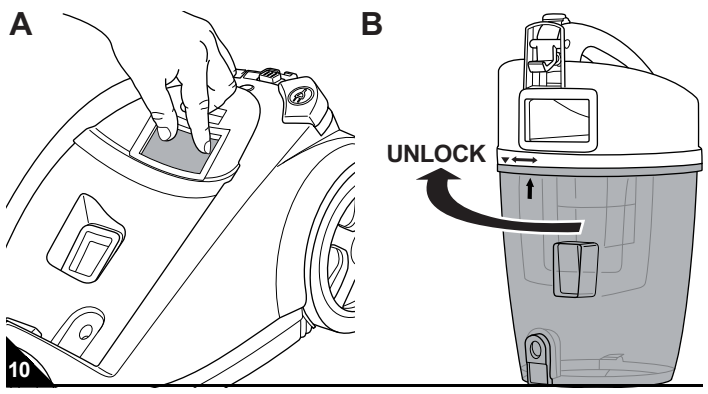
- L'ideale è svuotare il contenitore dopo ogni operazione di aspirazione.
- Svuotare il contenitore al più tardi quando si raggiunge la marchiatura „MAX“ (Fig. 9/B1), prima di conservazioni di lunga durata o della spedizione.

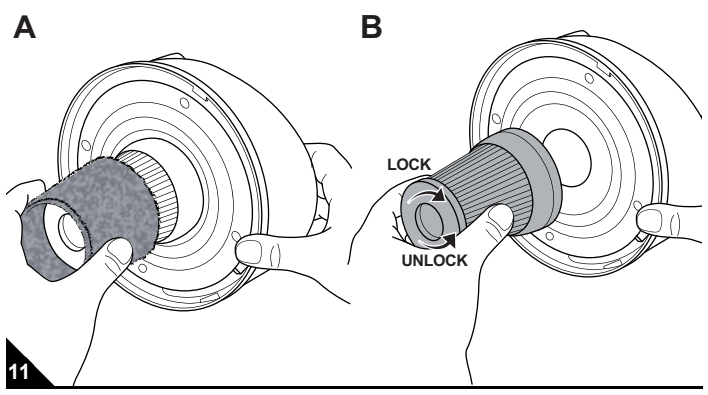
1. Spegnere l'apparecchio, ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere il tasto di sblocco del contenitore della polvere (Fig. 9/A).
3. Estrarre il contenitore della polvere dalla relativa mensola sollevandolo verso l'alto.
4. Svuotare il contenitore della polvere tendendolo rasente sopra un secchio delle immondizie e soltanto dopo premere il tasto di svuotamento (Fig. 9/B).
5. Svitare il riflettore in senso antiorario (Fig. 9/C), per poter meglio svuotare e pulire il contenitore della polvere.

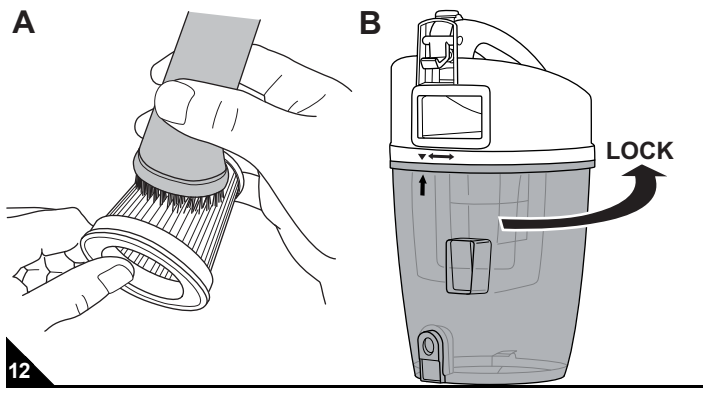
INDICAZIONE:
A filtro centrale a lamelle inserito non è possibile pulire il contenitore della polvere. Con l'occasione pulire anche il filtro centrale a lamelle, ▷*Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore"*.

6. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora presenti nel contenitore della polvere con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.
7. Riavvitare il riflettore in senso orario finché scatta percettibilmente in posizione.
8. Richiudere la piastra base del contenitore della polvere.

5.2 Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore







- L'ideale è pulire il filtro centrale a lamelle e il filtro di protezione del motore ogni volta che si svuota il contenitore della polvere.
- Pulire i due filtri al più tardi quando l'indicatore di pulizia (Fig. 1/26) si illumina.

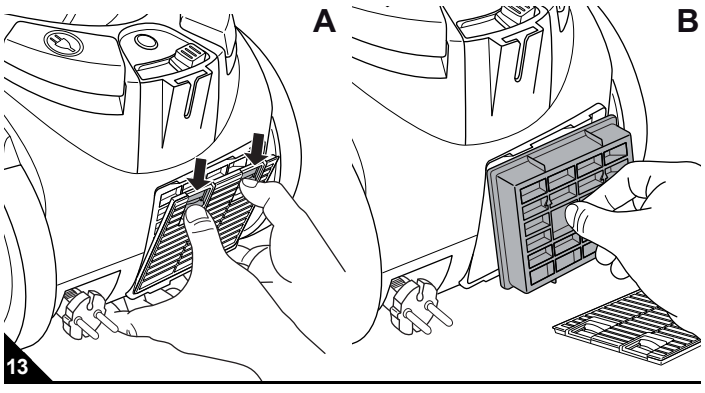
1. Spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore della polvere ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
2. Rimuovere il filtro di protezione del motore dalla relativa mensola (Fig. 10/A).
3. Sbloccare il coperchio del contenitore della polvere girandolo nella direzione „UNLOCK“ (Fig. 10/B).
4. Tenere il coperchio unitamente agli elementi filtro applicati rasente sopra un secchio delle immondizie.
5. Asportare il TNT del filtro (opzionale) dal filtro centrale a lamelle (Fig. 11/A).
6. Svitare il filtro centrale a lamelle dal coperchio girandolo nella direzione "UNLOCK" (Fig. 11/B).
7. Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco grossolani e spazzolare il filtro centrale a lamelle con la spazzola per mobili fornita a corredo (Fig. 12/A).
8. Qualora dopo la pulizia a secco gli elementi filtro dovessero essere ancora sporchi, sciacquarli accuratamente a mano fino a eliminare ogni traccia di sporco.

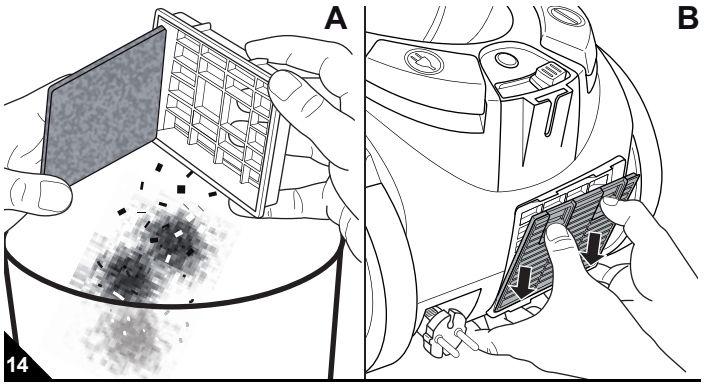
⚠ ATTENZIONE:
Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detergenti o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare gli elementi filtro a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

9. Qualora uno degli elementi filtro dovesse essere danneggiato o troppo sporco sostituirlo con uno nuovo (informazioni per l'ordine ▷*Capitolo 5.4, "Ricambi e accessori"*).
10. Rimettere il filtro di protezione del motore nuovo/pulito e completamente asciutto nella relativa mensola (Fig. 10/A).
11. Rimontare il filtro centrale a lamelle sul coperchio del contenitore della polvere serrandolo nella direzione "LOCK" (Fig. 11/B). Il filtro scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.
12. Rimettere il TNT del filtro (opzionale) sul filtro centrale a lamelle in modo che circondi esattamente le lamelle del filtro (Fig. 11/A).
13. Riapplicare il coperchio di modo che la marcatura di appoggio del coperchio (▼) si trovi sopra alla frecca riportata sul contenitore della polvere.
14. Bloccare il coperchio girandolo nella direzione „LOCK“ (Fig. 12/B).
15. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola. Scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

Centec.book Seite 39 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.3 Pulizia del filtro dell'aria uscente





- L'ideale è pulire il filtro dell'aria uscente ogni 3° pulizia del filtro centrale a lamelle.
- Il filtro dell'aria uscente va comunque pulito almeno ogni 6 mesi.

1. Spegnere l'apparecchio, ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere verso il basso gli sblocchi del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 13/A) e aprire tale coperchio.
3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente (Fig. 13/B).
4. Tenere il filtro dell'aria uscente rasente sopra un secchio delle immondizie.
5. Solo a questo punto staccare l'elemento filtro dell'aria uscente del portafiltro (Fig. 14/A).
6. Sbattere accuratamente entrambi gli elementi.
7. Rimuovere i residui di polvere con una spazzola morbida, ad es. quella per mobili fornita in dotazione.

⚠ ATTENZIONE:
L'elemento filtro dell'aria uscente non è lavabile.

8. Se l'elemento filtro dell'aria uscente è danneggiato, deformato o troppo sporco, sostituirlo (informazioni per l'ordine ▷*Capitolo 5.4, "Ricambi e accessori"*).
9. Rimettere l'elemento filtro dell'aria uscente nuovo/pulito nel relativo portafiltro.
10. Quindi reinserire il portafiltro appena riequipaggiato nella relativa mensola (Fig. 13/B).
11. Appoggiare prima la parte inferiore del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 14/B) e poi chiuderne la parte superiore.

5.4 Ricambi e accessori

⚠ ATTENZIONE:
Utilizzare soltanto ricambi originali inclusi nel corredo di fornitura o procurati mediante successivo riordino.

- Contatto per le ordinazioni: ▷*pagina 48, „International Service“*
- Ulteriori informazioni: ▷ **www.dirtdevil.de**

- I seguenti accessori e ricambi possono essere riordinati:

Codice articolo	Descrizione
2828001	Set di 5 filtri, composto da 1 filtro centrale a lamelle, 1 filtro di protezione del motore, 1 filtro dell'aria uscente + 2 TNT del filtro
M203	1 spazzola per parquet
M209	1 spazzola turbo
M232	1 bocchetta per fughe flessibile lunga

5.5 Risoluzione dei problemi

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal, il punto vendita specializzato o addirittura prima di spedire l'apparecchio verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

Problema	Causa possibile / soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	La presa non conduce corrente. Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato. Far sostituire il cavo di alimentazione dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo ▷*pagina 48, „International Service“*.
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro). Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. smontare il tubo telescopico e il flessibile di aspirazione ed eliminare l'ostruzione). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.
L'indicatore di pulizia (Fig. 1/26) si illumina.	Il filtro centrale a lamelle è sporco. Pulire il filtro centrale a lamelle, ▷*Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore"*.
	Il contenitore della polvere è pieno. Svuotare/pulire il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente.	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/9) è aperto. Chiudere il regolatore dell'aria secondario.
	La bocchetta inserita non è adatta. Sostituire la bocchetta, ▷*Capitolo 3.2, "Scelta della bocchetta"*.
	La potenza di aspirazione impostata non è adeguata. Adattare la posizione del regolatore della potenza di aspirazione al rivestimento, ▷*Capitolo 4.2, "Aspirare"*, punto 4.
	La posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/5) non è idonea. Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" al rivestimento, ▷*Capitolo 4.2, "Aspirare"*, punto 5.
	Il contenitore della polvere è troppo pieno. Svuotare/pulire il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
	I filtri sono sporchi. Pulire il relativo filtro, ▷*Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore"* o ▷*Capitolo 5.3, "Pulizia del filtro dell'aria uscente"*.
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti. Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).

INDICAZIONE:
Se non si è riusciti ad eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Royal Appliance (▷*pagina 48, „International Service“*).

Centec.book Seite 40 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

1 Centec'e Genel Bakış

Teşekkür ederiz!

Ürünümüz Centec'i satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Teslimat kapsamına genel bakış (Res. 1)

1 Emme hortumu için kilit düğmesi
2 Toz haznesi
3 Yer süpürme parçası (resim örnektir)
4 Taşıma sapı
5 "Halı/sert zemin" ayar mandalı
6 Park kancası
7 Teleskobik boru kilidi
8 Teleskobik boru
9 Ek hava regülatörü
10 Mobilya fırçası
11 Aralık temizleme parçası
12 Donanım tutma tertibatı
13 Boşaltma düğmesi
14 Toz haznesinde yerleştirme işareti
15 Toz haznesi kapağında yerleştirme işareti
16 Motor koruma filtresi
17 Toz haznesi için kilit düğmesi
18 Toz haznesi kapağı
19 Lamel merkezi filtresi
20* Filtre keçesi (opsiyonel*)
21 Toz haznesi
22 Toz haznesinde MAX-işareti
23 Toz haznesi taban plakası
24 Reflektör
25 Açma/Kapama şalteri
26 Temizleme göstergesi
27 Emme gücü ayarı
28 Park tutma birimi
29 Kablo toplama düğmesi
30 Dışa üfleme filtresi elemanı
31 Filtre tutacağı
32 Dışa üfleme filtresi kapağı açma düğmeleri
33 Dışa üfleme filtresi kapağı
34 Kullanma Talimatı
35* Uzun esnek aralık temizleme parçası (opsiyonel*)

- Parke fırçası (Res. 2/2*, opsiyonel*)
- Turbo fırça (Res. 2/3*, opsiyonel*)

* her defasındaki modele ve tasarıma göre teslimat kapsamında

İçindekiler

1 Centec'e Genel Bakış 40
Garanti Koşulları 40
Garanti durumunda 40
2 Güvenlik Açıklamaları 41
2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak 41
2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak 41
2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak 41
2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak 41
2.5 Arızalı cihazda 41
2.6 Atma/imha etme için 41
3 Kullanımdan önce 42
3.1 Ambalajdan çıkarma 42
3.2 Süpürme parçası seçme 42
3.3 Montaj 42
4 Kullanım 43
4.1 Kullanım esnasında güvenlik 43
4.2 Süpürme 43
4.3 Kapatma 43
4.4 Taşıma ve kaldırma 43
5 Bakım 44
5.1 Toz haznesini boşaltın ve temizleyin 44
5.2 Lamel merkezi filtresinin ve motor koruma filtresinin temizlenmesi 44
5.3 Dışa üfleme filtresini temizleme 45
5.4 Yedek Parçalar ve Donanım 45
5.5 Sorun Giderme 45

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Torbasız elektrik süpürgesi
Model	: **Centec**
Model numarası	: M2828 (-0/-1.../-8/-9)
Gerilim	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Güç	: 1800 W nom. – 2500 W maks.
Maks. kullanılabilir toz haznesi hacmi	: yaklaşık 1,5 litre
Elektrik kablosu uzunluğu	: yaklaşık 5 m
Ağırlık	: yaklaşık 5,3 kg

Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır. © Royal Appliance International GmbH

Garanti Koşulları

Tarafımızdan satılan cihaz için, satış tarihinden itibaren 24 ay şeklindeki yasal olarak öngörülen garantiyi tanıyoruz.

Bu garanti mühleti dahilinde, seçimi bize ait olmak üzere cihazın veya donanımın tamiri veya değiştirilmesi vasıtasıyla (donanım parçalarındaki hasarlar, otomatik olarak komple cihazın değiştirilmesini gerektirmez) bedelsiz olarak, materyal veya üretim hatalarına dayalı tüm kusurları gideriyoruz.

Amaca uygun olmayan kullanıma (yanlış elektrik türü/elektrik gerilimi ile işletim, uygunsuz elektrik kaynaklarına bağlantı, kırma vs.) dayalı zararlar, cihazın değerini veya kullanım kapasitesini önemsiz şekilde etkileyen normal aşınma ve kusurlar, garanti kapsamı dışındadır.

Tarafımızdan yetkilendirilmeyen yerler tarafından yapılan müdahalelerde veya orijinal Royal Appliance-yedek parçaları dışında parçaların kullanımında garanti iptal olur. Aşınabilir parçalar garanti kapsamına dahil değildir ve bu nedenle ücrete tabidir!

Garanti sadece, satış tarihi, satıcının garanti kartı üzerindeki mührü ve imzası ile onaylandığında veya gönderilen cihaza bir fatura fotokopisi/sureti ekli olduğunda yürürlüğe girer. Garanti edimleri/hizmetleri, ne garanti süresinin uzamasına etki ederler, ne de bu sebeple yeni bir garanti hakkı doğar!

Garanti durumunda

Cihazı, toz kabını boşaltarak ve düz yazıyla hatayı kısaca tarif ederek gönderin.

Yazıya "garanti için" notunu düşün. Garanti kartı ile veya bir fatura fotokopisi/sureti ile birlikte aşağıdaki adrese yollayın:

▷ *Sayfa 48, „International Service“*

Centec.book Seite 41 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

■ Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

■ Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için aşağıdaki gibi işaretlenen açıklamalara mutlaka uyun.

⚠ Uyarı:
Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

⚠ Dikkat:
Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:
Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihaz, eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorlarsa veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair talimat almamışlarsa, sınırlı fiziksel, duyumsal veya zihinsel yetilere veya deneyimsiz ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir. Cihazı bu kişilere yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

■ Cihazla oynamamalarını temin etmek için çocuklar sürekli gözlenmelidir. Çocuklar özellikle cihaz üzerine ne oturmalı, ne de üzerine çıkıp ayakta durmalıdır.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Prizi/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.

■ Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar görme tehlikesi vardır.

■ Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.

■ Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.

■ Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Sadece koruma kontağına sahip prizler kullanın.

■ Mümkünse uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması lazımsa, sadece, cihazın güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.

■ Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirli zeminlerin temizliğinde kullanın. Mobilya fırçasını monte ettiğinizde, cihazı, mobilyaların temizlenmesi için de kullanabilirsiniz. Komple açılmış ek hava regülatöründe (Res. 1/9) ve gerekli dikkat gösterildiğinde, cihaz tüllerin ve perdelerin temizlenmesi için de kullanılabilir.

Turbo fırçamız (opsiyoneldir) sadece *hassas olmayan* halıların, yolluklarn, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir. Tereddütsüz olarak geleneksel bir fırçayla temizlemeyeceğiniz hiçbir eşyayı turbo fırça ile de temizlemeyin. Ayrıca ne hassas dokuya sahip olan mobilyaları, kumaşları, ne de diğer yüksek değerli veya cilalanmış zeminleri turbo fırça ile temizlemeyin. Maddi hasarlar söz konusu olabilir. Şüpheli durumlarda turbo fırçayı kullanmayın. Her durumda ilgili üreticilerin temizlik ve bakım açıklamalarını dikkate alın.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır. **Özellikle yasak olan hususlar:**

■ Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.

Ayrıca yasak olan hususlar:

■ El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
- İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
- Toner tozu (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için). Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
- Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesneler. Cihaz bunlardan zarar görebilir.
- İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.

■ Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.

■ Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.

■ Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi.

TR

2.5 Arızalı cihazda

Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretci tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres ▷*Sayfa 48, „International Service“*.

2.6 Atma/imha etme için

Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler.

Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın. Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöpüyle atabilirsiniz.

Centec.book Seite 42 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

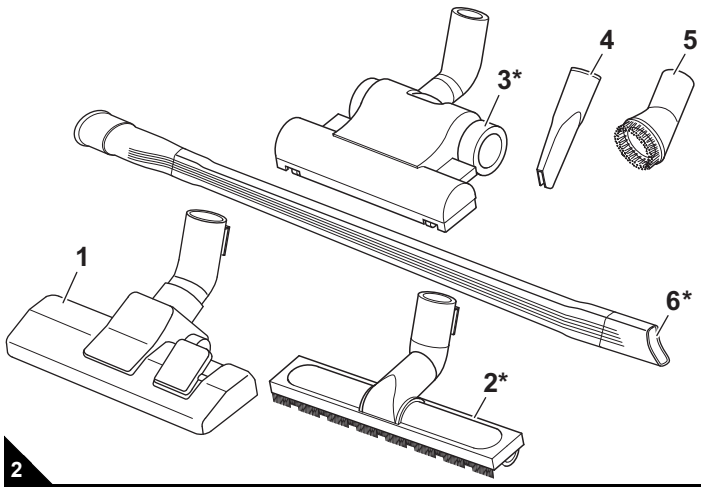
3.1 Ambalajdan çıkarma

⚠ Dikkat:
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

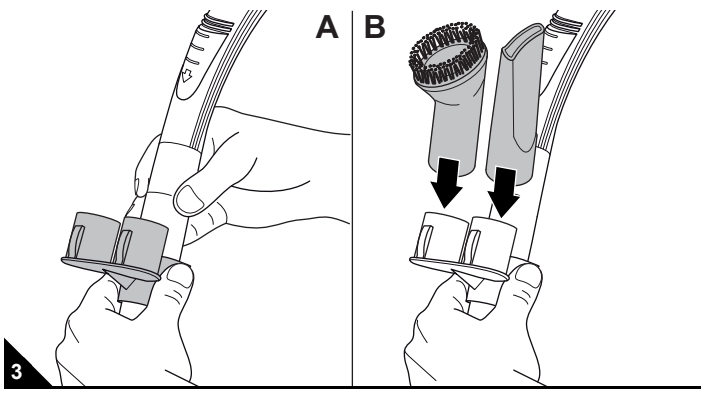
1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların hasarsız olup olmadığını kontrol edin.

Açıklama:
Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

3.2 Süpürme parçası seçme



2



3

1. Her defasında temizlenecek zemine uygun bir süpürme parçası seçin:

■ **Donanım** olarak yer süpürme parçası (Res. 2/1) yanında aralık temizleme parçası ve mobilya fırçası teslimat kapsamı içindedir.

- **Aralık temizleme parçası (Res. 2/4):** Zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.
- **Mobilya fırçası (Res. 2/5):** Hassas yüzeylere sahip olan eşyalardan tozu süpürmek için bunu kullanın.

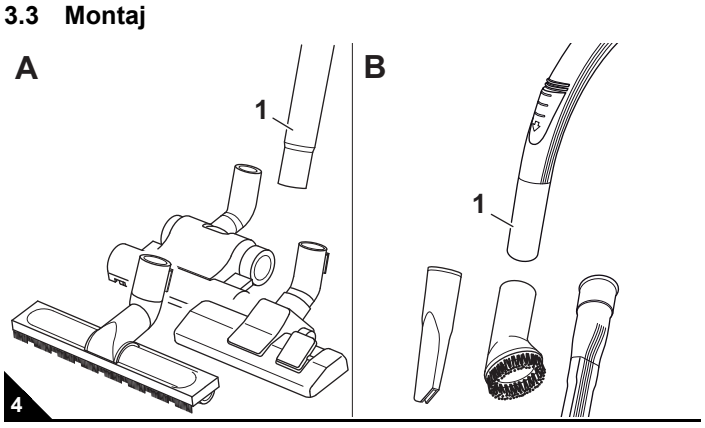
■ ***Opsiyonel** olarak (ya ni: modele ve tasarıma bağlı olarak teslimat kapsamında) ayrıca aşağıdakiler alınabilir:

- **Parke fırçası (Res. 2/2*)**
  Bu, uzun fırçalarla donatılmıştır ve özellikle hassas yüzeylerin (örn. parke, laminat) temizlenmesine hizmet eder.
- **Turbo fırça (Res. 2/3*)**
  Bu, döner bir fırça kafasına sahiptir ve halıların derinlemesine temizlenmesine uygundur. Fırçalama, halı tüylerinin dikleşmesini sağlar.
- **Uzun esnek aralık temizleme parçası (Res. 2/6*)**
  Uzak, zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.

Açıklama:
Uzun, esnek aralık temizleme parçasını kullandığınız zaman, duruma göre, elektrik süpürgesindeki alçak basıncın fazla artması ve bu yüzden elektrik süpürgesinde emniyet valfının devreye girmesi söz konusu olabilir. Bu, örneğin bir ötme sesi (her defasındaki elektrik süpürgesi modeline göre farklıdır) ve belirgin şekilde azalan emme performansı ile kendisini gösterir. Bu durumda, her defasındaki elektrik süpürgesi modeline ve donanıma göre, emme performansını düşürmeniz veya valf devreye girmeyene kadar ek hava regülatörünü açmanız gerekir.

2. Donanım tutma birimini, resimdeki gibi teleskobik boruya veya sapa takın (Res. 3/A).
3. Gerekli olan temizleme parçasını, donanım tutma biriminin takma yerlerine sokun (Res. 3/B).

3.3 Montaj

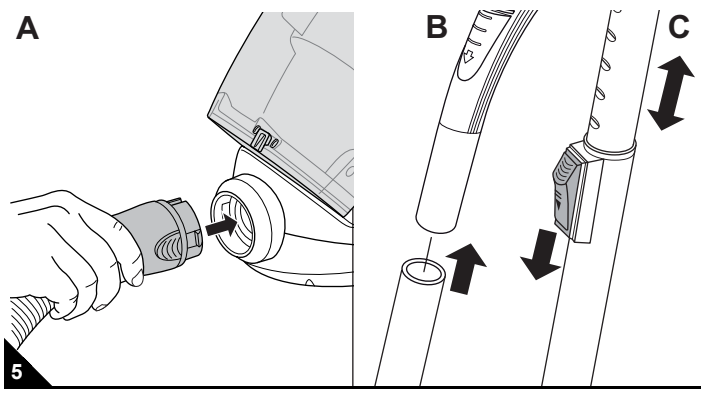


4

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Süpürme parçalarını sadece, fiş prizden çekildiğinde monte edin. Elektrikli süpürge yanlışlıkla çalıştırılabilir.

⚠ Dikkat:
Süpürme işlemi öncesinde, yerleştirdiğiniz süpürme parçasının süpürülecek zemin için uygun olmasını temin edin. Kaplama üreticilerinin tavsiyelerini dikkate alın.

1. Seçilen süpürme parçasını, teleskobik borunun (Res. 4/A1) ya da sapın (Res. 4/B1) alt ucuna takın.



5

2. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı (Res. 5/A) içine, kilit duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlenene kadar sokun.

Teleskobik borunun kullanımında:

3. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 5/B).
4. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın (Res. 5/C). Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın. Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerken bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız.

Centec.book Seite 43 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

4.1 Kullanım esnasında güvenlik

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Her kullanım öncesinde cihazı ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır.

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

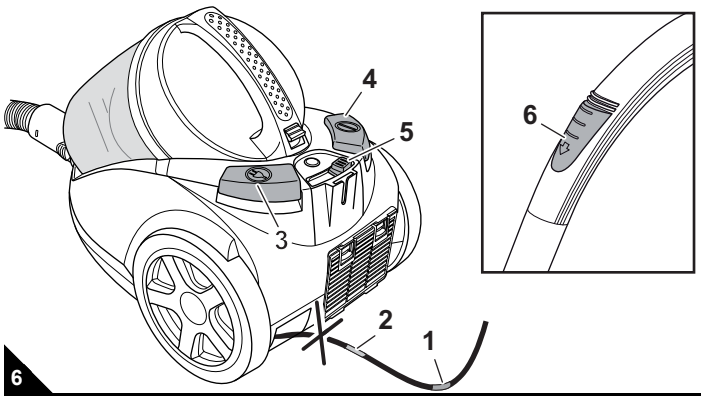
△ Dikkat:
Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Hiçbir nesnenin teleskobik boruyu, emme hortumunu veya başka açıklıkları tıkamamasını sağlayın.

Açıklama:
Elektrik süpürgesi bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Cihaz, aşırı ısınmada (örn. tıkanmış emme yolları sebebiyle) otomatik olarak kapanır.
Bu gerçekleşirse:

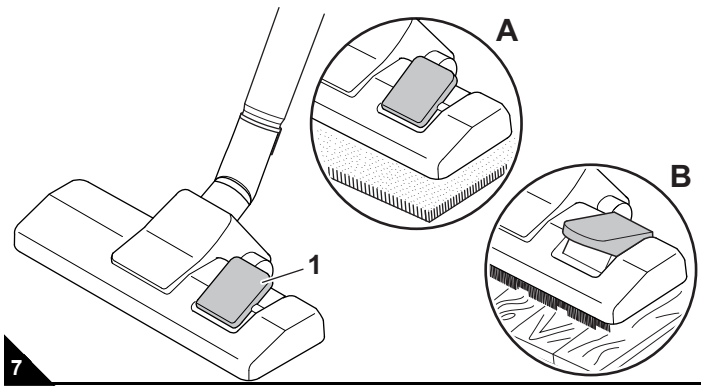
- Elektrikli süpürgeyi kapatın.
- Fişi çekin.
- Aşırı ısınma sebebini giderin.
- Yaklaşık 45 dakika bekleyin.

Soğumuş elektrik süpürgesini tekrar açabilirsiniz.

4.2 Süpürme



6



7

1. Elektrik kablosunu fişten tutup sarı işarete (Res. 6/1) kadar dışarı çekin.

⚠ Uyarı:
Elektrik çarpma tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 6/2) görünüyorsa, elektrik kablosunu kablo toplama düğmesi (Res. 6/3) ile sarı işarete (Res. 6/1) kadar tekrar içeri çekin. Aksi taktirde elektrik kablosu zarar görebilir.

2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) açın.
4. Emme gücünü, emme gücü ayarında ayarlayın (Res. 6/5).

Açıklama:
Ek hava regülatörü (Res. 6/6) ile emme gücünü, örn. içeri çekilmiş perdeleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için emme gücünü hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

5. Yer süpürme parçasını kullandığınızda, "Halı/sert zemin" ayar mandalını her defasındaki zemin kaplamanıza uygun ayarlayın (Res. 7/1):

   Res. 7/A: uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için
   Res. 7/B: parke, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için.

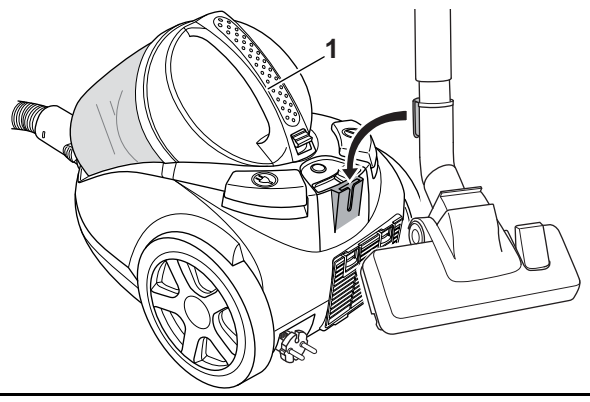
⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Çalışma yerini terk etmeden önce, cihazı kapatın ve açıklamaları dikkate alın: ▷*Bölüm 4.3, „Kapatma“*. Böylece kazaları önlemiş olursunuz.

4.3 Kapatma

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesneleri devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Fişi elinizde tutun.
3. Elektrik kablosunu içeriye toplamak için kablo toplama düğmesine basın (Res. 6/3).

4.4 Taşıma ve kaldırma



8

- Taşıma amacıyla elektrik süpürgesini sapından (Res. 8/1) tutun.
- Muhafaza etme için, yer süpürme parçasının park kancasını park tutma birimine asarak, teleskobik boruyu elektrik süpürgesine takabilirsiniz (Res. 8).
- Cihazı uzun süreli olarak kaldıracaksanız, önce toz haznesini boşaltın, ▷*Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“*.
- Cihazı serin, kuru, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

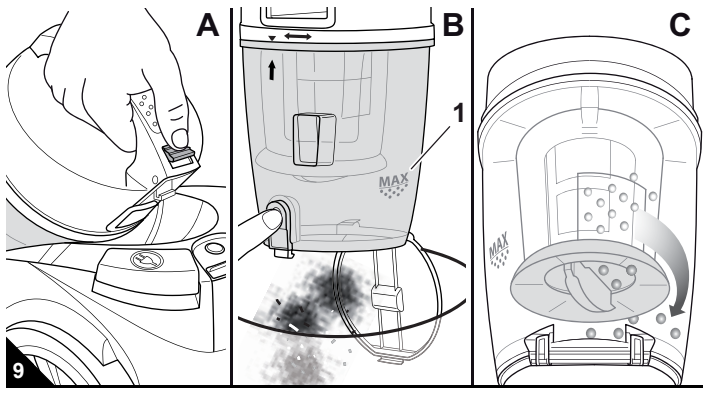
△ Dikkat:
Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

Centec.book Seite 44 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.1 Toz haznesini boşaltın ve temizleyin

⚠ Dikkat:
Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

Açıklama:
Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bileşenler ihtiva etmediği sürece, ev çöpü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.



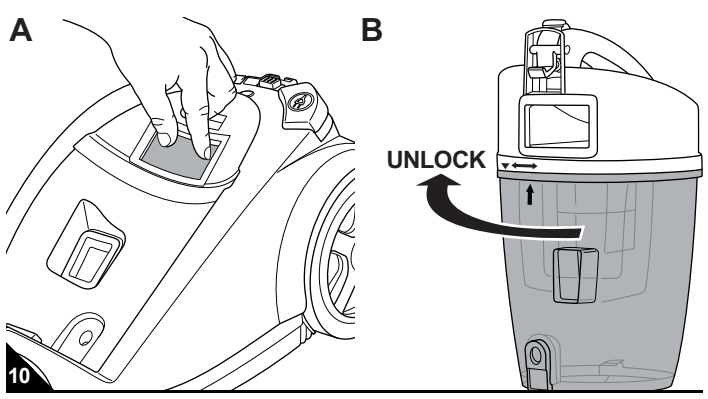
- Toz kabını en iyisi her süpürme işlemi sonrasında boşaltın.
- Toz haznesini en geç, "MAX"-işaretine (Res. 9/B1) ulaşıldığında, uzun süreli depolamada veya sevkıyatta boşaltın.

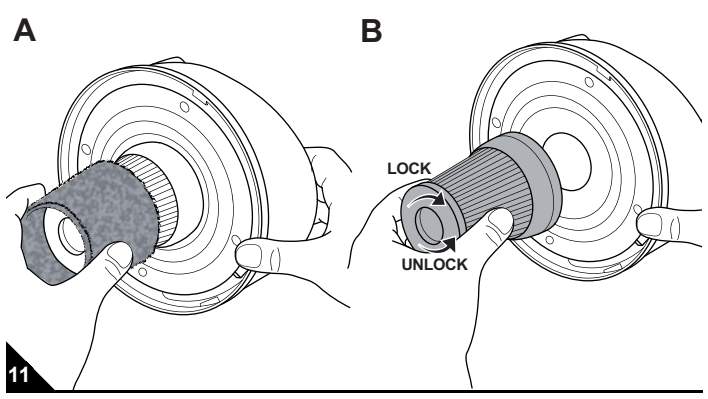
1. Cihazı kapatın, ▷*Bölüm 4.3, „Kapatma“*.
2. Toz haznesi için kilit düğmesine basın (Res. 9/A).
3. Toz haznesini yukarıya doğru konsolundan çıkarın.
4. Toz kabını, bunu bir çöp kovasının derin şekilde içine tutarak ve ondan sonra boşaltma düğmesine basarak temizleyin (Res. 9/B).
5. Reflektörü saat yönünün aksine çevirip çıkarın (Res. 9/C), böylece toz haznesini daha iyi boşaltır ve temizleyebilirsiniz.

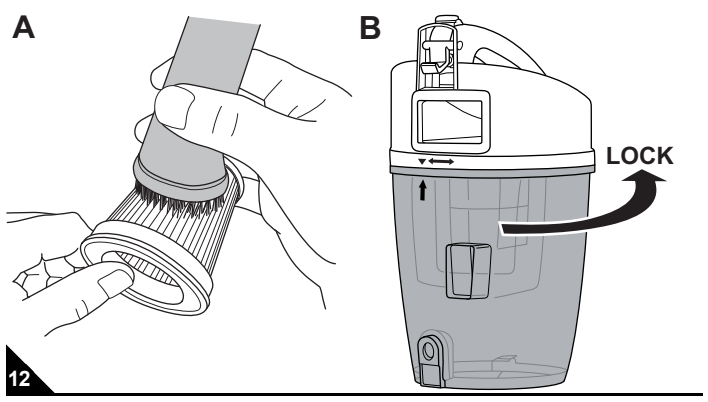
Açıklama:
Lamel merkezi filtresi takılıyken, toz haznesi temizlenemez. Yani bu fırsatla lamel merkezi filtresini temizleyin, ▷*Bölüm 5.2, „Lamel merkezi filtresinin ve motor koruma filtresinin temizlenmesi“*.

6. Olası olarak toz haznesi içinde bulunan toz artıklarını kuru bir bez veya yumuşak bir fırça, örneğin birlikte verilmiş olan mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
7. Reflektörü tekrar saat yönünde, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlenene kadar çevirip takın.
8. Toz haznesinin taban plakasını tekrar kapatın.

5.2 Lamel merkezi filtresinin ve motor koruma filtresinin temizlenmesi







- Lamel merkezi filtresini ve motor koruma filtresini en iyisi, toz kabını her boşalttığınızda temizleyin.
- Ancak her iki filtreyi en geç, temizlik göstergesi (Res. 1/26) yandığında temizleyin.

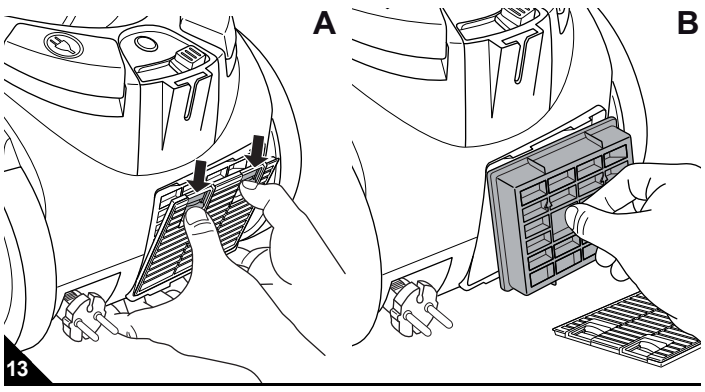
1. Cihazı kapatın ve toz haznesini boşaltın, ▷*Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“*.
2. Motor koruma filtresini konsolundan çıkarın (Res. 10/A).
3. Toz haznesi kapağını, "UNLOCK" yönünde çevirerek açın (Res. 10/B).
4. Kapağı, takılı filtre elemanı ile birlikte bir çöp kovasının içine doğru tutun.
5. Önce filtre keçesini (opsiyonel) lamel merkezi filtresinden çekin (Res. 11/A).
6. Lamel merkezi filtresini "UNLOCK" yönünde çevirerek kapaktan alın (Res. 11/B).
7. Büyük ve kaba kirleri elle temizleyin ve lamel merkezi filtresini birlikte teslim edilen mobilya fırçasıyla fırçalayıp temizleyin (Res. 12/A).
8. Filtre elemanları kuru temizleme işlemi sonrasında hala kirliyse, bunları elle iyice, her türlü kir giderilene kadar temizleyin.

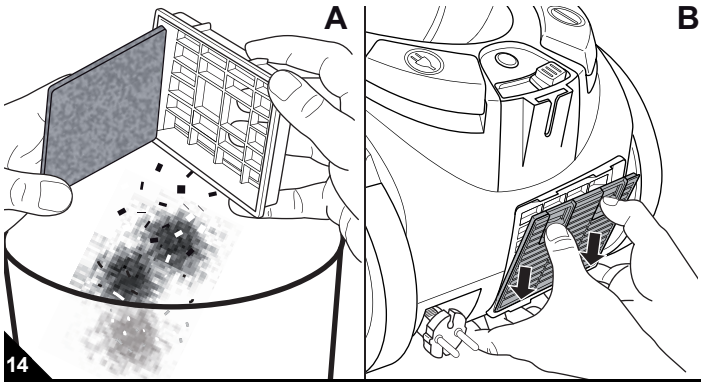
⚠ Dikkat:
Filtre elemanları yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtre elemanlarını, temizlendikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

9. Filtre elemanlarından bir tanesi hasar görmüşse veya fazla yoğun kirlenmişse, bunu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgileri ▷*Bölüm 5.4, „Yedek Parçalar ve Donanım“*).
10. Yeni / temizlenmiş ve tamamen kurumuş motor koruma filtresini tekrar konsoluna geri takın (Res. 10/A).
11. Lamel merkezi filtresini tekrar toz haznesi kapağına monte edin, bunun için bunu "LOCK" yönünde çevirip sıkın (Res. 11/B). Filtre duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.
12. Filtre keçesini (opsiyonel) tekrar lamel merkezi filtresi üzerine yerleştirin; bu, filtrenin lamellerini tamamen çevrelemelidir (Res. 11/A).
13. Kapağı, kapaktaki yerleştirme işareti (▼) toz haznesinde bulunan ok üzerinde bulunacak şekilde yerleştirin (Res. 12/B).
14. Kapağı, "LOCK" yönünde çevirerek kilitleyin (Res. 12/B).
15. Toz kabını tekrar konsolü içine geri yerleştirin. Bu, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.

Centec.book Seite 45 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

5.3 Dışa üfleme filtresini temizleme





■ Dışa üfleme filtresini en iyisi her 3. lamel merkezi filtre temizliğinde temizleyin.

■ Ancak dışa üfleme filtresini asgari her 6 ayda bir temizleyin.

1. Cihazı kapatın, ▷*Bölüm 4.3, „Kapatma“*.
2. Dışa üfleme filtresi kapağının kilitlerini aşağıya (Res. 13/A) bastırın ve dışa üfleme filtresi kapağını katlayarak açın.
3. Dışa üfleme filtresini çıkarın (Res. 13/B).
4. Dışa üfleme filtresini çöp kovası içine doğru tutun.
5. Dışa üfleme filtresi elemanını filtre tutacağından ayırın (Res. 14/A).
6. Her iki elemana vurarak iyice temizleyin.
7. Toz artıklarını yumuşak bir fırça yardımıyla, örn. birlikte verilen mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.

⚠ Dikkat:
Dışa üfleme filtresi elemanı yıkanabilir özellikte değildir.

8. Eğer dışa üfleme filtresi elemanı hasar görmüşse, deforma olmuşsa veya fazla kirlenmişse, bunu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgileri ▷*Bölüm 5.4, „Yedek Parçalar ve Donanım“*).
9. Yeni/temizlenmiş dışa üfleme filtresi elemanını filtre tutacağı içine geri yerleştirin.
10. Yeni donatılan filtre tutacağını konsolu içine geri takın (Res. 13/B).
11. Dışa üfleme filtresi kapağını önce alta yerleştirin (Res. 14/B) ve sonra yukarıdan katlayarak kapatın.

5.4 Yedek Parçalar ve Donanım

⚠ Dikkat:
Sadece teslimat kapsamı içinde orijinal yedek parçalar veya tekrar sipariş ile aldığınız yedek parçaları kullanın.

■ Sipariş kontağı: ▷*Sayfa 48, „International Service“*

■ Diğer bilgiler: ▷ **www.dirtdevil.de**

■ Devamdaki donanım ve yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz:

Ürün no.	Tanımlama
2828001	5 parçalı filtre seti, 1 lamel merkezi filtresinden, 1 motor koruma filtresinden 1 dışa üfleme filtresinden + 2 filtre keçesinden meydana gelir
M203	1 parke fırçası
M209	1 turbo fırça
M232	1 uzun esnek aralık temizleme parçası

5.5 Sorun Giderme

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin, ▷*Bölüm 4.3, „Kapatma“*.

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan veya cihazı göndermeden önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz açılmıyor.	Prizden elektrik gelmiyor. Elektrik süpürgesini, elektrik geldiğinden emin olduğunuz başka bir prizde deneyin.
	Elektrik kablosu arızalı. Elektrik kablosunu Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine değiştirtin, adres ▷*Sayfa 48, „International Service“*.
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor.	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları vb. sebebiyle). Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (örn. teleskobik boruyu ve emme hortumunu sökün ve tıkanmayı giderin). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.
Temizleme göstergesi (Res. 1/26) yanıyor.	Lamel merkezi filtresi kirli. Lamel merkezi filtresini temizleyin, ▷*Bölüm 5.2, „Lamel merkezi filtresinin ve motor koruma filtresinin temizlenmesi“*.
	Toz kabı dolmuş. Toz kabını boşaltın temizleyin, ▷*Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“*.
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil.	Ek hava regülatörü (Res. 1/9) açık. Ek hava regülatörünü kapatın .
	Takılan süpürme parçası uygun değil. Ağzı değiştirin, ▷*Bölüm 3.2, „Süpürme parçası seçme“*.
	Ayarlanan emme gücü uygun değil. Emme gücü regülatörünün konumunu kaplamaya uygun hale getirin, ▷*Bölüm 4.2, „Süpürme“*, adım 4.
	"Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 1/5) konumu uygun değil. "Halı/sert zemin" ayar mandalının konumunu, kaplamaya uygun hale getirin, ▷*Bölüm 4.2, „Süpürme“*, adım 5.
	Toz kabı dolmuş. Toz kabını boşaltın/temizleyin, ▷*Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“*.
	Filtreler kirli. İlgili filtreyi temizleyin, ▷*Bölüm 5.2, „Lamel merkezi filtresinin ve motor koruma filtresinin temizlenmesi“* ya da ▷*Bölüm 5.3, „Dışa üfleme filtresini temizleme“*.
	Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış. Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürgesi sapı).

Açıklama:
Sorunu bu tablo yardımıyla çözemiyorsanız, Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine danışın (▷*Sayfa 48, „International Service“*).

Centec.book Seite 48 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

International Service

DE Kundenservice:
Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE Zubehör und Ersatzteile:
Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 7307 - 51 75
Fax: +49 - 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

DE Zubehör und Ersatzteile:
Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 211 - 38 10 07
Fax: +49 - 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

AT
Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH
Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0) 91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ
Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES
Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR
OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR
TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU
Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT
Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PL
OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
infolinia: 66 444 88 00

DYSTRYBUTOR I GWARANT
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia,
Plac Kaszubski 8

SI
Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK
Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

Centec.book Seite 49 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

Royal

DE **Garantie** • GB **Warranty** • FR **Garantie**
NL **Garantie** • ES **Garantía** • IT **Garanzia**
TR **Garanti**

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules • Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

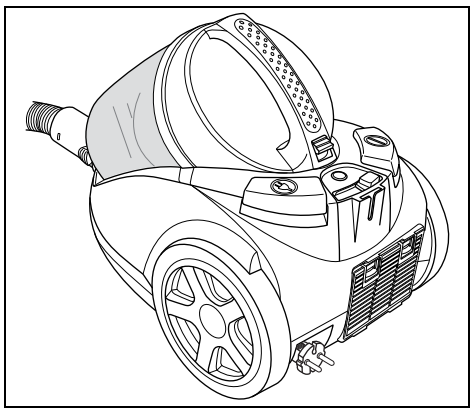
Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

CENTEC

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta



Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio. Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.

Centec.book Seite 50 Mittwoch, 4. Mai 2011 5:00 17

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

☏ +49 (0) 2131 - 60 90 0
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de